

Le Lingot

VOL. XXIV — NO 3

ARVIDA, JEUDI, 23 JUIN 1966

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

Pour la cuisson des électrodes

L'Alcan d'Arvida construit une fournaise plus longue que le Colisée de Chicoutimi



LES AUTORITES du Collège de Jonquière ont pris part, lundi, à la cérémonie qui a marqué la remise d'une bourse de \$400 à Mlle Claudette Côté, finissante au cours préparatoire aux études supérieures, option sciences pures. Rappelons que cette bourse sera accordée annuellement par l'Alcan et ses filiales dans la région, à une finissante du Collège de Jonquière qui s'inscrit à une facul-

té de sciences, de génie ou de commerce. Dans l'ordre habituel, le recteur du Collège, le R. P. Pierre-Paul Asselin o.m.i., Mlle Claudette Côté qui vient de recevoir un chèque de \$400 du directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, ainsi que M. Gaston D'Auteuil, membre de la Corporation du Collège.

Bourse de \$400 accordée par l'Alcan à Mlle Claudette Côté

Jonquière — Mlle Claudette Côté, étudiante au Collège de Jonquière, vient de recevoir une bourse de \$400 offerte par l'Alcan et ses filiales dans la région. La remise a été faite par le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, lundi le 20 juin, au Collège de Jonquière, en présence des autorités de cette institution. Mlle Côté, finissante au cours préparatoire aux études supérieures, option sciences pures, est la fille de Mme Thommy Côté, de St-Jean-Eudes.

A cette occasion, M. Dufour

a expliqué que l'Alcan accorde cette bourse annuelle à un finissant qui s'inscrit à une faculté de sciences, de génie ou de commerce. Le boursier a été désigné par les autorités du Collège et il en sera ainsi dans l'avenir.

"L'Alcan veut, par ce geste, démontrer son intérêt pour la jeunesse et continuer son association à l'effort qui se fait dans la province au domaine de l'éducation", a dit le porte-parole de l'Alcan.

"L'enseignement des humani-

tés vise à donner une formation générale, mais il va de soi qu'aucune matière n'est négligeable, ajoutait M. Dufour. Pour le bien de la société, toutes les disciplines doivent servir.

Cependant, il faut reconnaître que la société de demain aura un besoin de plus en plus marqué de chimistes, de physiciens, de mathématiciens, enfin d'hommes et de femmes qui travailleront dans le domaine des sciences, soit comme ingénieurs soit comme techniciens", a dit en terminant M. Dufour.

La construction d'une fournaise à feu mobile devant servir à la cuisson des électrodes à l'Alcan d'Arvida sera terminée à la mi-juillet. Pour abriter cette fournaise géante, la seule du genre au Canada, la Compagnie a érigé un immeuble plus long que le Colisée de Chicoutimi. La nouvelle bâtisse mesure en effet 450 pieds de longueur, alors que le Colisée en a 290.

Les travaux en cours représentent une immobilisation de plus de trois millions de dollars, nous confiait cette semaine le surintendant de l'usine des électrodes, M. R. Thomson. Cette usine des électrodes fait partie de la Division de la réduction.

Des travaux d'envergure

Il aura fallu un an de travail pour réaliser ce projet dont la surveillance générale fut confiée à M. D. Wyman, un ingénieur à la Division générale du génie de l'Alcan à Montréal. Plusieurs firmes spécialisées ont participé à l'une ou l'autre phase des travaux.

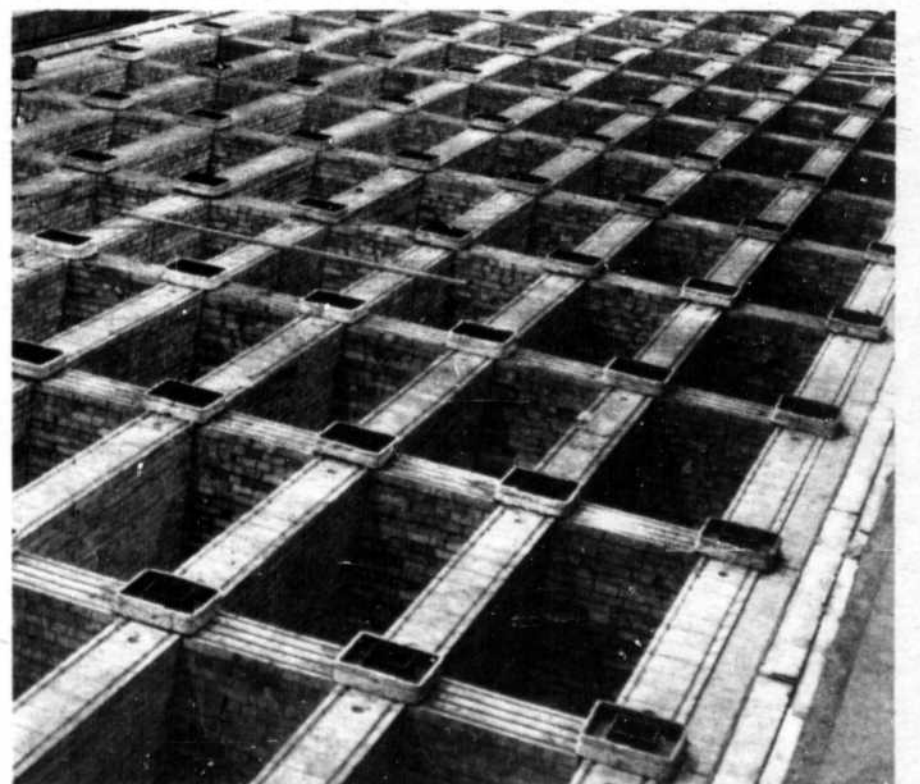
Nos lecteurs auront une meilleure idée de l'envergure de cette fournaise en sachant qu'on a dû acheter 200 wagons de briques pour la construire et qu'u-

ne centaine d'hommes ont travaillé quatre mois pour mettre cette brique en place.

Nombreux avantages

Les avantages de cette fournaise sont nombreux. Actuellement, il faut plusieurs jours pour faire cuire des électrodes et les laisser refroidir ensuite. Le nouveau four, divisé en plusieurs sections, permettra de cuire les anodes ou les cathodes et de les refroidir avec un minimum de perte de chaleur et de temps. En plus de produire plus économiquement une meilleure qualité d'électrodes, la fournaise apportera une nette amélioration dans les conditions de travail.

La fournaise aura une capacité suffisante pour alimenter deux salles de cuves fonctionnant selon le procédé "Pre-bake".



IL AURA FALLU 200 wagons de briques et quatre mois à une centaine d'hommes pour construire les différentes sections de la nouvelle fournaise à électrodes à l'Alcan d'Arvida.

Voleurs de bicyclettes

ARVIDA — Le chef de la sûreté municipale d'Arvida demande à tous les propriétaires de bicyclettes de les faire enregistrer au poste de police. "Nous assistons présentement à une vague de vols de bicyclettes dans la région, de dire M. Alex Rhéaume, et les policiers peuvent retracer plus facilement les bicyclettes lorsqu'elles sont enregistrées, parce que nous conservons les numéros de séries".

M. Rhéaume conseille également aux propriétaires de bicyclettes de les cadenasser en tout temps lorsqu'ils ne les utilisent pas.

Etudiants de la région en Jamaïque

Deux étudiants de la région, les Drs Normenn Tremblay et Marcel Hudon représenteront l'Université Laval, lors d'un colloque sur les maladies tropicales, organisé par l'Association canadienne des internes et des étudiants en médecine qui se tiendra à Haïti, en Jamaïque, au mois d'août prochain.

Le docteur Normenn Tremblay est le fils de M. Raoul Tremblay, de la rue du Cap à Chicoutimi-Nord et contremaître à l'usine de minerai de l'Alcan à Arvida. M. Tremblay a déjà passé quatre mois à Madagascar l'été dernier. Le docteur Tremblay fut également un employé d'été de l'Alcan, à Arvida, au service des premiers soins, durant les vacances estivales 1964.

Pour sa part, le docteur Marcel Hudon est le fils de M. Jos Hudon gérant et président général des Industries du Saguenay Ltée. Le docteur Hudon a déjà représenté l'Université Laval au Chili dans les cadres du congrès de l'Entraide universitaire mondial.

Les deux nouveaux médecins font présentement leur internat sénior à l'Hôtel-Dieu de Québec.

Heures d'été au Service des propriétés

Le directeur adjoint du Service des propriétés de l'Alcan à Arvida, M. Roch Boisvert, rappelle que, pour la période d'été, les bureaux de ce service sont ouverts de 8 heures du matin à 4 h. 30 de l'après-midi.



LA COMMISSION DE CREDIT — C'est la formule des Caisses populaires qui s'applique; une demande de prêt doit passer devant la commission de crédit. Dans l'ordre habituel, MM. Laurent Harvey et Lauréat Gravel, M. Gérard Tremblay, gérant de la caisse qui fait partie automatiquement de cette commission et M. Donia Dufour, président. Ces quatre responsables font tous partie de l'équipe des employés de la salle de cuves 404 de l'usine Alcan d'Isle-Maligne.



LE PRESIDENT AU BUREAU — Président fondateur de la Caisse d'économie du groupe Alcan à Alma et délégué régional auprès de la Fédération des Caisses de la province, M. Rémi Guay, vient de faire sa visite au bureau de l'organisme, 58, rue Sacré-Coeur, à Alma. La secrétaire au bureau de la Caisse est Mlle Rose Bergeron.



TROIS DAMES DE NOTRE REGION exposaient dernièrement de leurs oeuvres au Club de la direction, à Arvida. Plus d'une trentaine de peintures ont suscité l'admiration du public qui s'est rendu voir cette exposition. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel, Mme Georgine Laverdure, M. Georges Bergeron, président du comité des arts et culture au sein du Club, Mme Lucille St-Gelais et Mme Thérèse Lapointe.

Collaboration avec l'enseignement spécialisé

Alma — Les ateliers de l'Ecole des métiers d'Alma et d'autres qui seront aménagés sous peu, seront utilisés presque continuellement, si le projet qui vient d'être expliqué à la Régionale du Lac se réalise. Il s'agit de mettre les ateliers à la disposition des élèves de la Régionale et de permettre aux élèves de l'Ecole des mé-

tiers de suivre les cours académiques dans des locaux de l'école Champagnat ou de l'école Ludger-Gauthier. Cette collaboration entre ces deux domaines de l'enseignement sera un autre pas vers la polyvalence alors que tous les élèves pourront bénéficier de toutes les organisations scolaires en place.



GRAND DEPLOIEMENT — Plus de 125 militaires du bataillon de service de Québec et du 25e escadron technique d'Arvida se sont livrés à un exercice appelé "Grand déploiement", à Chute-à-Caron, le samedi 28 mai. Sous le commandement du major Lalumière de Québec, les soldats se sont familiarisés avec le matériel militaire de plein air. Sur la photo, deux militaires déballent l'équipement qui servira à la manoeuvre.



L'ELEVE - OFFICIER YVES LEMIEUX, de Jonquière, fils de M. Alphonse Lemieux, ajusteur en tuyauterie aux usines d'Arvida, vient de compléter trois années de formation au Collège militaire de St-Jean. Il reprendra ses études dès septembre, dans le but d'obtenir un diplôme universitaire et un brevet d'officier.

Dr Louis-H. Boivin
Optométriste
EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-4022

QUI PENSE
PHOTO
APPELLE



547-9181

QUELLE CHALEUR...

Un bon verre
de lait froid !

Il n'y a rien de tel pour
vous rafraîchir lorsqu'il
fait chaud. C'est si apprécié
de vos enfants et même
des adultes.

Commencez-en
sans tarder
de notre
livreur
en appelant
548-5706



LAITERIE G H DAIRY INC.

263, Mellon

ARVIDA

L'Alcan remet un cinquième chèque de \$8,000 au Collège de Jonquière

ARVIDA — Le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, a remis au nom de l'Alcan et ses filiales dans la région un chèque de \$8,000 aux autorités du Collège de Jonquière, lundi le 20 juin. Ce versement complète le montant de \$40,000 que l'Alcan s'était engagée à donner à cette maison d'éducation, il y a cinq ans.

"Ces subventions avaient pour but d'aider l'institution à équiper les laboratoires de chimie et de physique", a expliqué le porte-parole de l'Aluminium du Canada, Ltée.

C'est le recteur du Collège, le Père Pierre-Paul Asselin, o.m.i. qui a reçu cette dernière tranche du \$40,000.

Nouveau Conseil d'administration de la Jeune chambre d'Arvida

Arvida — Le nouveau bureau de direction de la Jeune chambre d'Arvida a été investi de ses pouvoirs lors d'un souper intime tenu à l'Auberge du Royaume et auquel participaient tous les membres de l'ancien et du nouveau bureau de direction.

Au cours de cette réunion, le nouveau président, M. Guy Bélanger annonça certaines nominations. C'est ainsi que M. Renaud Gosselin, ingénieur à l'Alcan et récemment élu vice-président, se vit confier le poste de vice-président exécutif. M. Gérald Bouffard, employé à la Banque de Montréal se vit confier le poste de trésorier. Mlles

Nicole Paquet et Lise Laforêt se partageront les tâches du secrétariat.

Les autres membres qui forment le bureau de direction de la Jeune chambre d'Arvida sont M.M. Ernest Lapointe et Claude Joly comme vice-président. M.M. André Tremblay, Jean-Yves Tremblay, Yvan Tremblay, Daniel Gauvin, Yvon Chabot et Marian Riverin agiront comme directeurs.

M. Renaud Gosselin sera également responsable du recrutement et devra s'occuper des visites inter-communautaires qui auront lieu à Arvida du 8 au 20 juillet.

M. Gilles Morasse, ingénieur est muté de Kitimat à Alma

ALMA — M. Gilles Morasse, ingénieur en mécanique de la promotion de '65 de la faculté de génie de l'Université Laval, vient d'être muté de l'usine Alcan de Kitimat, où il était depuis un an, à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma. M. Morasse y remplira la fonction d'ingénieur en charge des projets au centre de coulage.

Originaire de St-Raymond,

sirs. Après avoir fait partie de la fanfare du collège de Lévis, il a fréquenté le Conservatoire de Québec pendant six ans, comme élève de la classe de flûte. C'est là d'ailleurs qu'il a rencontré celle qui allait devenir son épouse, Mlle Denise Morin, fille de M. Alex Morin, gérant des services de l'emploi, à l'usine Alcan d'Arvida, et de Mme Morin. M. et Mme Morasse ont une fillette, Hélène.



comté Portneuf, M. Morasse a fait ses études classiques au collège de Lévis et à l'Académie de Québec, avant de s'inscrire à Laval. Pendant ses vacances d'étudiant, M. Morasse a travaillé deux étés au Laboratoire du ministère de la Voirie, à Québec et, l'été de '64, au département du génie industriel de l'usine d'Arvida.

Un fervent de la natation et des quilles, M. Morasse est avant tout musicien dans ses lo-

Démarches auprès du ministère de la Voirie

La Ligue des propriétaires de chalets de Laterrière a entrepris des démarches auprès du ministère de la Voirie pour que le pavage du rang St-Paul et de la route du Portage-des-Roches soit complété prochainement. Les propriétaires de chalets veulent également que la limite de vitesse sur ces deux voies soit portée à 30 milles à l'heure.

Quant à la réévaluation des chalets, travail actuellement en cours, la Ligue veut qu'un horaire des visites soit établi afin que les propriétaires puissent rencontrer les évaluateurs lors de leur passage. Signalons enfin qu'un mémoire sur la variation du niveau des eaux est actuellement en préparation.

Nouveau cours sur le traitement des eaux

JONQUIERE — Pour la première fois dans la région, des cours sur le traitement des eaux et en épuration ont été donnés à l'Institut de technologie de Jonquière cette année. Ils ont été suivis par 17 élèves des villes de Jonquière, Chicoutimi et Arvida.

Ces cours d'une durée totale de 360 heures réparties sur deux ans, mèneront à l'obtention d'un diplôme de technicien en traitement des eaux. Les cours théoriques ont été donnés par M. Pierre Arcand et Gilles Richer, tous deux professeurs à l'Institut de technologie de Jonquière, et M. Harry Tremblay, surintendant à l'usine de filtration, ont dispensé les cours pratiques.

Un dîner, servi au Restaurant Myrtil de Jonquière, le 16 dernier, a clôturé cette série de cours. Le conférencier était M. Roger Flashner, directeur général des cours de formation professionnelle.

Heures des visites à la centrale de Shipshaw

Les personnes qui désirent visiter la centrale de Shipshaw peuvent le faire du lundi au samedi, de 9h.30 à 11h.30 de la matinée et de 1h. à 4h.30 de l'après-midi. Le dimanche, les heures des visites sont les suivantes: de 10h. à 11h.30 de la matinée et de 1h. à 4h.30 de l'après-midi.

Les enfants qui ne sont pas d'âge scolaire ne sont pas admis. La Direction de la centrale rappelle qu'il n'est pas nécessaire de faire de réservation, à l'exception des groupes. Les personnes qui désirent obtenir des informations additionnelles n'ont qu'à communiquer avec le Coordonnateur des visites industrielles, au Service des relations publiques, Aluminium du Canada Ltée, C. P. 370, Arvida, téléphone 548-4611, poste 3354.

Nouvelles minutes

Les religieuses de l'hôpital dans leur monastère

ALMA — C'est dimanche prochain, le 26 juin, qu'aura lieu la bénédiction du nouveau monastère des religieuses de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Cette nouvelle résidence, construite à proximité de l'hôpital, libérera deux planchers, les 4e et 5e, de l'aile arrière de l'Hôtel-Dieu. Les membres du conseil d'administration de l'institution travaillent déjà depuis plusieurs mois sur la meilleure utilisation de cet espace. Le problème, dans le moment, c'est que les services suffisent à peine et que la simple addition de lits nouveaux ne résoudrait rien. "Le moindre changement dans notre hôpital, de dire le président du Conseil, M. Paul-Emile Harvey, commande plusieurs autres changements que nous devons prévoir".

Honneur à M. Roch Fortin

ARVIDA — La jeune chambre d'Arvida a fêté, le 11 dernier, son président honoraire pour l'année 1965-1966 à la Légion canadienne. A cette occasion, le président sortant de charge, M. Camil Tremblay, remit un certificat d'honneur à M. Fortin en guise de remerciement pour les nombreux conseils dont il a su faire profiter la Chambre au cours de l'année.

Le Palais de justice en bonne voie à Alma

ALMA — C'est hier que les autorités de la ville d'Alma ont reçu les soumissions des entrepreneurs pour la construction d'un 3e plancher au Palais de justice, logé dans l'ancien bureau de poste. Avec cette addition, de l'ordre de \$94,000, comprenant l'installation d'un ascenseur, le Palais de justice d'Alma offrira des services qui pourront motiver la création d'un district judiciaire dans ce secteur du Lac-St-Jean.

Première fois

PETIT-SAGUENAY — Pour la première fois depuis 75 ans, la messe fut célébrée sur l'île St-Louis au Petit-Saguenay. Le père René Fleury, curé à St-Ludger-de-Milot, a célébré la messe en plein air devant des cultivateurs, des amateurs de pêche et des personnes présentes à leurs chalets au cours de cette fin de semaine.

Alma scolaire projette un emprunt de \$1 million

ALMA — La question des finances est venue sur le tapis, lors de la première assemblée régulière de la nouvelle année de la Commission scolaire d'Alma. Il a été révélé que les emprunts sur billets à la banque forment la somme de \$1.3 million, la limite de crédit de l'organisme. Le secrétaire-trésorier, M. Antonio Tremblay a expliqué que les montants de taxes foncières non-payées, en raison des contestations contre le rôle d'évaluation de la ville d'Alma s'élèvent à \$1 million. Si on en croit l'expérience du règlement de la dette courante au moment de la fusion scolaire, il faut s'attendre à ce que la perte de taxes fasse un jour l'objet d'un emprunt à long terme. Les commissaires consulteront Québec à ce sujet.

Le succès de la Fête des Canadiens-Français dépend de la population

Plus que jamais auparavant, les canadiens-français du Royaume du Saguenay ont l'occasion de célébrer dignement leur fête nationale, par des manifestations qui dureront plus de deux jours. Le comité d'organisation des fêtes, mis sur pied par la SSJB du diocèse de Chicoutimi a respecté l'esprit qui anime cet organisme en préparant des célébrations patriotiques d'envergure régionale qui sauront capter l'intérêt de toute la population.

Les principaux événements débiteront ce soir le 23, et le vendredi le 24 juin durant toute la journée.

Jeudi, à compter de 9 heures du soir, la population s'émerveillera devant le feu de la St-Jean et le défilé au flambeau sur le Saguenay. Des danses populaires ont également été prévues pour finir cette soirée.

Le vendredi 24, jour de la fête, sera le point culminant de ces célébrations. Une messe pontificale sera chantée par Mgr Paré à l'église Sacré-Coeur. Il y aura grand défilé de la St-Jean dans les principales artères de la cité de Chicoutimi. Advenant la mauvaise température, ce défilé serait remis au lendemain, samedi 25 juin. Le soir, il y aura feu d'artifice et spectacle au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi avec nul autre que Gilles Vigneault et Les Cailloux.

M. Jules Larouche, commissaire général des Fêtes nationales a affirmé que la fête sera une réussite si tout le monde y participe.

"La fête est déjà en marche. A nous tous de la bien célébrer", a-t-il conclu.

Cette année, ces fêtes de la St-Jean sont un hommage à la chanson de chez nous.

Votre gazon vert à Shipshaw

Quoi de plus beau qu'un gazon vert au bord de l'eau, si ce parterre est soigneusement entretenu! C'est sans doute ce qui explique la présence dans les parages de Shipshaw de centaines de visiteurs venant des localités environnantes ou même de plus loin encore.

Ces propriétés, comme on le sait, sont celles de l'Alcan qui n'épargne rien pour en faire un endroit accueillant et propre, tout au long de la saison estivale.

Mais, car il y a un mais, les gens qui passent par Shipshaw le lundi matin, par exemple, sont frappés par l'affreux spectacle des déchets ou

rebutés laissés sur le terrain par les pique-niqueurs. On dirait un dépôt, tant il y en a. Il serait si facile, pourtant, de garder ces lieux dans leur splendeur habituelle, même après le passage des villégiateurs, si seulement ces derniers se donnaient la peine de déposer leurs déchets dans les récipients qui ne manquent pas sur les lieux.

Sans doute, la Compagnie maintient une équipe qui remet tout en ordre, jour après jour, mais ce n'est pas suffisant; il manque encore ce je ne sais quoi qu'on appelle l'esprit civique. Si nous voulons que les touristes reviennent, gardons la région propre et surtout nos sites les plus fréquentés.

L'outillage brisé ou perdu augmente le prix de revient

Comment un outil brisé ou égaré pourrait-il affecter le coût de l'aluminium dans une entreprise qui en fabrique des centaines de milliers de tonnes par année? Qu'est-ce que cela va changer dans le bilan de 1966?

Voilà des questions que les travailleurs industriels ne se posent pratiquement plus aujourd'hui. C'est qu'ils savent depuis longtemps que le prix de revient d'un produit est fait d'une foule de petits détails, tous aussi importants les uns que les autres.

Dans un atelier employant à peine une dizaine de personnes, il ne se passe pas une semaine, une journée, sans qu'on ne déplore le bris ou la perte d'un outil. Que penser alors du budget des réparations dans l'industrie de l'aluminium qui doit investir environ

\$60,000 par travailleur afin de lui fournir l'outillage et les installations nécessaires? Dans ces usines, centrales hydroélectriques ou bureaux, des outils, des moteurs, des camions, même des wagons sont chaque jour victimes de l'usure surtout, mais aussi de l'inattention de ceux qui les utilisent. A la fin d'une semaine, d'une année, ces réparations représentent des sommes très lourdes.

A la maison, on sait ce qu'il en coûte pour faire réparer un appareil de télévision, une lessiveuse, une automobile. Aussi, chaque membre de la famille prend-il garde de ne pas avarier inutilement les instruments de son bien-être. Pourquoi en serait-il autrement au travail, avec les instruments qui servent de gagne-pain à l'employé?

Un centre artisanal, pourquoi pas?

Encore une fois, une personnalité de la région vient de frapper un coup de marteau pour enfoncer un clou sur lequel on cogne depuis des années. Le directeur général du Conseil économique régional, M. Paul-André Cantin, suggère en effet, ces jours derniers, la création d'un centre régional d'artisanat qui répondrait aux besoins de l'industrie touristique et qui aiderait en même temps les talents manuels de chez nous à se faire connaître, à gagner leur vie honorablement.

Cette idée, on en conviendra a déjà fait l'objet de causeries élaborées devant les

clubs, les chambres de commerce de notre milieu. Chaque fois, tout le monde était d'accord. Mais, une fois l'enthousiasme du moment passé, chacun s'en retournait tranquillement chez lui et oubliait de donner suite au projet, soit directement, soit indirectement en cherchant à former un comité qui s'en occuperait sérieusement.

En sera-t-il de même cette fois? Espérons que non. Il n'est jamais trop tard pour bien faire, surtout lorsqu'il est question de créer de nouveaux emplois.

le Miroir de la presse

Voix patronales

Alors qu'on attend généralement avec une certaine impatience le lancement effectif du Conseil du Patronat du Québec, il peut être instructif de constater ce qui se passe dans d'autres régions du pays.

En Colombie Britannique, une trentaine d'entreprises, associations et institutions patronales viennent de fonder un organisme appelé "Commercial and Industrial Research Foundation", dont le but est de fournir aux employeurs une voix unifiée d'abord en relations patronales ouvrières, mais également d'assurer au monde des affaires les moyens d'établir des politiques générales et d'en supporter la validité auprès de l'Etat et de l'opinion publique.

Selon un texte de Canadian Business, la Commercial and Industrial Research Foundation serait le résultat indirect de la menace d'une grève générale évitée de justesse, grève qui aurait paralysé l'ensemble des activités économiques en Colombie Britannique. Au cours de cette crise très grave, le monde patronal aurait été presque complètement paralysé et aurait observé un silence quasi absolu. Une fois le danger passé, certains hommes d'affaires se seraient inquiétés de la situation de faiblesse chronique dans laquelle ils se trouvent et auraient décidé de se donner les moyens de jouer leur rôle.

Nous ne pouvons que souhaiter longue vie à la fondation patronale de la province occidentale et nous espérons que son action soit positive et efficace.

(Un message de JEAN BRUNELLE
Association professionnelle des industriels)

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTEE, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Gérant: Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. J. Deutschman 548-6696
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais 548-6538

BUKKAUX SITES A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

ALMA, 67 rue Sacré-Cœur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

M. Eddy Truchon, directeur de la production à l'usine de profilés Alcan de Montréal

M. Eddy Truchon, jusqu'ici chef planificateur et directeur du département de la planification, des coûts et archives à l'Alcan d'Arvida vient d'être promu directeur de la production à la Cie d'Aluminium Simalex Ltée, une usine de profilés Alcan dont l'Aluminium du Canada a fait récemment l'acquisition à Montréal du plus précisément dans le parc industriel Chomedey, ville de Laval.

M. Truchon a occupé plusieurs postes importants aux usines de l'Alcan à Arvida, avant d'être promu à SIMALEX. En 1958, il était nommé adjoint du responsable des employés préposés à l'ordonnance des tâches, division du coulage aux usines d'Arvida. En 1959, il était nommé chef planificateur par intérim à cette même division, et contremaître-général de l'entreposage et de l'expédition. Quelque temps plus tard, il devenait préposé en chef à l'ordonnance des tâches de l'expédition du métal en fusion. En 1960, il assumait la charge d'adjoint du coordonnateur de l'ordonnance des tâches et de l'expédition. En 1962, il était nommé chef planificateur et conservait en même temps ses fonctions au département de la pla-



M. Eddy Truchon.

nification, des coûts et des archives.

Originaire de Port-Alfred, M. Eddy Truchon, est âgé de 39 ans. Il est marié avec Mlle Jeanne Grenon. De cette union, le couple eut deux enfants: Pierre et Louise. Après ses études primaires et secondaires, Eddy entra aux services de la Consolidated Paper, de Port-Alfred. De 1950 à 1954, il occupa de nouvelles fonctions pour le

compte de cette papeterie à Montréal et à l'île d'Anticosti. En 1954, commençait sa carrière à l'Alcan.

Un champion golfeur

M. Truchon était connu pour ses activités dans le domaine du golf. Toute la région le considère comme l'un de ses plus grands golfeurs. Qu'il suffise de mentionner les principaux titres qu'il a remportés: Champion du club de golf de Port-Alfred en 1947; champion régional du district Saguenay-Lac-St-Jean en 1948, 1949, 1955 et 1961; champion de l'omnium régional Molson en 1962 et 1963; champion du club de golf du Saguenay Country Club d'Arvida en 1961 et 1963.

Distribution des chèques de paye les 23 et 30 juin

Les commis du bureau de la paie et de l'usine feront la distribution des chèques de paie aux employés payés à l'heure et à la semaine, jeudi le 23 juin, soit aujourd'hui, et jeudi le 30 juin, en raison des fêtes chômées des vendredis 24 juin et 1er juillet, jours de la St-Jean-Baptiste et de la Confédération.

À l'usine, la distribution se fera de 7 h. 30 à 9 h. de la matinée et à 3 h. 30 de l'après-midi. Au bureau de la paie, la distribution se fera de 9 h. 30 à midi et de 1 h. 30 à 3 h. de l'après-midi.

Le paie-maître, M. Léo Frève, rappelle également que depuis le lundi 20 juin, le bureau de la paie ferme à 4 h. 30 de l'après-midi et ce jusqu'au mardi 6 septembre.



M. ROGER BLANCHETTE, ingénieur à l'Alcan d'Arvida, vient d'être muté à la section du coulage au service du génie de l'entreprise.



M. ROBERT LAROCHE a été nommé de façon permanente membre de la direction du département du fluorure, où il travaille présentement comme assistant contremaître de l'opération.



M. ALFRED LE POIDEVIN a été nommé, le 12 juin, adjoint au personnel par intérim, au service des achats de l'Alcan d'Arvida.



M. FERNAND CHAMBERLAND agit, depuis le 15 juin, comme commis en chef par intérim au service des achats de l'Alcan, à Arvida.



M. RONALD HUI, ingénieur, a été muté, le 20 juin, à la section de la production de l'aluminium au service du génie de l'Alcan d'Arvida.



M. WILLIAM GIBBONS, du département d'hygiène, reçoit son certificat de rente de la part de M. Ls-Philippe Daigle, directeur du Service de sécurité. Il est accompagné de son épouse et de M. Maurice Gauthier contremaître général au département d'hygiène.

"Le Saguenay est devenu ma région..."

William Gibbons

M. William Gibbons, qui a pris sa retraite le 31 mai dernier, n'a jamais regretté d'être venu dans la région du Saguenay et de s'y être établi. Né le 21 mai 1901, M. Gibbons est arrivé dans notre région en 1939, après avoir travaillé dans les mines et la finition de meubles dans la région métropolitaine. Il semble bien que M. Gibbons n'ait eu aucune difficulté à s'acclimater au Saguenay-Lac St-Jean de telle sorte qu'il affirme carrément que le Saguenay, c'est sa région. "Les gens sont tellement hospitaliers, tellement humains que l'on ne peut que se sentir chez nous avec eux".

A l'Alcan

M. Gibbons entra à l'Alcan le 19 septembre 1943. Il y exerça plusieurs métiers. Il fut successivement peintre, cuviste et opérateur à l'usine des électrodes. Il connaît presque tous les départements des usines

d'Arvida, pour y avoir fait un stage plus ou moins long. Au moment de prendre sa retraite, il était attaché au Service d'hygiène à titre de concierge.

Sa famille

En 1939, M. Gibbons épousa en premières noces Mlle Marie-Jeanne Boily qui lui donna deux enfants. Ce sont Maude et Myriam. Actuellement il est marié à Lorette Dallaire et habite le 662 de la rue Ste-Lucie à Jonquière.

Ses activités

M. Gibbons compte jouir amplement de ses moments de loisirs après ces 23 ans de services à l'Alcan. Ainsi il estime pouvoir voyager et visiter la province de Québec particulièrement. Mais il occupera ses temps libres en perfectionnant l'art qu'il pratique depuis plusieurs années: la peinture.



UN HOMME POPULAIRE — Jean-Claude Tremblay a dû répondre à un grand nombre de questions posées par les amateurs de hockey qui sont membres du Club de la direction de l'Alcan. L'étoile de la Ligue Nationale de hockey cause ici amicalement avec quelques membres du club. On reconnaît ici, MM. Gaston Tremblay, Roland Vandal, Jean-Claude Tremblay et Paul Lacoste.



Club des vingt-cinq ans 1941- 1966



M. Maurice Morin

M. Maurice Morin est né à Chicoutimi en 1913. Après avoir travaillé 7 ans pour la compagnie Price, il est entré à la Foundation Company, puis comme couleur à l'Alcan d'Arvida. Il est maintenant opérateur sénior de cellules électrolytiques à la salle de cuves 54. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 18 juin. M. Morin a épousé Laura Tremblay en 1939. Ils ont eu 10 enfants: Mme Marcel Guérin (Pierrette), Mme André Boucher (Rita), Mme Kent Acton (Claire), Mme Yvon Gauthier (Louise), Lucie, Léon, Lucien, Henri, Paul et Line. M. Morin, comme principal loisir, collectionne l'argent. Il est propriétaire, sur la rue Lévesque à Arvida.



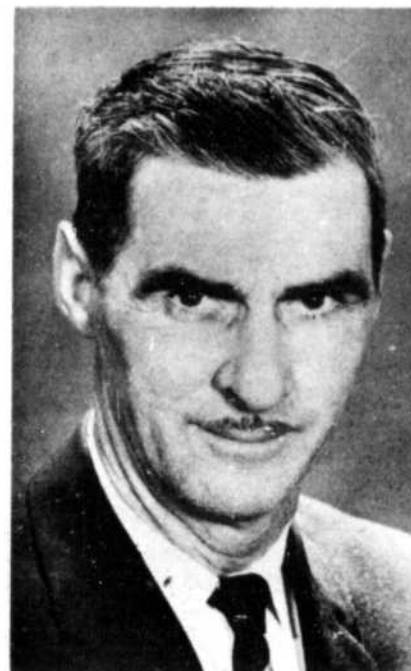
M. Philippe Fortin

M. Philippe Fortin, est né au Lac-Bouchette. Il a d'abord travaillé deux ans au barrage de La Tuque. Il est ensuite entré à l'Alcan d'Arvida où il fut affecté d'abord à l'entretien des salles de cuves. Il est maintenant opérateur de cellules électrolytiques et il travaille à la salle de cuves 26. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 20 juin. C'est en 1943 que M. Fortin épousait Alice Asselin. Il est aujourd'hui père de quatre enfants: Jean-Marie, Jacques, qui est briqueteur à l'Alcan, Andrée et Raymond. M. Fortin aime beaucoup voyager. De plus, il possède un chalet au rang St-Paul. Enfin M. Fortin est propriétaire, sur la rue Deville à Arvida.



M. Rosario Cauchon

M. Rosario Cauchon fera partie du club des 25 ans à compter du 13 juillet. Né le 13 octobre 1920 à Chicoutimi, il travailla d'abord pour la compagnie Consolidated Paper et sur la construction avant d'entrer aux services de l'Alcan d'Arvida. Il fut d'abord affecté aux services de l'entretien de l'équipement mécanique. Il est actuellement attaché au département de l'entretien des balances. Il est l'époux de Mlle Lucienne Tremblay qui lui a donné cinq enfants. Ce sont Rémi, Suzanne, et Réal, tous trois étudiants, Raymond et Céline. M. Cauchon est propriétaire sur la rue Boily à Chicoutimi. Il fait partie du club de la Direction et occupe ses loisirs à la pêche.



M. Isaie Maltais

Né le 9 avril 1915, M. Isaie Maltais comptera 25 ans de services à l'Alcan, le 30 juin. Originaire de Chicoutimi, M. Maltais travaille au département d'hygiène après avoir oeuvré pendant plusieurs années comme cuviste. Marié depuis 28 ans à Mlle Rosanne St-Hilaire, il est père de six enfants. Ce sont Gilles, barbier, Claude, technicien, Lise, Odette, Francine et Sylvie. Demeurant dans la paroisse St-Antoine de Chicoutimi, M. Maltais milite particulièrement dans les sociétés paroissiales et s'occupe de l'entretien du cimetière de sa paroisse. Dans ses moments de loisirs, il s'adonne à la pêche et fait partie d'une ligue de jeu de fer à cheval.



M. Emile Fouquet

M. Emile Fouquet est né le 18 mars à Charny. En 1928, il est venu dans notre région et s'y établit définitivement lorsqu'il devint pontonnier au département de la forge des usines Alcan d'Arvida. Il fait partie du club des 25 ans depuis le 8 juin. Il épousa en 1945 Mlle Gilberte Gauthier qui lui a donné quatre enfants. Ce sont Jean, Gilles, Hélène, et Denis tous étudiants. M. Fouquet est propriétaire sur la rue Panet à Jonquières depuis 12 ans. Il occupe ses loisirs à bricoler ou à jouer aux quilles. Pendant la période estivale, il prend plaisir à se divertir au Lac-Vert, à St-Ambroise, où il possède un chalet.



M. Ferdinand Simard

M. Ferdinand Simard est né le 22 décembre 1911 à Chicoutimi. Avant d'entrer aux services de l'Alcan, il fut vendeur pour une firme commerciale de la région. Il entra aux usines d'Arvida comme opérateur à l'usine de cryolithe. En 1951, il devenait contremaître à cette usine. Depuis 1960, il est contremaître à l'usine de minerai no 1. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 15 mai. Il épousa, en 1956, Marguerite Villeneuve. Six enfants composent sa famille. Ce sont Antoine, commis, Esther, aide-garde-malade, Jean-Marie, Robert, Gilles et Diane, tous trois, étudiants. M. Simard est propriétaire sur la rue Lapointe à Chicoutimi. Il aime les ballades en automobile et la pêche.



M. Frank Gauthier

M. Frank Gauthier, comptable en chef et en charge de la division générale du bureau de la comptabilité, fait partie du Club des 25 ans depuis le 18 juin. Il est à ce poste depuis 1961 après avoir servi dans plusieurs départements et filiales de l'Alcan: Aluminum Power, Alcan-Shipshaw, St-Lawrence, Newfoundland Fluorspar et les usines Alcan de Shawinigan. Marié à Mlle Pauline Tremblay, il est père de quatre enfants qui sont tous aux études. Ce sont Claire, Michel, André et Paule. Il est propriétaire sur la rue St-Joseph à Arvida et occupe ses loisirs à l'enseignement du ski aux jeunes, à la pratique de la natation et du golf.



M. Maurice Audet

Né le 10 septembre 1910 aux Eboulements, M. Maurice Audet fut d'abord aide-fermier avant de devenir forgeron pour le compte d'une firme de la Côte-Nord. C'est à ce titre qu'il entra aux usines d'Arvida. Il est présentement contremaître aux ateliers de la forge et fait partie du club des 25 ans depuis le 9 juin. Il épousa, en 1939, Mlle Yvette Tremblay qui lui donna huit enfants. Ce sont Mme André Bouchard, née Georgette, Gilles, mécanicien, Léon, employé à l'Alcan, Gaston, Claude, Chrystian, Diane et Louise. M. Audet est propriétaire d'une maison qu'il a lui-même construite sur la rue Paré à Arvida. Pendant ses temps libres, il s'adonne à la pêche et à la chasse. Sur l'heure du dîner, il apprécie jouer aux dames avec ses compagnons de travail.



M. Alcide Tremblay

M. Alcide Tremblay est né à St-Ambroise en 1913. Il travailla d'abord à l'usine de pâte à papier de Chicoutimi, puis à la carrière Thérberge. Il entra ensuite à l'Alcan, où il fut d'abord affecté à la construction des salles de cuves 40 à 45. Il fut ensuite transféré à l'usine des électrodes, puis il revint aux salles de cuves comme leveur de tiges. Il est maintenant changeur de flexibles. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 17 juin. Marié à Marthe Tremblay en 1938, il est père de 7 enfants: Rolande, Claude, Madeleine, Diane, Jacques, Christian, Magella. M. Tremblay a comme principaux loisirs la chasse et la pêche. Il possède un chalet au Mont-Valin. Il est propriétaire, sur la rue Legrand à Chicoutimi.

**M. Gérard Bélanger**

Né le 30 juillet 1922, à Latrrière, M. Gérard Bélanger fut tour à tour aide-fermier et bûcheron avant d'entrer au service de l'Alcan à Arvida. Il travailla d'abord à l'usine de minerai et de la récupération de la cryolithe. Actuellement, il agit comme opérateur senior aux salles de cuves. Il fait partie du club des 25 ans depuis le 15 juin. Il épousa, en 1940, Mlle Jeanne d'Arc Lespérance qui lui donna six enfants. Ce sont Mme Guy St-Hilaire, (Evelyn), Gérard-Raymond, Annette. Trois autres sont encore aux études: Robert, Micheline et Rosanne. M. Bélanger est propriétaire sur la rue St-Arthur à Chicoutimi. Pendant ses moments de loisirs, il préfère la pêche, le hockey et les ballades en automobile.

**M. Léo Plourde**

M. Léo Plourde, opérateur senior d'une salle de cuves fait à l'Alcan d'Arvida partie du club des 25 ans depuis le 20 juin. Il est né le 3 septembre 1917 à St-Prime où il exerça le métier de bûcheron pendant plusieurs années. Il épousa, en 1942, Mlle Mariette Jean et il est le père de trois enfants: Réal, étudiant en rhétorique, Daniel et Claude, tous deux encore aux études élémentaires. M. Plourde possède un chalet au Lac Docteur avec ses frères et ses beaux-frères. C'est là qu'il passe ses temps de loisirs durant la période estivale. De plus, il est propriétaire sur la rue Vaudreuil à Arvida.

**M. Dollard Flamand**

M. Dollard Flamand qui compte vingt-cinq ans de service à l'Alcan d'Arvida depuis le 24 juin, a exercé plusieurs métiers. Il fut cuviste et carbonnier avant de devenir définitivement couleur de métal. Originaire de St-Félicien, M. Flamand demeure depuis plusieurs années au no 210 rue St-Aimé, à Jonquière. Il est marié à Mlle Thérèse Tremblay et père de cinq enfants: Marlène, Pierre, Maude, Myrta et Jean, tous étudiants. M. Flamand apprécie grandement jouer aux quilles et s'intéresse particulièrement au hockey. L'été, il préfère la plage, la natation et la pêche.

**M. Alain Maltais**

M. Alain Maltais, originaire de Notre-Dame d'Hébertville, est né en 1924. Après la fin de ses études, il est entré à l'Alcan d'Arvida, où, au cours de ses 25 ans de service, il a été soudeur. Le club des 25 ans le compte parmi ses membres depuis le 24 juin. M. Maltais a épousé Ruth Côté, le 28 août 1946. Il est aujourd'hui père de huit enfants: Hélène, Claudette, Diane, Alain, Denise, Gaétane, Réal et Nicole. Depuis quelques années, M. Maltais a pris divers cours du soir. Ses principaux loisirs demeurent le camping et la pêche. Il aime aussi lire et, l'hiver, regarder les parties de hockey à la télévision. M. Maltais est propriétaire, sur la rue Blackburn à Arvida.

**M. Albert Laflamme**

Né à St-François-de-Salles, le 9 janvier 1917, M. Albert Laflamme comptera 25 ans de services à l'Alcan d'Arvida, le 27 juin. Après avoir gagné le Royaume du Saguenay, il fut d'abord bûcheron pour une compagnie de pâtes et papiers de la région. Il entra au service de l'Alcan le 27 juin 1941 comme cuviste. Il est maintenant couleur de métal. M. Laflamme épousa en 1943 Mlle Thérèse Tremblay qui lui a donné cinq enfants. Ce sont, Marlène, commis, Pierre, Maude, Myrta et Jean tous étudiants. Il demeure sur la rue St-Aimé à Jonquière. Il fait partie des chevaliers de Colomb et occupe ses moments de loisirs à la pêche et à la chasse. Durant la saison froide, il s'intéresse au hockey.

**M. Charles Bolduc**

M. Charles Bolduc est né le 18 octobre 1907 et fera partie du club des 25 ans à compter du 6 juillet. Originaire de Bagotville, il fut d'abord attaché au montage des cuves, puis devint par la suite opérateur de bouilloires. Il est actuellement affecté au département de la mécanique de l'Alcan à Arvida. Marié en premières noces à Mlle Marguerite Duguay, il est le père de trois enfants. Ce sont Rosanne, Rolande et Réal. Il épousa, en secondes noces, Mlle Cécile Laforge. M. Bolduc est propriétaire sur la rue Wilfrid Laurier à Jonquière et occupe ses moments de loisirs à goûter les meilleurs programmes télévisés. L'été, il préfère taquiner les poissons de nos lacs et rivières et, quand le temps le permet, il se dirige vers l'une des nombreuses plages de la région.

**M. Sylvio Pelletier**

M. Sylvio Pelletier comptera 25 ans de service aux usines de l'Alcan à Arvida le 10 juillet. Né le 16 octobre 1909 à Val-Brillant, dans le comté de Matapédia, M. Pelletier a presque toujours travaillé à l'usine de pâte d'aluminium de la même entreprise. Il est marié depuis 1942 à Mlle Blanche Lavoie et est père de six enfants. Ce sont Jocelyn, ass.-gérant, Jean-Guy et Jean-Claude, tous deux commis, Renald, Ginette et Gaétan, tous trois encore aux études. M. Pelletier est propriétaire sur la rue St-Eugène à Jonquière et s'intéresse grandement au baseball et au hockey. Il aime également regarder la télévision.

**M. C.-H. Corneau**

M. Charles-Henri Corneau a d'abord travaillé pour le compte de sa municipalité et dans la forêt avant d'entrer aux services de l'Alcan. Né le 5 juin 1910, il fera partie du club des 25 ans le 13 juillet. Depuis ce temps, il a toujours agi comme couleur de métal. Il épousa, en 1938 Mlle Jeanne-d'Arc Laforge. Il est le père de 14 enfants vivants. Ce sont: Micheline, Paul-Henri, Jean-Marc, Monique, Nicole, Claudette, Clément, Serge, Jacques, Marlène, Madeleine, André, Ginette et Michèle. M. Corneau demeure sur la ruelle Girard à Jonquière et occupe ses moments de loisirs à chasser ou à pêcher.

**M. C.-E. Tremblay**

M. Charles-Edouard Tremblay se joindra au club des 25 ans aux usines de l'Alcan d'Arvida à compter du 16 juillet. Né à Chicoutimi le 12 juillet 1910, M. Tremblay travaille au département de génie industriel depuis 1921. Auparavant, il avait occupé plusieurs postes comme peintre et commis de bureau. Le 15 juillet 1942, il épousa Mlle Aline Tremblay. Il est le père de trois enfants: Mme Réal Pednault, (Nicole), René, qui est maintenant en Ontario, et Claire, étudiante. M. Tremblay est propriétaire sur la rue Hunt à Arvida et s'intéresse surtout à la lecture et à la musique qui sont ses deux passe-temps favoris.

**M. Raoul Bolduc**

M. Raoul Bolduc de Chicoutimi comptera 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida le 17 juillet prochain. Né le 3 février 1914, M. Bolduc exerça le métier de peintre avant d'entrer à l'Alcan. Il fut d'abord attaché à l'usine de minerai et devint par la suite briqueteur. Il épousa, en 1936, Mlle Marie-Louise Tremblay qui lui donna six enfants. Ce sont Mme Jean-Claude Fortin (Murielle), Mme Jean-Eudes Simard (Pauline), Mme Raymond-Marie Jobin (Christiane), Carol, commis, Jean-Roch, briqueteur et André. M. Bolduc demeure sur la rue Price à Chicoutimi. Il est un amateur de pêche, de chasse, de la plage et de ballades en automobile.

Si jamais on décerne un Oscar en éducation des adultes, M. Rhéal Boisvert l'emportera

Si jamais on décerne un Oscar au plus convaincu des adultes ayant suivi des cours du soir, c'est sans doute à M. Rhéal Boisvert qu'il ira. Cet employé de l'Alcan vient en effet de terminer à l'université Laval un cours en administration publique avec ouverture possible sur la maîtrise; et ce, après avoir fait la navette durant trois ans entre Arvida et Québec, de septembre à mai, à raison de deux ou trois soirs par semaine.

Beau temps, mauvais temps, après sa journée de travail, notre étudiant allumait une pipe, sautait dans sa bagnole et prenait la direction du Parc qu'il a traversé au delà de 400 fois, parcourant quelque 60,000 milles pour suivre cette série de cours.

Président de la partie patronale du comité conjoint chargé du développement d'un nouveau plan d'évaluation des tâches à l'Alcan d'Arvida, M. Boisvert comptera 18 ans de services avec la Compagnie le 1er juillet. Pour lui, ce parchemin universitaire représente un coût alternatif fort élevé en heures de loisirs librement sacrifiées au profit du perfectionnement personnel. Mais les efforts ont porté fruit: Sur un total de 20 examens, 19 résultats déjà connus donnent une moyenne d'ensemble supérieure à 80%.

Le seul brave

M. Rhéal Boisvert était le seul représentant de l'entreprise privée à suivre ces cours. Les autres candidats inscrits étaient des fonctionnaires à un niveau supérieur du gouvernement provincial ou fédéral. Les matières étudiées: l'administration, les institutions politiques canadiennes, le syndicalisme dans la fonction publique, le droit administratif, la politique économique, la gestion scientifique, les organismes autonomes de l'Etat, l'administration budgétaire, la gestion du personnel, la sociologie politique, les relations patronales-ouvrières, les structures et fonctions de l'exécutif, etc.

Parallèlement à ces cours, M. Boisvert suivait aussi le samedi un cours télévisé en administration des entreprises dispensé par l'Ecole des hautes études de Montréal.

En éducation comme à la table, il semble bien que l'appétit vienne en mangeant. Avant de s'inscrire à l'université, M. Boisvert avait suivi un cours par correspondance ICS en génie industriel et d'autres cours du soir en économie, en sociologie, en psychologie, en dessin industriel.

Quant aux travaux présentés par M. Boisvert, mentionnons: 1) - L'administration budgétaire aux niveaux fédéral, provincial, scolaire et municipal; 2) - L'analyse graphique de cheminement de produits; 3) - La constitution du Canada, Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Pour notre Arvidien, ces travaux de recherches et de préparation des examens totalisent facile-

ment 375 heures qui auraient pu aller aux loisirs.

Autres essais dont M. Boisvert est l'auteur: Psychologie et industrie; Principes d'administration industrielle et générale d'après l'oeuvre de Fayol.

Si jeunesse savait...

De cette expérience, M. Boisvert en conclut que nous avons une bien belle région, mais que les universités ne sont pas à la porte, les centres de documentation non plus. Alors que les étudiants du secteur de Québec pouvaient se payer le luxe d'arriver une heure avant les cours ou d'en repartir une heure plus tard afin de consulter à la bibliothèque de l'université les volumes de références nécessaires, M. Boisvert consacrait ce temps précieux à affronter la brume, la pluie ou la neige dans le Parc. C'est ainsi qu'il a dû acheter pour au moins \$1,000 de volumes en vue de préparer ses travaux et ses examens. Voilà pourquoi notre nouveau diplômé en administration publique s'étonne que tant de jeunes abandonnent l'université alors qu'il y sont, après un ou deux ans d'étu-



M. RHEAL BOISVERT consulte ici l'un des travaux qu'il a dû préparer en vue d'obtenir son diplôme en administration publique de l'université Laval.

des. "Ils trouvent un emploi d'été, de bons salaires, puis ils laissent la proie pour l'ombre, sans réaliser tout ce qu'ils perdent", ajoute M. Boisvert. N'est-ce pas qu'il est bien placé pour en parler?



TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN — Les Voltigeurs ont raflé tous les honneurs au cours de la saison dans la Ligue mixte de petites quilles du Club de la direction de l'Alcan. Cette photo fut prise à la soirée de clôture. Dans l'ordre habituel, Charles Duquet, Mme Elisabeth Poitras, Jos. Hamelin, président de la ligue, Mme Valéda Pilote, et Lorenzo Poitras, capitaine. Mme Marie Poirier, Jean-Baptiste Pilote et M. et Mme Gérard Vallières, de l'équipe des Voltigeurs, étaient absents lorsque la photo fut prise.



M. J.-P. Carrier



M. G.-H. Coulombe

M. Jean-Paul Carrier est promu gérant du moulin de Port-Alfred

Port-Alfred — M. Jean-Paul Carrier a été promu au poste de gérant de l'usine de la Consolidated Paper Corporation Limited. Il succède à M. C.T. Robinson qui prendra la direction du moulin de Belgo, à Shawinigan.

M. Carrier a fait ses études au collège St-Edouard de Port-Alfred et à l'Institut de technologie de Shawinigan. De plus, l'Ecole de correspondance internationale lui a décerné un diplôme en génie mécanique.

En 1946, il entra au service de la Consolidated Paper. Auparavant, il avait été à l'emploi de Sorel Industries pendant

5 ans. M. Carrier est âgé de 45 ans.

D'autre part, M. Georges-Henri Coulombe cumulera le poste de gérant adjoint de l'usine. Le lieutenant-colonel Coulombe est bien connu dans la région. Il est vice-président de la Chambre de Commerce régionale et trésorier au sein du CER.

C'est l'ex-gérant de l'usine de Port-Alfred M. J.B. Sweeney qui fit part de ces nominations. Ce dernier est le vice-président en charge de la fabrication de toutes les divisions de la compagnie.

Les policiers de l'Alcan dans la région signent leur 1er contrat de travail

Arvida — Les négociateurs de l'Aluminium du Canada, Limitée et ceux du Syndicat national des policiers de l'Alcan, Saguenay-Lac-St-Jean, viennent de signer une convention collective de seize mois, qui est entrée en vigueur le 22 juin. Il s'agit du premier contrat de travail entre la Compagnie et cette unité de négociations qui comprend une soixantaine de membres.

Après dix-huit rencontres, les deux parties se sont entendues sur un contrat qui fut approuvé par les membres mardi soir et qui prévoit en général les mêmes conditions que celles des conventions collectives actuellement en vigueur à l'Alcan.

Les taux de salaires s'établissent comme suit: \$98.60 à l'embauchage, \$103.80 après un an de service, \$109.25 après deux ans et \$115 par semaine après trois ans de service et plus. Les policiers recevront une augmentation de \$2 par semaine à compter du 5 novembre 1966.

Parmi les autres conditions, mentionnons qu'une prime de \$1.60 par jour est prévue pour le travail effectué le dimanche, ainsi qu'une prime de nuit de \$0.64 par quart, et une prime d'isolement de \$9 par semaine dans le cas des policiers en service à Chute-des-Passes. Pour les policiers inscrits au plan d'assurance-maladie de la Croix-Bleue, la Compagnie paiera 50% de la prime présentement exigible. La clause des vacances est semblable à celle des conventions régissant les employés de l'Alcan. Les policiers recevront une rétroactivité de \$75. Quant aux augmentations de salaires, elles signifient pour la plupart un montant de \$6 par semaine.

Les négociateurs du Syndicat étaient MM. Adrien Plourde, A. Dugal, G. Lessard et J. Vallée, alors que les représentants de la Compagnie à la table des négociations étaient MM. Maurice Paradis, L.-J. Régimbal, Guy Lortie et le Chef Maurice Laliberté.



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Agenouillez-vous ou assoyez-vous comme il faut. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

Cinq ans sans accident aux Forces Motrices

ALMA — Les employés des Forces Motrices du Saguenay à Alma ont complété leur cinquième année de travail sans accident entraînant perte de temps, mardi dernier. Pendant ces 60 mois consécutifs, ils ont totalisé un million et trois-quarts d'heures de travail. C'est presque le double, tant en mois qu'en heures, de leur record précédent qui remontait à quelques années.

Les employés des Forces Motrices forment une équipe d'environ 150 personnes et ce nombre peut atteindre 200 en été, alors que les travaux saisonniers de construction et d'entretien sont en cours. Il y a le groupe des employés des bureaux et de l'administration; à la centrale hydroélectrique, il y a l'équipe de l'opération, celle de l'entretien de l'équipement mécanique et l'équipe de l'entretien de l'équipement électrique. Il y a enfin les deux équipes de l'extérieur, celle qui voit à l'entretien et à la construction des lignes de transport d'énergie et celle à qui est confié l'entretien des terrains, des propriétés et des bâtiments. Restent enfin les employés d'été dont certains sont plus particulièrement affectés aux travaux de remise en condition des barrages et des déversoirs.

Un record

C'est une convention, les résultats de la sécurité au travail se calculent en heures, en mois ou en années. Ainsi dit-on d'un

groupe, ou d'une équipe, que ses membres ont totalisé tant d'heures ou tant de mois sans subir aucun accident entraînant perte de temps. Aux Forces Motrices, le meilleur record encore réalisé était d'un peu plus de 900,000 heures, accumulées dans trente mois. Le présent record, et c'est ce qui en fait

vraiment un, est presque le double de ces deux chiffres, avec, le 21 juin, 1¼ million d'heures et soixante mois ou cinq ans.

Après avoir transmis à tous les employés les félicitations de la direction de l'entreprise, M. Joseph-Eugène Houde, directeur des services du personnel aux Forces Motrices a souligné le souci constant qu'on entretient au sujet de la sécurité dans cette entreprise du groupe Alcan, et signalé le travail soutenu et efficace de l'inspecteur de sécurité, M. William Cyr, car cinq ans sans accident, c'est un peu le fruit d'un état d'esprit que l'inspecteur de sécurité a réussi à faire partager

à ses collègues de travail. M. Houde a également parlé des réunions d'équipe tenues pour étudier la sécurité, l'utilisation des films d'instruction, les cours de secourisme de l'Ambulance St-Jean mis à la disposition du personnel, la révision qu'on est à faire du code de sécurité dans le travail sur les circuits à haute tension, l'amélioration constante apportée à l'outillage et aux méthodes de travail, tant par les contremaîtres directement qu'à la suite de suggestions formulées par les employés. Et il y a le Comité de bonne entente que préside M. Marc Drolet qui se penche régulièrement sur les

problèmes de la sécurité au travail.

Normes de comparaison

Cinq ans et 1¼ million d'heures de travail sont deux gros chiffres; pour les apprécier correctement, il faut les traduire dans des unités plus courantes ou dans une formule plus frappante. Disons donc seulement que le record que viennent de réaliser les employés des Forces Motrices c'est l'équivalent de celui d'un homme qui travaillerait jour et nuit pendant deux cents ans sans jamais subir d'accident de travail entraînant perte de temps.

Mme H. Perron de Kénogami est décédée



Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, le 17 juin, à l'âge de 66 ans et 6 mois, Mme Henri Perron, de Kénogami. Elle

laisse dans le deuil, outre son époux, seize enfants; Mme Marie Landry, Mme Edouard Bergeron (Dolorès), Mme Maurice Simard (Yvonne), Mme Jean Gauthier (Anna-Marie), Mme Raymond Gagnon (Clésienne), Mme Lorenzo Boivin (Simone), Mme Nil Tremblay (Gemma), Mme Jeannot Laforte (Violaine), MM. Henri-Jean, employé à l'Alcan à l'entretien de la mécanique, Léon, opérateur à la salle de cuves 46, Lauréat, travaille sur la réparation des barres anodes, Paul-Aimé, Rosaire, Conrad, Réal et Albert.

La défunte était la belle-mère de M. Lorenzo Boivin, opérateur au service du revêtement des cuves. Elle laisse aussi une soeur et trois frères, 72 petits-enfants, et quelques arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu le 21 à 11 heures à l'Eglise Ste-Cécile de Kénogami.

Le Lingot offre à la famille éprouvée ses condoléances.



gai-lon-la!

On a dit que les âmes fortes sont des âmes gaies. La démonstration en sera faite aux fêtes de la Saint-Jean-Baptiste, du 23 au 26 juin, à Chicoutimi, en hommage à la chanson de chez nous.

Trois pleins jours de manifestations populaires où fuseront le rire, la danse, la musique, les chansons. La région se laissera entraîner dans ce gai tourbillon.



Aluminium du Canada, Ltée

Entreprise canadienne établie sur le commerce mondial



Les membres de l'Association des professeurs d'Arvida ont tenu à souligner d'une façon spéciale le départ de Mlle Noémi Tremblay, directrice des études à la Commission des écoles catholiques d'Arvida. Mlle Noémi Tremblay prendra sa retraite après avoir travaillé pendant vingt et un ans au service

de l'éducation dont seize ans dans les bureaux de la direction. On reconnaît dans l'ordre habituel, Mlle Madeleine Garon, présidente de l'Association des professeurs d'Arvida, Mlle Noémi Tremblay et M. Wilfrid Chainey, membre de la Commission scolaire.

Mme A. Wells est élue présidente des femmes de carrière de Chicoutimi



Mme Amélie Wells

re connaissance des problèmes civiques et nationaux, en autant qu'ils concernent la femme. Ceci vise à favoriser une participation active de la femme à la vie publique.

Mariages

Samedi, le dix-huit juin a été béni en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de M. Wellie Rivard, fils de M. et madame Armand Rivard, d'Arvida, avec mademoiselle Céline Gilbert, fille de M. et madame Jules Gilbert, également d'Arvida.

Le lundi, vingt juin a été célébré en la chapelle St-Louis de France de la cathédrale de Québec le mariage de M. Gérard Bouffard, fils de M. et madame Edouard Bouffard, de Québec, avec mademoiselle Renée Maltais, fille de M. et madame Raoul Maltais, d'Arvida.

Dernièrement a eu lieu en l'église St-Georges de Jonquière le mariage de M. Réal Pilotte, fils de M. et madame Joseph Pilotte, de Jonquière, avec mademoiselle Rose-Ange Bernier, fille de M. et madame Paul Bernier, également de Jonquière.



MLLE LISETTE ST-GELAIS vient d'obtenir une licence d'infirmière de l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu de Jonquière. Elle est la fille de M. et madame Adrien St-Gelais, de Jonquière. M. St-Gelais est employé aux usines Alcan depuis plusieurs années.



MLLE ESTHER CHIASSON vient de terminer des études en puériculture à l'école de puériculture de Roberval. Elle est la fille de M. et madame Jean-Baptiste Chiasson, de la rue Alabanel à Arvida. M. Chiasson est employé aux usines Alcan à Arvida.

Premier prix à Mme G. Lavallée

Mme Gisèle Simard-Lavallée a remporté cette année encore un premier prix pour la rédaction des pages féminines d'un journal. Les membres du jury au concours annuel de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada ont choisi Mme Lavallée comme détentrice du premier prix. Jusqu'à février dernier, elle rédigeait les pages féminines au journal Le Réveil de Jonquière.

Mme Amélie Wells a été réélue à la présidence de l'Association des femmes de carrière de Chicoutimi lors de l'assemblée générale tenue dernièrement à l'hôtel Chicoutimi.

Les autres membres du nouveau bureau de direction sont Mme Thérèse Gauthier, vice-présidente; Mme Charlotte Mercier, secrétaire et Mlle Marcelle Savard, trésorière. Elles seront assistées dans leurs diverses fonctions par dix directrices de comités.

L'Association des femmes de carrière est affiliée à un mouvement international du même nom et a pour but une meilleure



MARIAGE TREMBLAY - LEVASSEUR. — M. et madame Miville Tremblay dont le mariage a eu lieu le samedi sept mai en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Alodur Tremblay, d'Arvida; la mariée, née Lisette Levasseur, est la fille de M. et madame Joseph Levasseur, de Kénogami. Le père du marié est employé à l'usine d'Arvida.



M. ET MME CLAUDE BOUCHER dont le mariage a été célébré le samedi sept mai en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Gérard Boucher, de Kénogami; la mariée, née Diane Tremblay, est la fille de M. et madame Alodur Tremblay, d'Arvida. Le père de la mariée est à l'emploi des usines Alcan à Arvida.



M. ET MME CLAUDE TREPANIER dont le mariage a été béni dernièrement en l'église Ste-Famille de Kénogami. Le marié est le fils de M. et madame Maurice Trépanier, de Kénogami; la mariée, née Lisette Lepage, est la fille de M. et madame Rosario Lepage, également de Kénogami. Les pères des mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.



M. ET MME JOCELYN TREMBLAY dont le mariage a été béni dernièrement en l'église Ste-Famille de Kénogami. Le marié est le fils de M. et madame Eugène Tremblay, d'Arvida; la mariée, née Micheline Lapierre, est la fille de M. et madame Fernand Lapierre, de Montréal. Le marié et son père sont employés aux usines Alcan à Arvida.

Livres

ADULTES

Auteur	Titre	Sujet
Chaplin, Charles -	Histoire de ma vie	Autobiographie
Schmidt - Jean Calvin		Biographie
A.G.E.U.M. -	Votre avenir commence à l'université	Carrières
Gellerman -	Problèmes humains dans l'entreprise	Sociologie
	Plaisir de l'auto	Art de conduire
Choquette, Gilbert -	L'interrogation	Roman canadien
Borel, Jacques -	L'adoration	Roman
Ménard, Jean -	Plages	Poésie

ADOLESCENTS

Lechêne, Robert -	L'imprimerie de Gutenberg à l'électron	Science
Arnéguy, Michèle -	La calèche du bonheur	Roman
	Almanach des métiers et des carrières	Carrières

JEUNES

Vernes, Henri -	Bob Morane et l'oiseau de feu	Album
Lacerte, Rolande -	Kilucru	Album
Morel, Nina -	Comment jouer avec ses amis	Sports
Lecomte, Jacques -	L'Administration chez les animaux	Zoologie
Féval, Paul -	Valentine de Roham	Roman

NAISSANCES

ST-JACQUES

Philippe Robert, né le cinq juin, enfant de M. et madame Roger Maltais (Estelle Pagé); parrain et marraine, M. et madame Louis-Philippe Gagné.

Jeanne-d'Arc-Martine, née le deux juin, enfant de M. et madame Guy Girard (Marie-Andrée Flamand); parrain et marraine, M. et madame Ludovic Flamand.

STE-THERESE

Solange-Dany, née le premier juin, enfant de M. et madame

Jasmin Dion (Olivette Saskevile); parrain et marraine, M. et madame Ronald Dion.

ST-MATHIAS

Murielle-Dominique, née le trois juin, enfant de M. et madame Roger Duchesne (Fleurette Perreault); parrain et marraine, M. et madame Guy Duchesne.

Thérèse-Chantale, née le cinq juin, enfant de M. et madame Robert Tremblay (Yolande Blais); parrain, M. André Blais, marraine, mademoiselle Thérèse Blais.

Laurence-Manon, née le deux juin, enfant de M. et madame Maurice Ouellet (Mélécienne Bérubé); parrain M. Camille Bérubé, marraine mademoiselle Laurence Bérubé.

Daniel-André, né le 14 juin, enfant de M. et madame Léo Boudreau (Cécilia Potvin); parrain, M. Daniel Boudreau, marraine, mademoiselle Céline Gagnon.

ST-PHILIPPE

Marcel-Marc, né le 24 mai, enfant de M. et madame Marcel Samson (Colette Fiset); parrain et marraine, M. et madame Marcel Fiset.

Marie-Chantal, née le 25 mai, enfant de M. et madame Olivier Gilbert (Fernande Fortin); parrain, M. Serge Fortin, marraine, mademoiselle Andrée Gilbert.

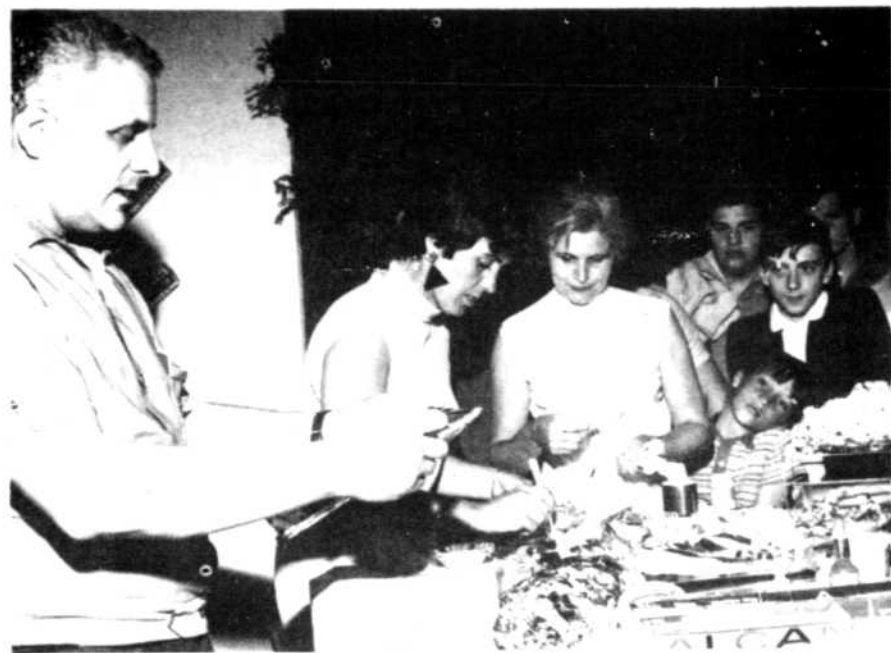
Marcel-Pierre-Robert, né le cinq juin, enfant de M. et madame Roland Patry (Doris Planette); parrain et marraine, M. et madame Marcel Fortin.

GAGNONVILLE

Philippe-Roland-Eric, né le deux juin, enfant de M. et madame Jean-Eudes DeChamplain (Louise Bouchard); parrain et marraine, M. et madame Roland Bouchard.

CHICOUTIMI

Emile-Yvon-Patrice, né le 29 mai, enfant de M. et madame Cyrille Boudreau; parrain et marraine, M. et madame Emile Boudreau.



M. ET MME CLAUDE GAGNON dont le mariage a été béni le quatre juin en l'église Ste-Cécile de Kénogami. Le marié est le fils de M. et madame Jules Gagnon de Jonquière; la mariée, née Micheline Dionne, est la fille de M. et madame Rosaire Dionne de Kénogami. Les pères des mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.

AU KIOSQUE ALCAN DU SALON NAUTIQUE D'ALMA — Le kiosque Alcan voulait montrer à l'amateur de la vie en plein air les mille et un usages du papier d'aluminium Alcan. Où cet article Alcan est particulièrement révolutionnaire, c'est dans la préparation des repas, ce qu'a montré Mme Lolita Bartlam, d'Isle-Maligne, à Alma. Dans l'ordre habituel, M. Jean-Paul St-Pierre, du Service des ventes de l'Alcan, Mme Bartlam, et Mme Roland Tremblay, épouse de M. Tremblay qui avait organisé le Salon, avec M. Jean-Paul Boudreau.

Le papier d'aluminium Alcan remplace une batterie de cuisine

Alma — La préparation des repas, un des problèmes de la vie en plein air, n'en est plus un pour celui ou celle qui a appris à utiliser le feu de bois ou de charbon et le papier d'aluminium Alcan. C'est ce qu'a démontré Mme Lolita Bartlam à tous ceux et celles qui ont visité, en fin de semaine, le kiosque Alcan au Salon nautique et camping tenu à Alma. De la ouananiche aux oeufs frits, tout peut se préparer dans une enveloppe de papier d'aluminium Alcan. Plus besoin d'apporter la batterie de cuisine.

Le Salon nautique et camping, dont l'Association de chasse et pêche avait confié l'organisation à M. Roland Tremblay d'Alma, était une des manifestations du Festival de la ouananiche 1966. Inauguré jeudi soir, le Salon s'est clôturé dimanche au Centre Edouard-Moffat. Quelque 5,000 personnes ont pu visiter les 37 kiosques montrant de l'équipement de sport et de camping. Les organisateurs avaient même prévu des concours de

pêche dans une piscine installée sur le plancher de l'aréna.

Cuisine et papier

Le service des ventes de l'Alcan avait un kiosque où des centaines de personnes ont pu constater "de visu" les multiples usages du papier d'aluminium Alcan. Mme Lolita Bartlam d'Alma a démontré que le menu des pique-niques ne se limite plus aux éternelles sandwiches et qu'il n'est plus nécessaire aujourd'hui de surcharger les bagages de poêlons et autres ustensiles du genre.

Dans du papier d'aluminium Alcan, Mme Bartlam a fait cuire une ouananiche, apprêté un pain à l'ail, préparé des épis de blé d'inde, fait cuire des pommes de terre, des oeufs, du pain au jambon. "Cette façon de préparer les repas à l'extérieur se pratique tout aussi bien dans les maisons", de dire Mme Bartlam en soulignant aux femmes qu'elles n'ont pas de poêles et autres ustensiles à nettoyer...

M. Guy Gilbert
propriétaire de la
Maison

Madame Marchand Fleuriste Enr.

de Chicoutimi

est heureux d'annoncer à la population d'Arvida, qu'il s'est porté acquéreur de la boutique de fleurs

ARVIDA FLEURISTE INC.

299, rue Davis

ARVIDA

Notre personnel d'expérience vous est une assurance de SATISFACTION

QUALITE, ORIGINALITE et SERVICE
sont notre devise

Pour toutes vos commandes de fleurs, adressez-vous à

FLEURISTE ARVIDA INC. (1966)

(Guy Gilbert, prop.)

299, rue Davis

Tél.: 548-4706

ARVIDA

Invitation spéciale aux futures mariées à nous confier leur commande pour leur mariage.





QUARANTE PRETRES VISITENT LES USINES D'ARVIDA — Une quarantaine de membres du clergé qui s'étaient réunis au Collège de Jonquière, les 15, 16 et 17 juin, pour préparer la Grande Mission ont visité l'Alcan d'Arvida, vendredi dernier. Sur la photo, M. Arthur Gilbert, homme de cours du service de l'entretien des propriétés, l'abbé Yves Gagnon, vicaire à St-Mathias, M. Walter Lavole, curé de St-Mathias, M. J. Morin, homme de cours, et deux prêtres qui participent à la Grande Mission.



M. Jean Dozois, directeur commercial d'Air Canada à Chicoutimi, annonce la nomination de M. Bert Scullion au poste de Surveillant des réservations au bureau de Chicoutimi.

(—)



M. LUCIEN BERGERON technicien au département du développement de la production de l'aluminium de la division technique à l'Alcan d'Arvida et président général des SSJB du diocèse de Chicoutimi, vient d'être élu à la vice-présidence provinciale des SSJB du Québec.

APPEL D'OFFRES POUR TRANSPORT D'ÉCOLIERS

Avis public est, par la présente, donné que la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, comté de Jonquière-Kénogami, recevra jusqu'à 5 heures p.m., jeudi, le 30 juin 1966, des soumissions pour le transport des élèves du cours primaire dans les limites de la Cité d'Arvida et la Municipalité de Saint-Jean-Eudes.

Les soumissions devront être produites sous enveloppes scellées avec la mention "Soumission pour transport d'écoliers", et adressées au soussigné à 346 rue Mellon, Arvida, Case postale 430, avant l'heure et la date si-dessus mentionnées et elles seront prises en considération à la séance des commissaires d'écoles le 30 juin 1966 à 7 h. 30 p.m.

Les autres renseignements requis seront fournis par le secrétaire-trésorier sur demande.

La Commission des Ecoles catholiques d'Arvida ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA COMMISSION DES ECOLES
CATHOLIQUES D'ARVIDA

Yvan Tremblay
Secrétaire-Trésorier

Heureux gagnants de bicyclettes

Arvida — Comme par les années passées, la Caisse populaire d'Arvida a fait l'attribution de deux bicyclettes aux jeunes qui y déposent leur argent. Pour les garçons, Denis Simard, du 292 Labrecque, Arvida et pour les filles Mlle Micheline Quintal, du 273 Bergeron, Arvida, furent les heureux gagnants.

M. Marcel Girard est décédé accidentellement



Est décédé accidentellement à Arvida, le 15 juin dernier, à l'âge de 34 ans et neuf mois, M. Marcel Girard, époux de dame Jeannine Poirier, demeurant à 344, rue Gilbert, Arvida. M. Girard était à l'emploi

du service des incendies de la ville d'Arvida comme pompier.

Outre son épouse, M. Girard laisse dans le deuil 3 enfants, Diane, Denis et Lise. Les funérailles ont eu lieu samedi après-midi, à 4 heures, en l'église St-Mathias d'Arvida et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D. C.

Membre du Collège des Chiropraticiens, P. Q.

TEL.: 548-8712

422, MELLON — ARVIDA

ARVIDA

VOS VENDEURS:
Richard Beaulieu
Jacques Dallaire
Henri Barrette

Tél.: 548-8207

**RICHARD BEAULIEU
AUTO**

METEOR '64
Convertible, servo-freins, servo-directions, radio, automatique

\$2,650

VAUXHALL '63
Cresta, sedan, 4 portes, 6 cylindres, transmission ordinaire

\$1,150

PONTIAC '63
Parisienne, sedan, 4 portes, radio, servo-freins, servo-directions, automatique, 6 cylindres

?

MORRIS Oxford '62
Sedan, 4 portes, très propre

\$750



Imbue des mêmes éléments de jeunesse et de progrès que laisse transparaître cette photo, l'Hydro-Québec Saguenay entend continuer à se développer au même rythme que la région et la province.



A l'occasion de la St-Jean-Baptiste, l'Hydro-Québec Saguenay s'unit à toute la population pour célébrer la fête nationale des Canadiens-Français.



Hydro-Québec

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Les marchands du haut de la côte à Chicoutimi se sont formellement opposés à la suggestion de la cité de Chicoutimi d'établir un sens unique sur les rues Labrecque, Hôtel-Dieu et Racine. Les marchands ont critiqué le président de l'Association des marchands détaillants de Chicoutimi qui ne les aurait pas consultés à ce projet.

Les nouveaux ministres de la région du Saguenay, MM. Roch Boivin et Jean-Noël Tremblay se sont consultés pour étudier le problème du pont de Ste-Anne. Me Tremblay a affirmé qu'il tendra les bras à son collègue d'en face et que les deux "tenteront de faire le pont".

Les autorités de la cité de Chicoutimi ont accordé une subvention de \$2,000 au Club de natation du Saguenay Inc., à

l'occasion de son grand marathon de nage qui se tiendra dans notre région le 9 juillet. Le conseiller Ernest Dauphinais a vanté les mérites de ce groupement qui apporte beaucoup de publicité à la cité.

La Cité a également accordé une subvention de \$200 à la Jeune chambre de Chicoutimi afin qu'elle puisse mousser sa publicité lors du prochain congrès des Jeunes chambres et obtenir que le congrès 1967 soit tenu à Chicoutimi.

La cité de Chicoutimi sera le champs régional des principales activités de la St-Jean-Baptiste. Ce soir, veille de la fête, il y aura feu de joie sur la rivière Saguenay, face au Club Nautique. Demain, le 24, il y aura grand défilé dans les principales rues de la ville et le soir, le célèbre Gilles Vigneault, avec l'aide des Cailloux, offrira un spectacle au centre Georges-Vézina.

Le chef Albert Gravel de la

cité de Chicoutimi participera au congrès de l'Association des chefs de police et de pompiers qui se tiendra à Sept-Îles du 4 au 8 juillet. A cette occasion, M. Gravel sera nommé membre à vie de cette association et recevra une décoration de long service.

Les travaux de remplissage de la rivière Saguenay entre les rues Ste-Anne et Morin, dans le but de créer un terrain de stationnement, sont commencés et sont effectués par la firme Pic Construction sous le patro-

nage du Conseil des Ports nationaux.

La Commission des Loisirs de Chicoutimi a annoncé officiellement qu'elle accueillera tous les jeunes de 6 à 15 ans sur les dix terrains de jeux de la municipalité le matin du 4 juillet.

D'un autre côté, le club des adolescents et des adolescentes, une nouvelle initiative de la commission des loisirs, ouvrira ses activités le 4 juillet également.

Au Beau Parquet

Nous vendons tapis de toutes qualités nylon Dupont "501 n." acrylin, laine, acétate et viscose. Nous avons tapis garantis pour 10 ans. Posage sur demande à prix très économique.

Tél.: 547-0605

LA SCIERIE PRICE (SHIPSHAW) LIMITEE

USINE DE RABOTAGE

à

St-David de Falardeau, comté Lapointe, P. Q.

APPEL D'OFFRES

Installation de machinerie et d'équipement électrique

Des soumissions cachetées, dans des enveloppes spéciales fournies à cette fin, seront reçues par Montreal Engineering Company Limited, 276 rue St-Jacques Ouest, Montréal, P.Q., jusqu'à 2 heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, **mardi, le 12 juin 1966**, pour l'installation de machinerie et d'équipement électrique, pour l'usine de rabotage de La Scierie Price (Shipshaw) Limitée, à St-David de Falardeau, Comté Lapointe, P. Q.

Des soumissions seront acceptées, soit séparément, pour l'installation de la machinerie ou de l'équipement électrique, ou des deux.

Les documents de soumission, comprenant les devis, les dessins et les formules de soumission, peuvent être consultés aux endroits suivants :

Bureau de La Scierie Price (Shipshaw) Limitée,
138, rue Price Ouest, Chicoutimi, P. Q.

Montreal Engineering Company Limited,
276, rue St-Jacques Ouest, Suite 324, Montréal, P. Q.

Les documents de soumission peuvent être obtenus le 15 juin 1966, de M. J.K.C. Mulherin, ingénieur en chef de la construction, Montreal Engineering Company Limited, 276, rue St-Jacques Ouest, Montréal, P. Q., et de M. J.-E. Ducharme, directeur de La Scierie Price (Shipshaw) Limitée, 138, rue Price Ouest, Chicoutimi, P. Q., moyennant un dépôt de \$100.00 sous forme de chèque certifié, fait à l'ordre de La Scierie Price (Shipshaw) Limitée.

Ce dépôt sera remboursé au soumissionnaire dont la soumission sera acceptée, et à tous les autres soumissionnaires, si les devis et les dessins sont retournés, affranchis et en bon état, à M. J.K.C. Mulherin ou à M. J.-A. Ducharme, le ou avant le 10 août 1966.

Chaque soumissionnaire pourra obtenir un maximum de deux séries de documents de soumission.

Les soumissions doivent être soumises sur les formules, et dans les enveloppes fournies à cet effet, selon les conditions mentionnées dans les documents de soumission.

On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Sincères félicitations à la Direction des LIQUEURS SAGUENAY Ltée pour leur magnifique réalisation



SEVEN UP MONTREAL LTD.

Concours international de courts métrages sur le thème "Terre des hommes"

A l'occasion de l'Exposition universelle de 1967, le festival international du film de Montréal organise, sous les auspices de l'Expo 67, un concours international de courts métrages de 50 secondes sur le thème général de l'Exposition, "Terre des Hommes".

Ces courts métrages de 50 secondes pourront être réalisés en 16 ou en 35 millimètres, en couleur ou en noir et blanc. Ce concours international sera ouvert à tous les cinéastes du monde entier, sans aucune restriction. Tous les films réalisés dans cette optique seront soumis à un jury canadien, choisi par le F.I.F.M.

Les prix

Ce jury de cinq membres accordera un grand prix de \$10,000 et une médaille d'or et neuf deuxième prix ex-aequo, soit neuf médailles d'argent. Le jury fera connaître ses décisions dès février 1967 et le film gagnant de la médaille d'or bénéficiera immédiatement d'une diffusion mondiale, aussi bien par le truchement de la télévision que du cinéma.

Les dix films retenus par le jury seront par ailleurs présentés lors du 8ème festival international du film de Montréal, qui se déroulera du 4 au 18

août 1967, à l'expo-théâtre, salle de 2,000 places qui sera érigée dans la cité du Havre, sur l'emplacement de l'exposition. Les réalisateurs lauréats seront les invités du festival à cette occasion.

La nomination du jury, le choix des films primés, l'attribution des prix et le financement du concours "Terre des Hommes" sont la responsabilité du festival international du film de Montréal.

Plusieurs films

Chaque cinéaste intéressé peut inscrire un ou plusieurs films à cette compétition internationale unique en son genre qui portera sur le thème "Terre des Hommes".

Les cinéastes qui désirent inscrire un ou plusieurs films doivent le faire avant le 1er octobre 1966 et faire parvenir les copies au festival international du film de Montréal avant le 1er janvier 1967.

Les cinéastes intéressés au concours "Terre des Hommes" peuvent obtenir le règlement du concours ou tout autre renseignement en s'adressant au festival international du film de Montréal, 175 ouest, rue Sherbrooke, bureau 1405, Montréal, Québec.

Opération-hospitalité

Les visiteurs de la région du Saguenay-Lac-St-Jean qui se rendront à l'Expo '67 n'auront aucun problème à se trouver des chambres et du logement grâce à l'Opération-hospitalité lancée par les "Anciens du Saguenay à Montréal". Pour profiter de ce service, les Saguenéens n'auront qu'à faire connaître à l'Association des Anciens du Saguenay la date de leur visite et le nombre de personnes à recevoir. Le secrétariat de cet organisme est situé à 4021 rue Forest, Montréal-Nord.



La jeune Danielle Chiasson, d'Arvida, a remporté une bourse d'étude à l'école des Grands Ballets canadiens à Montréal. Mlle Chiasson a été choisie lors du gala des élèves de l'Institut des Arts au Saguenay par Mme Andrée Millaire, membre de l'Académie des Grands Ballets. Sur la photo, on reconnaît M. Yves Nolin, professeur de ballet à l'IAS, Mme Pierrette Gaudreault, fondatrice de cet institut et la jeune Danielle Chiasson. Mlle Chiasson est la fille de M. et madame Alba Chiasson, d'Arvida.



Pour clôturer le septième Mai artistique, la direction de l'Institut des arts au Saguenay présente une exposition des oeuvres de Mme Hélène Lacroix-Tremblay, à la salle La Coquille du restaurant Gosselin. Cette exposition durera toute la saison

estivale et peut être visitée aux heures d'ouverture du restaurant. On reconnaît dans l'ordre habituel M. Fernand Tremblay, Mme Hélène Lacroix-Tremblay et Mme Pierrette Gaudreault, directrice-fondatrice de l'IAS.

Renée Claude, déléguée au Festival de Sopot

Cette année, la Société Radio-Canada délègue la chanteuse Renée Claude au festival international de la chanson à Sopot, en Pologne. A ce festival qui se tiendra du 25 au 28 août, Renée Claude sera accompagnée du musicien bien connu Paul de Margerie.

C'est la quatrième fois que le Canada est représenté à ce célèbre concours international.

Jean-Pierre Ferland, Pauline Julien et Monique Leyrac ont été, comme on le sait, nos précédents ambassadeurs de la chanson. L'an dernier, notre pays s'est attiré les grands honneurs: un premier prix d'interprétation a été décerné à Monique Leyrac et un premier prix au chapitre de la valeur de la chanson était accordé à Gilles Vigneault. Rappelons que c'est également avec une chanson de Vigneault que Pauline Julien remportait, l'année précédente, un deuxième prix d'interprétation.

Souignons que Monique Leyrac et Gilles Vigneault ont été spécialement invités par le gouvernement polonais à assister au festival de cette année.

Bernard Jean au 8e Gala provincial

M. Bernard Jean, hautboïste d'Alma, a pris part samedi soir dernier au 8e gala provincial des Festivals de musique du Québec qui avait lieu à la grande salle de la Place des Arts à Montréal.

Les grands gagnants des Festivals étaient accompagnés par l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de M. Wilfrid Pelletier. On se souvient que Bernard Jean, qui est âgé de 18 ans, a remporté une bourse de \$500. lors de la finale provinciale. Il étudie avec M. Réal Gagné de Chicoutimi depuis quelques années.

Lors de ce gala il a interprété le 1er mouvement du concerto en do majeur pour hautbois et orchestre de Haydn.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel MALTAIS
Meubles
KENOGAMI
547-9356

SALLES DE RECEPTIONS



pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

SPECIAL POUR LES REPAS DU DIMANCHE.

AUBERGE DU ROYAUME

(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida.

Cours en technologie commerciale donné à Jonquière et Chicoutimi

Le Collège de Jonquière et l'Ecole de Commerce de Chicoutimi donneront, en septembre prochain, des cours spéciaux en technologie commerciale tels qu'autorisés par le ministère de l'éducation. Ce nouveau cours s'adresse aux finissants et finissantes de onzième année scientifique ou classique et à ceux qui auront complété le Cours de préparation aux études Supérieures (CPES).

Les étudiants pourront s'inscrire soit au cours de comptabilité, soit au cours d'administration et de secrétariat.

D'une durée de deux ans, ces cours préparent à la profession de comptable général licencié. Ces cours sont rendus possibles grâce à une entente intervenue entre le Collège de Jonquière et l'Institut de Technologie de Jonquière d'une part, et l'Ecole de Commerce et l'Institut de Technologie de Chicoutimi d'autre part. Ces cours qui seront gratuits seront couronnés par un diplôme en technologie commerciale décernée par le département de l'Enseignement spé-

cialisé du ministère de l'Éducation.

Ces cours comportent deux spécialités. Le cours de comptabilité aboutit à la profession de comptable général licencié ou de comptable en administration industrielle et en prix de revient. Le cours d'administration et de secrétariat débouche à la profession de directeur de

bureau et de secrétaire administratif.

Pour les étudiants de Jonquière, il y aura un test d'admission qui se tiendra au Collège de Jonquière, le lundi 4 juillet à 9 heures a.m.

Les étudiants de Chicoutimi, pour leur part, devront consulter le directeur des Etudes de l'Ecole de Commerce.

BOUCHARD & DUCHAINE Enr.

Courtiers en assurances générales

266, Lévesque — C. P. 132

ARVIDA

Feu - Vol - Automobile - Vie



Georges Bouchard

Spécialiste
assurances générales

266, Lévesque, Arvida

Tél. Bur.: 548-4275

Rés.: 548-4730



Claude Duchaine

Spécialiste
assurance-vie

1213, Bizet, Chicoutimi

Tél. Bur.: 548-4275

Rés.: 549-4442

Exigences des parents d'Alma

Alma — L'Association parents-maîtres d'Alma, (l'APM) vient de demander aux commissaires d'écoles d'Alma d'étudier sérieusement l'intégration de ces trois disciplines, dès les années de l'école élémentaire, afin de mieux préparer les élèves à bénéficier entièrement de ces sujets de formation, au programme du secondaire.

A la demande des parents d'Alma, qui ont répondu à un questionnaire d'intérêt préparé par l'Association, cet organisme a mené une enquête, étudié le problème et organisé un panel d'information auquel ont participé des parents, des représentants de l'autorité scolaire ainsi que les directeurs des trois disciplines en question à la Régionale du Lac.

Il est ressorti de ces études que les arts plastiques et l'éducation physique et musicale étaient à toutes fins pratiques inexistantes dans les classes de l'élémentaire. La même étude a révélé que cette situation rend grandement inefficace l'enseignement de ces disciplines au secondaire, lorsque les élèves arrivent non préparés; il a été révélé de plus, que la commission scolaire d'Alma pourrait offrir ces disciplines dans ses écoles sans frais prohibitifs, en faisant appel à la collaboration des responsables de la Régionale. Enfin, il n'est pas obligatoire d'avoir dans les classes de l'élémentaire des spécialistes au même titre que dans les classes du secondaire.

A la suite de la présentation du mémoire de l'APM, par son président, M. Paul Abel, le directeur des études, M. Paul-Emile Houle, et le commissaire, M. Paul Gagnon, aussi directeur des études des quatorze commissions du comté qui participent à la Régionale, ont appuyé le bien-fondé de la demande des parents d'Alma et expliqué comment ce projet pourrait être réalisé.

PROJET DE LOGEMENTS APPARTEMENTS NEILSON

ARVIDA
RUE
NEILSON

50 LOGEMENTS

- 30 de 5 1/2 pièces à \$125
- 15 de 4 1/2 pièces à \$115
- 5 de 3 1/2 pièces à \$105

A deux pas des écoles anglaises et françaises, des magasins, théâtre et de la piscine publique.

Livraison aux locataires pour le premier mai 1967.

Les logements devront être loués pour le premier octobre 1966.

SERVICE
DE
CONCIERGE
INCLUS
DANS
LE PRIX.

Aucune demande ne sera acceptée après le 1 octobre 1966.

Pour renseignements, appeler à :

543-4491

D'autres champions chez les quilleurs de Chute-des-Passes

D'autres champions de la dernière saison de quilles. Aux grosses quilles chez les hommes, P.H.T. M. Raymond Brassard, P.H.S. M. Raymond Bergeron, aux petites quilles, P.H.T. M. Raymond Brassard, P.H.S. Mme Jean-Charles Lapointe. Chez les dames, aux petites quilles, P.H.T. Mme Jacques Bergeron, P.H.S. Mme Nicky Kontaluk.

J-Claude Tremblay invité d'honneur à Chute-des-Passes

Du 4 au 11 juin dernier, avait lieu à Chute-des-Passes, la semaine de prévention du feu de forêts. Pour clôturer cette semaine, une réception fut offerte aux pompiers et leurs épouses. M. Jean-Claude Tremblay était l'invité d'honneur pour la circonstance.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bar: 31^e Ouest, Baie
(Édifice Fernon — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

Remerciements

MM. Albert Lemay et Gérard Lemay remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère, Mme Lazare Gaboury, décédée le 23 mai, à Jonquière.

**CHAMBRES
pour touristes**
M. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

ROY et PAGE

Avocats — Barristers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, LL.L.

Tél.: 548-8284

Me Roger Page, LL.L.

Tél.: 548-8284

C'est le Temps des Vacances!

Pourquoi ne pas vous acheter
une voiture usagée?

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie

"GOODWILL"

PONTIAC '64
Station-wagon, 3 sièges,
(entièrement équipée)

\$2,645

BUICK '63
Sedan, 4 portes, tout équipée

\$1,945

OLDSMOBILE '61
Sedan, hardtop (entièrement équipée)

\$1,145

EPIC '64
Sedan, 2 portes

\$945

Boivin & Fils
— AUTO LTEE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

"Allons aux courses"



JOUEZ AU NOUVEAU JEU TÉLÉVISÉ DE STEINBERG

Le dimanche 26 juin à 5 hres p.m.
à CJP-M-TV canal 6.

Carte de 5 courses enlevantes !

Vous pouvez gagner de l'argent si les numéros sur vos cartes correspondent aux numéros des chevaux gagnants durant le programme de télévision. Vous obtenez ces cartes gratuitement à tous les magasins Steinberg.

- 5 courses par programme
- Nouvelles cartes données GRATUITEMENT à chaque semaine.
- Vérifiez vos cartes à ces magasins dès le lendemain du programme.



Un choix si vaste et des

Sauce Soya Ahuntsic
piquante, 13¢ de moins
(Bouteille 5 oz) **10¢**

Soupes Habitant Boîte de 8 oz pour **10¢**
aux pois ou légumes

Mélange à soupes Loney's **10¢**
Le pot
poulet-nouilles, poulet-riz,
tomate-légumes

Whil N'Chill 2 paquets 3 1/2 oz **59¢**
saveurs variées, délicieux desserts

Abricots Kontiki Boîte 28 oz **39¢**
qualité de choix

Pêches tranchées D.C. Boîte 28 oz **39¢**
qualité de fantaisie

Nettoyeur à vitres Bouteille de 20 oz **29¢**
aubaine de Steinberg

Briquettes de charbon de bois
Sac 20 lbs **\$1.69**

Grill Time ou Degelis
(5 lbs . . . 49¢ — 10 lbs . . . 88¢)

Soupes variées Heinz Boîte 8 oz **10¢**
prêtes à servir

Relish sucrée 14¢ de moins 3 pots 16 oz **85¢**
de marque Steinberg

Confiture de fraises Pot 24 oz **39¢**
Dora, avec pectine, 14¢ de moins

Cracker Barrel Kraft Pqt 16 oz **89¢**
fromage Cheddar fort, 6¢ de moins

Menthes claires Sac 1 lb **39¢**
ou bonbons aux cerises, de Steinberg

Pois et carottes 6 boîtes de 20 oz **\$1**
de choix, marque Ideal

Mais soufflé salé Sac 9 oz **29¢**
de marque Humpty Dumpty

Marinades sucrées "WAFER" **31¢**
de marque McLarens, (pot de 16 oz)

Ananas tranché 3 boîtes 28 oz **\$1**
de choix, Kon Tiki

Nourriture pour chiens Pep 12 btes 16 oz **\$1**
au boeuf, poulet ou foie

Jus d'orange 2 boîtes 48 oz **89¢**
sucré, de marque Jaffa

SUCRE BLANC
SURFIN GRANULE

Gros sac de 10 lbs **75¢**



Du jardin de fraîcheur de Steinberg PRUNES FRAICHES

Santa Rosa, de la Californie

Grosses et juteuses, savoureuses et tendres.

Dans un panier comble
d'environ 6 1/2 lbs

\$1 49

Grosceur 4 x 5,
mûres et fermes.

Bananes Cabanita

sucrées, dorées et mûres
douces, à bas prix

Petites, La lb **12¢** Dans un sac poly.

Oranges Outspan

sucrées, "Navel", nouvelle
récolte, les favorites au
petit déjeuner

Grosceur 2 douz. par pot **99¢**

Gros bleuets

juteux, cultivés,
de la Caroline du Sud

Contenant 1 chopine **49¢** Sucrés, charnus



VERRERIE TAILLÉE A LA MAIN

pour la maison ou le chalet

Verre à cola 2 pour **19¢** Bols à sorbet 2 pour **29¢**

L'élégant motif se marie à la verrerie à long pied en montre dans votre livret d'épargne du printemps Steinberg.

Découpez et échangez
les coupons de votre

livret d'Épargne
du printemps
Steinberg

Economisez et obtenez
des timbres PINKY
supplémentaires.

Beurre d'arachides

Riche et lisse
homogénéisé, de Steinberg

POT 16 oz **39¢** 6¢ de rabais

Mélange de 100 Biscuits Steinberg

Assortiment délicieux

100 par paquet **79¢** Aubaine spéciale

JUS de TOMATES

Orchard King
Qualité de fantaisie,
23¢ de moins !

7 Boîtes de 20 oz **\$1.00**

Margarine Carnaval

de marque Steinberg
Deux barres 1/2 livre par paquet

4 paquets 1 lb **\$1.00**

GAGNEZ DE \$5 À \$500

IL VOUS SUFFIT SIMPLEMENT DE...

demander vos cartes "ALLONS AUX COURSES" données gratuitement à tous les magasins Steinberg. Conservez vos cartes pour l'émission de télévision à CJPM-TV canal 6, tous les dimanches à 5 hres p.m. Il y a cinq courses par programme et le populaire annonceur sportif Raymond Benoit donne les commentaires.

Après chaque course, surveillez attentivement le numéro du cheval gagnant à votre écran. Comparez alors ce numéro gagnant avec celui inscrit sur votre carte dans la colonne "GAGNANT". Si ces numéros correspondent, vous pouvez vous mériter un des prix en argent. Vous faites de même pour chacune des cinq courses. Le cheval gagnant de la première course rapporte \$5.00; celui de la deuxième \$10.00; celui de la troisième \$25.00; celui de la quatrième \$100.00 et celui de la cinquième et dernière course \$500.00.

Les détenteurs des cartes gagnantes devront les présenter au gérant du magasin Steinberg avant le mercredi suivant le programme pour fins de vérification. Ces personnes recevront leur prix après avoir répondu correctement à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. Si vous n'avez pu suivre l'émission à la télévision, il vous sera possible de vérifier vos cartes chez Steinberg où les résultats seront affichés.

La couleur du coin droit supérieur des cartes change à chaque semaine et pour être valides, les cartes doivent porter la date du programme télévisé. Lisez ces cartes attentivement afin de connaître tous les détails et règlements. Les employés de Steinberg Limitée ne sont pas éligibles et ne peuvent participer à ce jeu.

Souvenez-vous que même si vous manquez une émission à la télévision, la liste complète des numéros gagnants sera affichée dans tous les magasins Steinberg dès le lendemain du programme.

"ALLONS AUX COURSES" 2
"LET'S GO TO THE RACES"

This colour card valid only for races broadcast on June 25
Prizes limited to one per card.

2 ^e SEMAINE		WEEK 2	
1 ^{re} COURSE	1 st RACE	1 ^{re} COURSE	1 st RACE
2 ^e COURSE	2 nd RACE	2 ^e COURSE	2 nd RACE
3 ^e COURSE	3 rd RACE	3 ^e COURSE	3 rd RACE
4 ^e COURSE	4 th RACE	4 ^e COURSE	4 th RACE
5 ^e COURSE	5 th RACE	5 ^e COURSE	5 th RACE

Prizes: \$5.00, \$10.00, \$25.00, \$100.00, \$500.00

Monday, June 27, 11:30 a.m. to 1:30 p.m.
Thursday, June 30, 11:30 a.m. to 1:30 p.m.
Friday, July 1, 11:30 a.m. to 1:30 p.m.
Saturdays, July 2, 11:30 a.m. to 1:30 p.m.



prix si bas chez Steinberg



Donettes genre gâteau
de Steinberg 10¢ de moins
datées pour plus de fraîcheur
24 par paquet **29¢** Toujours populaires

Roulé au chocolat Chacun **49¢**
très gros, frais, de Steinberg

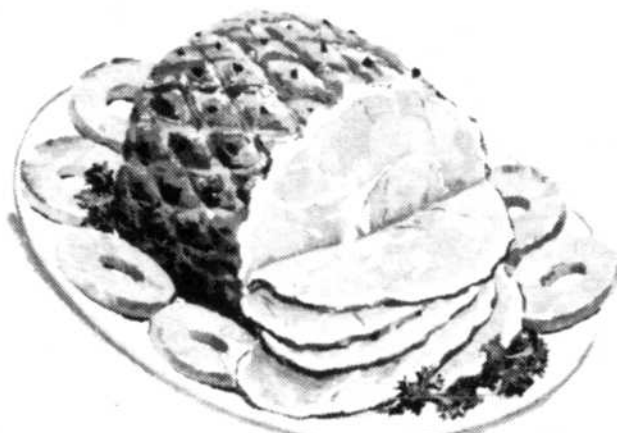
Brioche au citron d'Ambrosie
délicieuses, de Steinberg **29¢**

Pain dattes et noix Chacun **33¢**
de Steinberg, 10¢ de moins

25 Timbres Pinky supplémentaires: Aucun coupon requis... lors de cet achat de Steinberg:

Petits pains à salade frais Le pqt **35¢**

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 25 juin 1966 aux magasins d'alimentation Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



La couenne, l'excès de gras et le cartilage ont été enlevés AVANT la pesée vous donnant plus de bon jambon pour votre argent.

FESSE de JAMBON FUMÉ

65¢

SANS JARRET, UN BOUT OU L'AUTRE, LA LB

DECOUENNE ET DEGRAISSE

Bifteck de palette La lb **57¢**
boeuf de choix, de marque rouge

Boeuf haché frais et maigre La lb **49¢**
boeuf pur de marque rouge à 100%

Saumon rouge du printemps La lb **\$1.45**
en morceau ou tranché. Prise fraîche.

Saucisses fumées variées Pqt 1 lb **59¢**
pour vos barbecues.

Smoked Meat Format sandwich 4 sacs 2 oz **99¢**
de marque Hygrade ou Coorsh.

Saucisson de salami au boeuf 16 oz **79¢**
de marque Steinberg.

Canards du lac Brome La lb **59¢**

charnus, tendres, prêt-à-cuire

Poulets au riz 6 pour seul. **\$4.99**

nettoyés, prêts à cuire, Vi-Bo, (chacun 89¢)

Pâtés de dinde 3 Pâté 12 oz **\$1**

frais de Steinberg, 10¢ de moins.

Notre jeunesse, sourire du Québec

A l'occasion de la fête de la Saint-Jean, Steinberg Limitée désire, cette année, rendre un hommage tout à fait spécial à la jeunesse du Québec. Alors que notre province s'épanouit, sa force la plus vive — SA JEUNESSE — reflète tous les espoirs de son avenir... le sourire de son optimisme.



Votre magasin Steinberg sera

fermé toute la journée le vendredi 24 juin

en l'honneur de la fête de la Saint-Jean-Baptiste

Pour vous accommoder votre magasin Steinberg sera

ouvert tard

le jeudi 23 juin

(Détails complets affichés à votre magasin Steinberg)

Café instantané

pur Cream-O
Riche et corsé

POT 10 oz **\$1.29** 10¢ de moins

Papiers-mouchoirs

doux, élégants
couleurs variées, 4¢ de moins

3 boîtes de 400 **88¢**

Fixatif à cheveux

Helen Curtis

Obtenez 1/3 de plus gratis!

boîtes de 16 oz 60¢ de moins **99¢**



Liqueurs Saguenay Ltée a inauguré sa nouvelle usine

CHICOUTIMI — Liqueurs Saguenay Ltée a inauguré, le 16 juin, sa nouvelle usine d'embouteillage sise sur le boulevard Talbot, en présence d'environ 300 invités. Cette usine, qui occupe une position centrale par rapport aux points qu'elle doit desservir, peut produire, grâce à son outillage hautement mécanisé, 750 caisses à l'heure, soit 320 bouteilles à la minute. Elle occupe 52,000 pieds carrés sur un terrain de 2,000,000 pieds carrés et elle est la plus importante des trois usines d'embouteillage de Liqueurs Saguenay, qui emploie, à Alma, Dolbeau et Chicoutimi, environ 130 personnes. Fondée en 1927, la compagnie Liqueurs Saguenay n'a pas cessé de prendre de l'expansion et elle est aujourd'hui la plus importante compagnie d'embouteillage de la région.

L'inauguration

Pour l'inauguration qui se fit sous la présidence du maire de Chicoutimi, M. Gérard Tremblay, le gérant général de Liqueurs Saguenay Ltée, M. Georges-L. Duhaime, avait invité de nombreuses personnalités. M. W.-E. Emerson, président de Pepsi-Cola Canada, a rappelé que Liqueurs Saguenay a été le 1er embouteilleur autorisé de Pepsi-Cola au Canada et il a affirmé "que cette usine ne le cède en rien, en importance et en modernité, aux usines de nos plus gros embouteilleurs du Canada." Mgr Gérard Desgagné, en qualité de représentant de l'Evêque, a béni la nouvelle usine. Plusieurs maires, ainsi que de nombreux représentants d'entreprises de la région, ont assisté à l'inauguration. Tous ceux qui ont pris la parole félicitèrent unanimement M. Thomas-Léon Tremblay et sa famille pour le succès industriel, économique et social de son entreprise, Liqueurs Saguenay Ltée.



CE THEODOLITE a été le premier instrument du genre à être fabriqué en aluminium sur notre continent et MM. Paul Déry, à gauche, et Robert Roby du service général de génie de l'Alcan en examine les caractéristiques.

Un théodolite en aluminium vieux de 90 ans

(Photo et bas de vignette)
L'une des pièces les plus précieuses du musée de l'Alcan — un théodolite en aluminium — sera montré au public lors d'une exposition commémorant le Centenaire de la Confédération, à Toronto.

L'instrument de topographie, vieux de plus de 90 ans, est le premier article en aluminium fabriqué sur notre continent. Il sera exposé en juillet au "Centre des sciences et de la technologie" que l'Ontario construit dans le cadre de la célébration du Centenaire. L'exposition montrera les rapports qui existent entre la science pure et les applications pratiques, ainsi qu'une rétrospective du développement technologique.

C'est à la chance que l'Alcan doit de posséder la théodolite car, il y a quelques années encore, on ignorait où il se trouvait. Il a été retrouvé par feu J.B. Tyrrell, géologue et ingénieur minier bien connu, parmi un amoncellement de vieux objets dans une habitation.

Il l'envoya à l'Alcan, à Montréal, où MM. R.F. Ogilvy et Robert Roby, du service général de génie, furent respectivement chargés de sa surveillance et de son nettoyage. Cette dernière opération nécessita un an de travail, M. J.G. Bradley,

du service des relations publiques, fit restaurer l'étui en cuir. L'instrument a été poli et laqué pour lui conserver son éclat.

Le Dr. Tyrrell portait un intérêt personnel aussi bien que professionnel au sort du théodolite. Celui-ci avait, en effet, été commandé par un cousin, George Abrey, arpenteur en Ontario, à une époque où l'aluminium était rare et son prix exorbitant. L'aluminium était alors un métal précieux.

En 1874, à sa demande d'un théodolite en aluminium, George Abrey reçut la réponse suivante: "Cher monsieur, il n'y a pas assez d'aluminium dans le monde entier pour fabriquer un théodolite." Mais, un an plus tard, le fabricant consentait à remplir la commande pour la somme de \$1,200.

Le prix de l'instrument était largement compensé par les précieux et utiles services qu'il allait rendre à celui qui avait la tâche difficile d'étudier la topographie d'un pays aussi vaste que sauvage. C'est ainsi que commença, en 1875, l'odyssée du théodolite en aluminium dont le poids (11 lb) n'était que le tiers de celui d'un modèle en cuivre.

Après l'exposition, le théodolite retournera à Montréal.

M. Maurice Simard est réélu président de la Chambre de commerce

JONQUIÈRE — M. Maurice Simard, contrôleur à CKRS Radio et Télévision, a été réélu président de la Chambre de commerce de Jonquière, lors de la dernière assemblée de l'année 65-66, tenue le 20 juin. Les membres de la Chambre ont également élu neuf nouveaux directeurs, dont voici les noms: MM.

suète sur bien des points", a ajouté le président.

Comme le montre le rapport du trésorier, les finances de la Chambre de Jonquière se portent bien; l'année se termine avec un excédent budgétaire de \$2,820. La cotisation des 113

membres a rapporté \$2,240 et divers revenus se sont ajoutés au budget.

Stationnement

La Chambre de Jonquière, tout comme le conseil de ville, s'occupe sérieusement du problème de stationnement dans cette ville. Il fut décidé d'envoyer une lettre à la ville et au député fédéral, M. Grégoire, les pressant d'accélérer les procédures d'achat ou, le cas échéant, d'expropriation du terrain de Mme Grégoire Leblanc, "puisque l'intérêt public le demande".

Le Comité du centenaire d'Alma fait une pause

ALMA — Le Comité des 21, qui voit à l'organisation des Fêtes du centenaire d'Alma, l'an prochain, a tenu une assemblée publique, lundi soir, sous la présidence de M. Marcel Lésard, avant une courte pause pour la période des vacances. Une quinzaine de personnes ont assisté à cette rencontre publique d'information.

Le Comité a présenté son programme qui comprend déjà plusieurs manifestations, toutes confiées à des organismes d'Alma pour leur organisation. Les Chevaliers de Colomb, l'Amicale mariste, l'Association des enseignants, l'Association de chasse et pêche, la Saint-Jean-Baptiste, ont répondu à l'invitation et assuré le Comité de leur collaboration.

La maison du centenaire a également été acceptée; il s'agira d'une maison moderne, d'une valeur d'environ \$20,000, qui sera construite, boulevard Auger, et offerte en prix pour une raffle du centenaire.

Le Comité a enfin dévoilé l'écusson du centenaire, suivant un dessin présenté par M. Ber-

trand Audet, qui enseigne les Arts plastiques à la Régionale du Lac. L'écusson comprend un cercle, entourant une "dalle" et trois billots, pour rappeler le fait historique de la naissance de la ville d'Alma et l'industrie de la pulpe. Quatre fractions de cercles entourant le cercle principal rappellent les quatre villes fusionnées en 1962 pour donner le nouvel Alma tandis que les éléments du "A" complètent le centre du dessin. En couleurs, l'écusson sera bleu et argent: le bleu pour l'eau des Décharges et des ressources hydrauliques, l'argent pour l'aluminium et le commerce.

Quant à la Fontaine du Centenaire on utilisera du granit et de l'aluminium pour sa construction. A l'intérieur d'une base circulaire de granit noir, quatre doigts d'aluminium en feuille arrondie s'élanceront vers le ciel et porteront vers leur milieu, un cercle également d'aluminium, anodisé brun cuivre, d'où coulera l'eau retombée d'un gicleur. Des feux de couleurs compléteront l'ensemble.



Ghislain Bélanger, J.-J. Boudreault, Roger Cantin, Camil Gagné, Dollard Gagnon, Alfred Gauthier, René Grenon, Gilles Marceau et Maurice Simard. L'élection d'un vice-président et d'un secrétaire-trésorier a été reportée à plus tard, "afin de faire un choix plus judicieux".

Plus de directeurs

M. Albert Bourdage, président de la Chambre de commerce régionale et membre de la Chambre de Jonquière, a proposé, à la suite de l'élection, qu'on porte à 12 ou 15 le nombre des directeurs, ce qui faciliterait le travail des comités puisque cela relève de la constitution. Me Marceau a proposé qu'on forme un comité de révision de la constitution, "dé-

AVIS D'ASSEMBLEE

Avis est par le présent donné, que l'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire d'Arvida, aura lieu mardi soir le 28 juin 1966, à 8 heures, dans l'édifice de la Caisse Populaire (Entrée rue Mellon).

Signé: FRANÇOIS LAROCHE, gérant

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873

Agents de change

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange

Tél.: 547-9301

103, rue St-Pierre (Edifice Terminus d'autobus) — JONQUIERE
70, rue Sacré-Coeur — ALMA — Tél.: 662-3050

375, boulevard St-Joseph — ROBERVAL — Tél.: 275-1261

EN TRAVERSANT LES PONTS

Le Salon nautique du Festival de la ouananiche, au centre Edouard-Moffatt, à Alma avait de quoi rendre malades les fer-vants de la vie à l'extérieur.

0-0-0

Au kiosque Alcan, on a montré comment le papier d'aluminium Alcan peut être utile aux campeurs.

0-0-0

L'O.T.J. de la paroisse St-Pierre, à Alma, vient d'élire ses responsables: président: M. Benoit Potvin; vice-président: M. René Allard, secrétaire-trésorier: Raymond Lamarre; directeurs. Mmes Jean-Baptiste Tremblay et Antoine Lavole et MM. Roger Dupré, Gaston Otis, Thomas-Louis Maltais et Eric Forest. L'aumônier est M. l'abbé Raymond Lebel, vicaire à la paroisse.

0-0-0

Les mosaïques des finissants, garçons et filles du cours commercial de l'école Léon-Juneau, de la Régionale du Lac, sont présentement en montre dans une vitrine de chez Gagnon Nouveautés, rue Sacré-Coeur, à Alma.

0-0-0

M. Clément Fleury, maire de St-Coeur-de-Marie, vient d'être élu préfet du Conseil de comté de Lac-St-Jean-Est; il succède à M. Aimé Larouche, maire de Ste-Croix, qui occupait le poste depuis trois ans.

0-0-0

Le Conseil de comté a accordé une subvention de \$300 à la Traversée du Lac et \$100 à la Société historique du Saguenay. Les membres du Conseil ont demandé que les policiers des patrouilles de la route exercent plus de surveillance sur la consommation de boissons par les automobilistes en circulation.

0-0-0

La grève qui durait depuis quelque cinq semaines, chez Jos Abel Ltée, représentant de Coca-Cola, à Alma, a été réglée, la semaine dernière. L'entente prévoit des ajustements de salaires et la diminution à 40 heures de la semaine de travail.

0-0-0

Les usagers du service urbain d'autobus d'Alma, qui conduit du centre commercial au quartier Délisle, au nord de la ville, en passant par les quartiers Naud, Dequen et Talbot, feraient bien de se procurer le nouvel indicateur horaire. Plusieurs changements y ont été apportés.

0-0-0

Le trésorier du Club de golf Birchdale d'Alma, M. Joseph-Eugène Houde, vient de présenter son rapport au 15 juin, à une assemblée des membres. L'actif de l'organisme s'élève à \$20,676, dont \$8,161 en disponibilités et \$12,515 en immobilisations.

0-0-0

Le Club de la direction Alcan d'Alma est à organiser son tournoi estival de tennis. La secrétaire, Mlle Gaétane Savard, invite les intéressés à s'inscrire. Les rencontres auront lieu entre les 27 et 30 juin sur les courts de Dequen.

TIMBRES

PINKY

additionnels!



100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIGARETTES de marque Belvédère ordinaires ou King Size 20 ou 25 par paquet Charge carton de 200 \$3.89 Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAVIOLI chef Roy-Ar-Dee Boîte 30 oz 67¢ ...ou spaghetti et sauce à la viande Boîte de 40 oz 77¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TASSE DECOREE Diamant Bleu Chacune pour seulement 29¢ Nul après le samedi 2 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BARBECUE portatif En métal robuste - Ch. Nul après le samedi 2 juillet 1966.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BALLES DE GOLF de marque Mercury 3 par pqt \$1.39 Nul après le samedi 2 juillet 1966.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture pour tartes de marque Shirriff, citron, crème de banane ou crème de noix de coco 2 paquets pour 45¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES LIBBY sans lard et dans une sauce-tomate 2 boîtes de 8 oz 33¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARMELADE épaisse, Robertson Pot de 12 oz pour seulement 39¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOL A SORBET DORE, LIBBEY 4 pour seul. 44¢ Réelle aubaine Nul après le samedi 2 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE BARBECUE piquante, de Gaza 2 boîtes de 7 oz 37¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS de fantaisie Coronation Délicieux. pot de 12 oz 83¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PARIS PATE mousse de viande 4 boîtes de 3 oz 70¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE DOUX, WHITE SWAN 4 rouleaux 55¢ Couleurs en 2 pqt variées Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES manzanilla, "Loose Pack" McLarens. pot 15 oz 71¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SACS DE THE de marque Tender Leaf 60 par paquet 88¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: REPAS CHINOIS congelés, Chinatown repas No 1, 2 ou 3 Chaque pqt 14 oz 71¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 15¢ de rabais! DETERGENT ALL Paquet de \$1.60 Réelle 4 lbs, 11 oz aubaine Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LIMONADE congelée, Sunkist rose ou ordinaire 6 boîtes de 6 oz 87¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Jus de pampleousse de marque Trinidad 4 boîtes de 20 oz 82¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREVAGE DE FRUITS varié, Bessey Cruche de 64 oz 69¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MAIS EN GRAINS "LE GEANT VERT" DE NIBLETS 4 boîtes 85¢ Qualité de de 14 oz fantaisie Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS DE RAISIN de marque Welch Boîte de 24 oz 45¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE D'ARACHIDE Planter's Bouteille de 32 oz \$1.03 Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NETTOYEUR BIG-5 Régulier Format géant. 2 par pqt 2 par pqt 35¢ 43¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PEPSI-COLA REGULIER, RAFFRAICHISSANT 6 bouteilles 51¢ (Contenu de 15 oz seulement) par carton Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU DE JAVEL MIX-O concentrée Bouteille de 128 oz 89¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: REYNOLDS WRAP Chaque roul. de 12" x 25" 49¢ pour le four Chaque roul. de 12" x 75" 97¢ format économique Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU rôties et salées de Steinberg Grosse boîte de 14 oz \$1.09 Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ALIMENTS GERBER pour bébés TAMISES POUR JUNIOR pêches, poires, carottes ou bœuf et légumes 4 pour 59¢ (En pot de 4 1/2 oz) seul. (en boîte de 4 1/2 oz) Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONNETS DE FROMAGE de marque Hostess Sac de 6 oz pour 39¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS SODA David, salés ou non Paquet 1 lb 39¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BITS 'N PIECES de Grissol Boîte de 7 oz 39¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHIFFONS J A TOUT USAGE 12 par 59¢ Roses paquet ou bleus Nul après le mardi 28 juin 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAISINS Wasco d'Australie Sac de 2 lbs 67¢ Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PETONCLES pré-cuits, Rupert Paquet de 7 oz 55¢ Nul après le samedi 25 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TETE EN FROMAGE Steinberg Contenant de 12 oz 55¢ Nul après le samedi 25 juin 1966.		
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FOIE DE VEAU nourrissant La lb \$1.29 Nul après le samedi 25 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un ou plus MELONS D'EAU entiers juteux, à chair rouge Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 lbs (ou plus) LAITUE fraîche, croquante toutes variétés, catégorie No 1 Nul après le mardi 28 juin 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 lbs (ou plus) TOMATES fraîches toutes variétés, catégorie No 1 Nul après le mardi 28 juin 1966.	



Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre Catalogue de Cadeaux Pinky et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre magasin d'alimentation Steinberg.



SECURITE A SAGUENAY TERMINALS — Le Service de sécurité de la compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred a tenu à récompenser les membres du département du rechargement pour leur effort soutenu en matière de sécurité. On leur a remis des briquets portant l'emblème de l'Alcan. Figurent sur la photographie, de gauche à droite, MM. J.-Eugène Tremblay, inspecteur de sécurité, G. Dahl, Juvénal Simard, Charles Dahl, contremaître général, et Alonzo Lavoie surintendant adjoint des opérations de l'arrimage.



HONNEUR AU MERITE — La sécurité est à l'honneur à la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred et les membres de l'équipe numéro 1 du Quai Duncan ont vu leur effort récompensé par l'attribution de briquets portant l'emblème de la compagnie. Dans l'ordre habituel, MM. Axel Tremblay, contremaître, Léopold Côté, Florian Bois et Alonzo Lavoie, surintendant adjoint des opérations de l'arrimage.

Après un demi-siècle de travail, M. Paradis prend un repos mérité

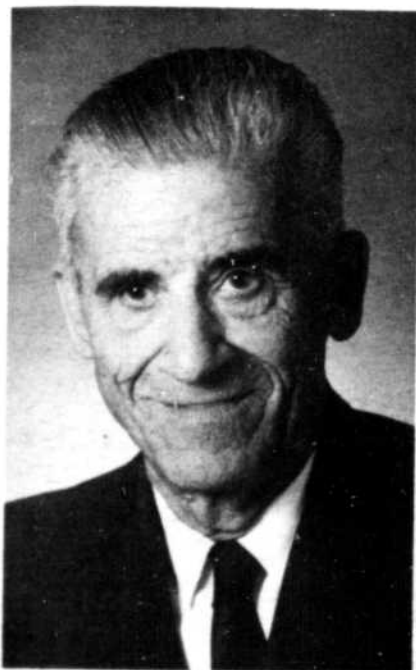
Shipshaw — M. Alfred Paradis, peintre à la centrale de Shipshaw, a pris sa retraite, le 28 avril dernier. Après onze ans de travail dans la cour et une quinzaine d'années comme peintre à Shipshaw, M. Paradis prend enfin un repos bien mérité.

Avant de travailler pour l'Alcan, M. Paradis avait déjà manié le pinceau pour le compte de la cité d'Arvida: "un pinceau dans les mains, il y a longtemps que ce n'est plus un problème pour moi." M. Paradis est né à Ste-Flavie, sur les bords du St-Laurent, en 1901; vingt-cinq ans plus tard, il épousait Mlle Yvonne Tremblay, de Chicoutimi-Nord. De ce mariage deux enfants sont nés, Lorraine et Thérèse. Les deux filles de M. Paradis sont mariées à MM. Yvon Brassard et Fernand Simard, respectivement opérateur et contremaître aux usines de l'Alcan, à Arvida.

Ses loisirs

Depuis qu'il est à la retraite, M. Paradis passe le plus clair de son temps à visiter ses petits-enfants. Pour le reste, il aime bien se bercer tout en regardant la télévision. Il est d'autre part membre actif de la ligue du Sacré-Coeur.

Maintenant citoyen de Jonquières, M. Paradis a d'abord vécu à St-Félicien. Il possède un chalet à St-Félix d'Otis, où il aime bien se retrouver pour une partie de chasse ou de pêche.



M. Alfred Paradis

che, ou, tout simplement, pour respirer au grand air.

La mère de M. Paradis, Mme Pamphile Gilbert, est âgée de 87 ans; elle habite chez son garçon. M. Paradis a un frère, Joseph, qui lui est aussi retraits de l'Alcan.

Les bonnes suggestions existent aussi à Chute-du-Diable et à Chute-des-Passes



M. LUDGER TREPANIER, mécanicien à Chute-du-Diable, a reçu un chèque au montant de \$25, pour la fabrication d'un collet au bout d'une échelle. Ce collet est adaptable aux arbres et aux tuyaux et augmentera la sécurité. C'est la première suggestion de M. Trepanier.



M. RAYMOND-MARIE BERGERON, machiniste au département de la mécanique à Chute-des-Passes, recevait dernièrement un chèque de \$29, parce qu'il a trouvé une manière de prévenir le gel des tuyaux pendant l'hiver. M. Bergeron a déjà reçu une prime de \$45 pour une suggestion antérieure.



M. BERTRAND BOURGET, mécanicien à Chute-des-Passes, a reçu un chèque de \$39, pour avoir suggéré de mettre un tuyau de fibre sur le drain de la conduite du tunnel des barres conductrices d'électricité. C'est la première fois que M. Bourget reçoit une prime pour une suggestion.



M. THOMAS-LOUIS CLAVEAU, soudeur au département de la mécanique à Chute-des-Passes, a reçu une somme de \$42, pour avoir trouvé un outil pour couper les laminations trop longues des génératrices. C'est la première fois que M. Claveau reçoit de l'argent pour une suggestion.



M. A.-G. Bouwman, mécanicien à Chute-des-Passes, recevait dernièrement un chèque de \$42, pour avoir suggéré l'installation d'un thermostat pour empêcher le moteur du compresseur de trop se réchauffer. C'est la première fois que M. Bouwman voit une de ses suggestions primées.



RECIPIENDAIRE DU PRIX UPJOHN. — M. Jean Fortier, fils de M. Lucien Fortier, contremaître général de la fonderie, au département de la mécanique, s'est classé premier en 2e année de pharmacie à l'université Laval et s'est ainsi mérité le prix Upjohn.

Arvida accueille les clubs d'échecs de la région

ALMA — Les membres du Club d'échecs d'Arvida ont reçu, samedi dernier, dans un tournoi d'amitié, les joueurs d'échecs des Clubs de Chicoutimi et d'Alma. D'un total de trente-deux parties, les arvidiens ont remporté 19 victoires contre 9 défaites, tandis que les joueurs de Chicoutimi gagnaient huit fois et accordaient onze victoires à leurs adversaires. Les amateurs du jeune Club d'Alma devaient se contenter de cinq victoires contre douze défaites.

Le président du Club d'Arvida, M. Ludovic Simard, a fait les honneurs de cette rencontre avec neuf de ses collègues. Chicoutimi, dont le président du Club, M. F.-A. Boily, n'avait pu assister à la rencontre, était représenté par quatre joueurs et un invité de Québec, alors que six membres du Club d'Alma représentaient cette localité.

C'est dans une atmosphère de cordialité, dans une salle de l'école St-Philippe, que ces vingt-et-un amateurs d'échecs ont pratiqué leur passe-temps, sans rien du protocole des grands tournois internationaux; on y a vu, par exemple, une partie qui a duré deux heures et demie, alors que plusieurs autres se disputaient en dedans d'un quart d'heure.

Remise de trophées

Cette rencontre inter-clubs avait d'abord pour but de permettre aux membres de la région de se connaître et aussi de faire connaître les champions d'Arvida du tournoi 1965-66. M. A. E. Davis, champion classe A et M. D. Kinsman, champion classe B. Tous deux ont reçu séance tenante leur trophée et un souvenir attestant leur récente victoire.

Soit dit en passant, le Club d'échecs d'Arvida poursuit ses réunions hebdomadaires chaque mardi soir, même durant la période des vacances. Les amateurs sont les bienvenus hiver comme été au Foyer des loisirs d'Arvida.

M. Paul Boulianne président du Club social de la Division du coulage

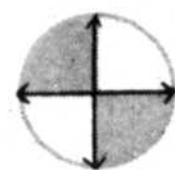
M. Paul Boulianne, planificateur à la division du coulage des usines Alcan à Arvida, a été élu président du Club social de ce département, lors de l'assemblée annuelle tenue le premier juin. M. Boulianne sera secondé dans ses fonctions par M. Paul Frenette, qui agira comme vice-président. M. René Vaillancourt occupera le poste de trésorier et M. Benoît Coriveau celui de secrétaire.

Sept autres personnes forment les cadres de cette association à titre d'administrateurs. Ce sont MM. André Houde, C.C. Wall, Louis Arseneault, Alfred Tremblay, Léonard Boudreau, André Garant et Lionel Pagé.



END-OF-SCHOOL ACTIVITIES HAVE KEPT SAGUENAY VALLEY SCHOOL PUPILS busy this past week. One highlight was provided by Mrs. Marjorie Eason who held an Art Workshop at the

school. Here Mrs. Eason is shown with left to right Elspeth Nickle, Barry Hunt, Alison McGeer and Nora Wilson as they work on a collage in class.



NEWS IN BRIEF

The Quebec Government is building a plant at St. Bruno for the cleaning, storing and freezing of blueberries. This plant, which will cost \$800,000., will be the first enterprise of this type undertaken by the Provincial Government, and will serve a vast agricultural organization in the Saguenay — Lake St John area. Government grants for research into the diseases affecting blueberries have also been announced.

The Arvida Recreation Centre is offering gymnastic classes to adults (men and women) every Tuesday and Thursday evenings at the St. Bernadette School, St. Jean Baptiste St. The course will be given by Maurice Beaulieu, and interested persons should phone the Centre at 548-4303.

The announcement made locally that facilities for a Grade XII in English might be provided at the College de Jonquiere, has been confirmed by the Dept. of Education at Quebec.

Pay Cheque Distribution

Pay Cheque Distribution to hourly and weekly-paid employees will be made on June 23rd and 30th., since Friday, 24th. June is the St. Jean Baptist holiday and Friday, July 1st., the Dominion Day holiday. Distribution will be made. - In the Plant from 7.30 a.m. to 9.00 a.m. At the Payroll Office from 9.30 a.m. to noon and 1.30 to 3.00 p.m. At 3.30 p.m. pay cheques will be distributed in the plant. It should be noted that beginning Monday, June 20th. to Tuesday September 6th. The pay office will close at 4.30 p.m.

Most Canadian Boats Made of Aluminium And For A Good Reason

Long before Jacques Cartier entered the St. Lawrence in 1534, the small boat was the principal means of transportation in Canada, and it remained a main vehicle long after the completion of our transcontinental railway in 1885.

There was more work than fun in boating in the old days — rowing, paddling or poling against the current, shooting rapids or portaging around them. Yet, from earliest times, the pleasures of canoeing are recorded.

New Popularity

In the last decade, pleasure boating has entered a new era of popularity. This can be accounted for by a number of factors: the development of new types of safe, trouble-free comfortable boats, the thousands upon thousands of miles of unspoiled waterways while roadways become ever more crowded, the popularity of water skiing, and the production of dependable, easy-to-operate marine engines.

Aluminum has a great deal to do with the growth of popularity of boating in Canada. Over 50 per cent of the small boats sold in this country last year were made of aluminum. And most of that aluminum came from Alcan.

Aluminum pleasure craft are available in great variety. The-tage is that aluminum boats

re are houseboats floating on pontoons, cruisers, runabouts, utility models, canoes, dories, punts and car tops. Also, of course, there are a few large luxury yachts.

Light and Safe

In the compact length of 16½ feet it is possible to obtain a craft which will scoot along driven by a 75 h.p. engine, has a convertible top and sleeper seats. With a hull weight of only 615 pounds trailer use presents no problem. Runabouts have a water-return well ahead of the transom as a special safety feature.

While prospective buyers look at luxury cruisers, what most of them actually buy is the car-top model. Over half the boats sold today are car topers — and most of them are made of aluminum. A comparison of features tells why.

In the first place, a boat of a given size costs appreciably less in aluminum than in either glass-plastic or wood. The aluminum boat weighs less — 110 pounds against 140 — 160 pounds — a consideration when the vessel must be lifted on the car. With a given engine, the aluminum boat tends to go faster or, at the same speed, run more economically. The aluminum boat is stronger. Another advantage

have a higher resale value.

The following Canadian boats are made of Alcan aluminum: Springbok — by Aluminum Goods Limited, Princecraft and Peterborough by Aluminum Boats and Canoes Inc., Canbar, Thornes and Aroline.

All these crafts are guaranteed for five years against punctures in normal use on water. (If they do puncture, they don't sink because they have built-in flotation).

Alcan produces a special marine aluminum alloy sheet for use in pleasure boats and vessels constructed of this material are identified with a label "Alcan Marine Aluminum".

If you are considering the purchase of a boat, it will pay to shop the Alcan aluminum lines. If you have friends in the market for one, you will do them a favor by telling them the advantages of the ones made from Alcan aluminum.

New Books at the Arvida Municipal Library

The Arvida Municipal Library acquired quite a number of new books. Listed below are some of the titles:

ADULTS

Author	Title	Subject
Malcolm X, -	Autobiography of Malcolm X	Autobiography
Deighton, Len -	The billion dollar brain	Fiction
Conchon, Georges -	The savage state	Fiction
Smith, J. Adams -	John Buchan	Biography

YOUNG ADULTS

Mark, Herman -	Giant molecules	Science
Verne, Jules -	The wilderness of ice	Fiction
Trevor, Meriol -	The midsummer maze	Fiction
L'Engle, -	Madeleine Camilla	Fiction

JUNIOR

Goudey, Alice -	Butterfly time	Album
Reid, Dorothy -	Tales of nanabozho	Fiction
Herrmann, Ralph -	Lee Lan flies the dragon kite	Fiction



ATTENDING THE ANNUAL CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE of Canada banquet at the Saguenay Inn last Saturday are left to right, Rev. Fr. Leclerc, Cure of St. Famille, Kenogami, Mrs. F. X. Fortin, Pres. of C.W.L. in Kenogami, Mrs. James MacDonald, Provincial Pres., Rev. Msgr.

L. P. Whelan, Auxiliary Bishop of Montreal and Miss Catherine Toal, National Pres. of the C.W.L. This 19th. Provincial convention attracted 200 visitors and was held in Kenogami over the past week-end.



By Reddy Smith

Annual, 36th, Band Festival at GRAND'MERE June 12th. ARVIDA placed 4th in contest number amongst 17 Bands. Big ones long-founded like Sherbrooke in 1880. Ours made brave showing heading parade. "Arvida Band justifies its good reputation since 1930" wrote our Lingot reporter on French page. Festival is a colorful audio & video show. We've played in most all big towns in Province. This, I guess, was "Festival Finale" for me.

o-o-o

SHAWINIGAN. City Beautiful. Waterfalls, hills, parks, big trees. Our Band checked in 11th June, after nice musical bus-ride over new Chambord-LaTouque road 120-M. Nobody slept. Nobody was insulted. 49 in all. Festive Festival spirit prevailed.

o-o-o

QUEEN'S HOTEL, Manager S. A. Covington, formerly "Le Manoir", took on New Look. Go take a look I dined with Stuart & his Father. Cuisine & service are tops. Reservations by STAR, Arvida.

o-o-o

MONTREAL, June 13-16, — From the Halls of Henry Morgan to the Ships of C.P.R. (Windsor). Met O. Dahlstrom, L. Osborne, A. Turgeon, F. Scott, M. Michaelson, Mr. H. W. Covington, Mr. S. A. Covington, L. A. McClintock, Geo. McNaughton, and my Families.

o-o-o

JOUR DES PERES. — "Une pipe pour Papa et il sera heureux comme un Pape."

o-o-o

SHIPSHAW BEACH'S First Lifeguard MARCEL THERIAULT in 1944, I met in Shawinigan June 12. He 'Aline run fine Hotel on Miami Beach, Fla. French & English staff.

o-o-o

SHIPSHAW BEACH Opened 18th June, despite cool Sat., had over 1,000 patrons weekend. SWIMMING - POOL sprung leaks. Work of Gremlins? Delayed opening to Public. BAND, no concert this week. FRIDAY 24th June is St. Jean-Bte. Day, Steinberg's will close Fri. & Sat. So, stock up or tighten your belts.

o-o-o

ARVIDA — "On s'y Delasse et s'y Récrée" — New illustrated tourist pamphlet in both language is very attractive. It should lure Tourists from the Halls of Montezuma to the Shores of Tripoli Procureable at City Hall.

o-o-o

GARBAGE COLLECT. — Do not put ashes & swill in same can. Dump rodents object. Who has ashes? PLACE cans in ditch or on sidewalk, not behind trees. City Ord. No. 007.

o-o-o

Ex-Arvidian wins Lieut.-Governor's Medal. — TOM KEARNS, former Teacher at St. Pat's High School, won award for his "Ontario & Quebec Traskatuib" paper. He is master of three languages. A signal honor. Congratulations to ye, Tom.



HAPPY SMILES FROM SUCCESSFUL CANDIDATES. — Participating in the McGill Local Music Examinations were left to right, Paula Blair, Linda Wall, Dianne Hunt, Barbara Tracy and Debbie Hutchin. All are pupils of Mrs. W. R. Tracy.



GETTING INTO THE MOOD OF THINGS are young piano players Jane and Joan Tracy, standing. Linda Tracy and Kitty Hutchin at the piano, while Valerie Dobson looks on. The students took their annual music examinations in Arvida recently.

Music Awards To Arvida Students

The McGill University Local Centre Examinations in Music held in Arvida June 13th, 1966 resulted in the following awards being made by this year's examiner Prof. Rose Goldblatt. Very High Distinction — Kitty Hutchin (Grade 4 student).

High Distinction

Barbara Tracy (Grade 10)
Linda Wall (Grade 10)
Paula Blair (Grade 9)

Dianne Hunt (Grade 8)
Joan Tracy (Grade 7)
Valerie Dobson (Grade 7)

Distinction

Debbie Hutchin (Grade 7)
Jane Tracy (Grade 6)
Linda Tracy (Grade 5)

Teachers interested in McGill University Music Exams may obtain details from Mrs. W. R. Tracy, Arvida.



Treasured Transit To Go On Show

One of Alcan's treasured museum pieces — an aluminum transit — is to be featured in a centennial display in Toronto.

The 90-year-old surveying instrument which is the first article on the continent manufactured of aluminum, will be on view to the public at Ontario Centennial 67 project's "Centre of Science and Technology" beginning in July next year. The exhibition will show pure science in relation to practical development, also a history of technological development.

Restoration

Alcan is fortunate to possess the transit because until a few years ago the instrument's whereabouts were unknown. It was located by a noted geologist and mining engineer, the late Dr. J. B. Tyrrell, in a pile of old belongings stored in a private home.

He turned his find over to Alcan in Montreal where it has remained the responsibility of R. F. Ogilvy of General Engineering Department. Robert Roby of General Engineering Department was responsible for cleaning operations which took a year, and J. G. Bradley of Public Relations arranged to have the leather tra-

velling case restored to its original condition. The instrument was polished and lacquered to keep its shine.

First Owner

Dr. Tyrrell had a personal as well as professional interest in the fate of the transit. It was ordered and owned by his cousin, George Abrey, an Ontario land surveyor who battled against the difficulties of a world scarcity of aluminum and later, its colossal price, to become the first owner of an aluminum transit.

George Abrey's request in 1874 for an aluminum transit received the reply: "My dear Sir. There is not enough aluminum in the world to make a transit." But a year later the firm was ready to fill his order at a price — \$1,200.

To a man faced with the task of mapping a vast and rugged, unknown country it was worth its price and in 1875 the revolutionary aluminum transit — at 11 pounds, only a third the weight of his brass model — was delivered and launched on a long and colourful career.

The transit will eventually be returned to headquarters in Montreal.

Summer Services At United Church

Effective June 26th. and continuing through the summer to September 4th., Sunday morning worship will be at 9.30 a.m. instead of 11.00 a.m. announces Rev. J. H. Richardson of the Arvida First United Church. Friends and visitors are welcome at all services.

DENTAL SURGEON
Dr. Guy Tremblay
111, Davis Square, Arvida
(Caisse Populaire Bldg.)
Office hours:
Daily on appointments
Tel.: 548-8366

UPHOLSTERING & REMODELING
Professional work guaranteed on your furniture, automobile seats, etc.
J. J. GLIDDEN
342, Lamarche St., Arvida
Phone: 548-6313
Shop address:
982-B, Rang St. François
(Halfway)

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382, Mellon 548-4907

Mr. Guy Gilbert,
Owner of

Mme Marchand Fleuriste Enr.

of Chicoutimi

is pleased to announce to the population of Arvida that he has purchased the flower shop of

ARVIDA FLORIST INC.
299 Davis Street ARVIDA

Our experienced staff is an assurance of
QUALITY and SERVICE

For all your flower needs, order from
ARVIDA FLORIST INC. (1966)

GUY GILBERT, prop.

299 Davis Street

ARVIDA

Tel: 548-4706

Nouvelles minutes

Directeur de la récréation

ARVIDA — M. Michel Gagnon occupe, depuis le 6 juin dernier, le poste de directeur suppléant au service de la récréation de la ville d'Arvida. M. Gagnon est diplômé en éducation physique et en récréation de l'université d'Ottawa et instructeur de la Croix-Rouge. M. Gagnon poursuivra, dès septembre prochain, ses études pour la licence en éducation physique.

Culture française

REGINA — "Culture française, sauvegarde de l'identité canadienne; tel sera le thème général des prochaines assises de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, qui se tiendront à Regina, en Saskatchewan du 15 au 19 août prochain. C'est ainsi que les comités spéciaux étudieront particulièrement la culture française en égard à l'apport des gouvernements, des corps intermédiaires, des institutions d'enseignement et des moyens de communication.

Heureux qui comme Ulysse...

ARVIDA — Le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, était absent du conseil, lundi soir, car il était à Vancouver pour assister au congrès de la Fédération des maires et municipalités. Le maire suppléant, M. Alcide Thériault, présidait les délibérations. Le secrétaire-trésorier, M. Georges-E. Carrier, était également dans le nord de Montréal, à l'Estérel, au congrès de l'Association des officiers de finances municipales. En son absence, M. Pierre Quintal, adjoint au secrétariat, le remplaçait à la table du conseil.

Promotion à l'école de Commerce

CHICOUTIMI — Quarante-deux étudiants de l'Ecole de commerce de Chicoutimi ont reçu leur promotion et ont été acceptés en deuxième année à la faculté des Sciences de l'Administration et du Commerce de l'université Laval. Ce nombre constitue le plus fort contingent qu'ait produit l'Ecole de commerce de Chicoutimi depuis son affiliation à l'Université Laval. Depuis 1958, 227 étudiants ont été promus à cette institution.

Radio-Canada

ARVIDA — Un ancien annonceur et directeur des programmes au poste de radio CHRL de Roberval, M. Harvey Paradis, animera l'émission de télévision "la vie qui bat" en septembre prochain. Harvey Paradis tourne présentement des émissions avec un groupe de jeunes naturalistes. Ils visiteront les jeunes Explos du Lac-St-Jean et les 4-H au cours des prochaines semaines.

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 23 JUIN

12.30	Nouvelles anglaises	
12.40	Front Page Challenge	
1.05	Dessins animés	
1.15	Siège réservé : "La rivière de nos amours"	Adultes
3.00	Cinéma : "Marqué par la haine"	
4.30	Bobino	
5.00	Roquet belles oreilles	
5.30	Science-fiction	
6.00	Panorama	
6.30	Sur demande	
6.45	Aujourd'hui	
7.30	En première	
8.00	Zéro, un, Londres	
8.30	Au fond des coeurs	
9.30	Les Cailloux	
10.00	Concert populaire	
11.00	Téléjournal	
11.19	Supplément régional	
11.25	Météo	
11.26	Nouvelles du sport	
11.30	Sur 16 MM : "Elle n'a dansé qu'un seul été"	A déconseiller

VENDREDI, 24 JUIN

12.30	Nouvelles anglaises	
12.40	Juliette	
1.05	Dessins animés	
1.15	Siège réservé : "Angelito Amiral"	Tous
3.00	Cinéma : "L'or de Rome"	Adultes
4.30	Bobino	
5.00	CF-RCK	
5.30	Le dernier des Mohicans	
6.00	Panorama	
6.30	Sur demande	
6.45	Aujourd'hui	
7.30	La main dans l'ombre	
8.30	Cinéma International : "Le chevalier sans loi"	
10.15	Souvenez-vous "des Plouffe"	
10.45	Félix	
11.00	Téléjournal	
11.19	Supplément régional	
11.25	Météo	
11.26	Nouvelles du sport	
11.30	Sur 16 MM : "Les anges aux figures sales"	Adultes

SAMEDI, 25 JUIN

1.30	Monsieur Pia Pia	
2.00	Baseball	
4.30	Echos du sport	
5.00	Ulysse et Oscar	
5.30	Théâtre de la Cou-Cou	
	"La vilaine mouffette"	
6.00	Charlie Chaplin	
6.30	Entre vous et moi	
6.45	Au jour le jour	

JEUDI, 23 JUIN

1.45	La 12e heure	
2.15	Nouvelles	
2.30	Ecole du bonheur	
2.45	36 - 24 - 36	
3.00	A votre service	
3.30	EN MATINEE : "Mousquetaire de la reine"	Adultes, des réserves
5.00	Théâtre des petits	
5.30	Composé 999	
6.00	Actualités	
6.30	Toast et café	
7.30	Le monde est grand	
8.00	Le temps c'est de l'argent	
8.30	Cinéma Kraft : "Surcis pour un vivant"	
10.00	Adam ou Eve	
10.30	Point d'orgue	
10.45	Tour d'horizon	
11.00	FIN SOIREE : "Demain nous divorçons"	Adultes, des réserves

VENDREDI, 24 JUIN

1.45	La 12e heure	
2.15	Nouvelles	
2.30	Ecole du bonheur	
2.45	36 - 24 - 36	
3.00	A votre service madame	
3.30	EN MATINEE : "Faites-moi confiance"	Adultes
5.00	Théâtre des petits	
5.30	Poucet l'espiègle	
6.00	Actualités	
6.30	Toast et café	
7.30	En première : "10 rue Frédérick"	Adultes, des réserves
9.30	M. Banco	
10.00	Famille Stone	
10.30	Ecole du bonheur	
10.45	Tour d'horizon	
11.00	Théâtre du suspense	

SAMEDI, 25 JUIN

2.45	Mes amis les animaux	
------	----------------------	--

7.00	Jeunesse oblige "à gogo"	
8.00	Zéro, un, Londres	
8.30	Billet de faveur : "L'île des réprouvés"	Adultes
10.00	Les grands noms du music-hall	
	"La nuit des étoiles"	
11.00	Téléjournal	
11.15	Nouvelles du sport	
11.30	Cinéma : "L'homme de Lisbonne"	Adultes des réserves

DIMANCHE, 26 JUIN

1.30	Les travaux et les jours	
2.00	Grand prix	
2.30	Récital	
3.00	Visage des prairies	
3.30	Sport du monde	
5.00	Panorama	
5.15	Lecture d'été	
5.30	Farfadou et Farfadette	
6.30	Le grenier aux souvenirs	

7.00
Walt Disney présente
Un Aigle pas
comme les autres

8.00	Les as des quilles	
8.30	Chasse et pêche	
9.00	Festival des théâtres d'amateurs	
10.00	Wilfrid Pelletier rencontre	
10.30	La grande guerre	
11.00	Téléjournal	
11.15	Sport dimanche	
11.30	D'hier à demain : "Visa pour l'avenir"	

LUNDI, 27 JUIN

12.25	Nécrologie et petites annonces	
12.30	Nouvelles anglaises	
12.40	Don Messer	
1.05	Dessins animés	
1.15	Siège réservé : "18/15 s'en va en guerre"	
3.00	Cinéma : "Mon dernier tango"	
4.30	Bobino	
5.00	Courrier du Roy	
5.30	Furie	
6.00	Panorama	
6.30	Sur demande	
6.45	Aujourd'hui	
7.30	Le 3ème homme	
8.00	Belle et Sébastien	
8.30	Face à la musique	
9.00	Sincèrement, Fernand Gignac	

9.30	Les Barons de la Pègre	
10.30	Caméra '66	
11.00	Téléjournal	
11.19	Supplément régional	
11.25	La météo	
11.26	Nouvelles du sport	
11.30	Cinéma : "Les oeufs de l'autruche"	

MARDI, 28 JUIN

12.25	Nécrologie et petites annonces	
12.30	Nouvelles anglaises	
12.40	Hymn Sing	
1.05	Dessins animés	
1.15	Siège réservé : "La mariée du dimanche"	
3.00	Cinéma : "Les moutons de panurge"	
4.30	Bobino	
5.00	Le chevalier Bayard	
5.30	Théâtre Errol Flynn	
6.00	Panorama	
6.30	Sur demande	
6.45	Aujourd'hui	
7.30	Gendarmerie Royale	
8.00	Etes-vous bien conducteur ?	
8.30	Les Saintes chéries	
9.00	Route '66	
10.00	Super-Production : "Constance aux enfers"	
11.00	Téléjournal	
11.19	Supplément régional	
11.25	Météo	
11.26	Nouvelles du sport	
11.30	Super-Production : (suite)	

MERCREDI, 29 JUIN

12.25	Nécrologie et petites annonces	
12.30	Nouvelles anglaises	
12.40	Tommy Hunter Show	
1.05	Dessins animés	
1.15	Siège réservé : "Mocambo"	
3.00	Cinéma : "La route de Calais"	
4.30	Bobino	
5.00	Thierry-La-Fronde	
5.30	Le comte de Monte Cristo	
6.00	Panorama	
6.30	Sur demande	
6.45	Aujourd'hui	
7.30	Dernier recours	
8.00	Cinéma de Paris : "Madame, le comte, la bonne et moi"	
9.45	L'extravagante Lucie	
10.15	Face au public	
10.45	Les affaires de l'état — LIBERAL —	
11.00	Téléjournal	
11.19	Supplément régional	
11.25	La météo	
11.26	Nouvelles du sport	
11.30	Théâtre de la peur : "The wolf of London"	

CJPM-TV - Canal 6

Voici
**Grands jours
d'économies!**

chez

GARAGE MUNGER

DODGE '65

Station-wagon, 18,000 milles,
garantie transférable

\$2,850

PONTIAC '63

2 portes

\$1,395

STUDEBAKER '63

2 portes, sièges baquets

\$1,195

PLYMOUTH '61

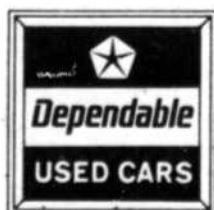
Fury, 4 portes, hardtop

\$1,150

PONTIAC '60

4 portes, sedan

\$650



Arrangements
de finance
faits sur place.

GARAGE MUNGER LTEE

460, boul. Centenaire 542-4505 Jonquière

Distributeur de

CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



LE SITE DE SHIPSHAW devient le symbole de notre hospitalité touristique. Les autorités de la centrale de Shipshaw font appel à la collaboration du public pour garder les terrains PROPRES.

La collaboration du public est nécessaire pour garder les pelouses propres à Shipshaw

Lorsqu'elles sont propres, les zones de verdure de la centrale hydroélectrique de Shipshaw attirent le Tourisme qui vient pour s'y détendre, pour admirer le paysage ou pour visiter la centrale. Aussi, les citadins des villes environnantes préfèrent certes se reposer dans un endroit propre. Lorsqu'ils sont sales, ces terrains n'offrent aucun attrait aux visiteurs, pas plus qu'aux estivateurs.

"Depuis près de 20 ans, le nombre des touristes qui ont visité la centrale de Shipshaw dépasse 350,000", de dire M. F. W. Loucks, chargé des communications avec les employés de la Division de la production électrique de l'Alcan au Québec.

Ces terrains, d'ajouter M. Loucks, sont la propriété de l'ALCAN qui consacre chaque année des milliers de dollars

pour leur entretien, leur embellissement. A cette fin, les préposés à l'entretien du gazon ont placé ici et là des poubelles dans l'espoir que les gens déposent dans ces récipients leurs bouteilles et autres déchets. Aussi, il est impossible d'avoir un beau gazon si les automobiles, les motocyclettes, les bicyclettes utilisent la verdure comme parc de stationnement. Il est donc important que les propriétaires de véhicules en tiennent compte.

"Si chacun fait sa quote part pour garder ces terrains propres, Shipshaw sera certes le plus beau site de notre région

pour les visiteurs", de conclure M. Loucks.

Geste d'honnêteté à l'usine Alcan

M. Normand Turbide, employé de l'Alcan d'Arvida à l'atelier de l'équipement mécanique, tient à souligner le beau geste d'honnêteté posé par M. Albert Hébert, du 46 de la rue St-Octave à St-Jean-Eudes, qui lui a remis, vendredi dernier, son chèque de paie perdu la journée précédente.

Jeunes visiteurs de l'Ontario et des Maritimes à Arvida du 8 au 20 juillet

Arvida — Plus d'une vingtaine d'étudiants de l'Ontario et des provinces maritimes séjourneront à Arvida, du 8 au 20 juillet, dans le cadre des visites intercommunautaires. Par la suite, une vingtaine d'arvidiens se rendront dans les provinces voisines pour un voyage de deux semaines.

C'est la Jeune chambre d'Arvida qui s'occupe cette année encore de l'organisation de cette visite. Le nouveau vice-président, M. Renaud Gosselin, s'est vu confier la charge d'organiser le programme des activités qui se dérouleront au cours de cette quinzaine dans la région.

IMPERIAL

de Chicoutimi

BELLEVUE

de Jonquière

COMMENÇANT SAMEDI LE 25 JUIN

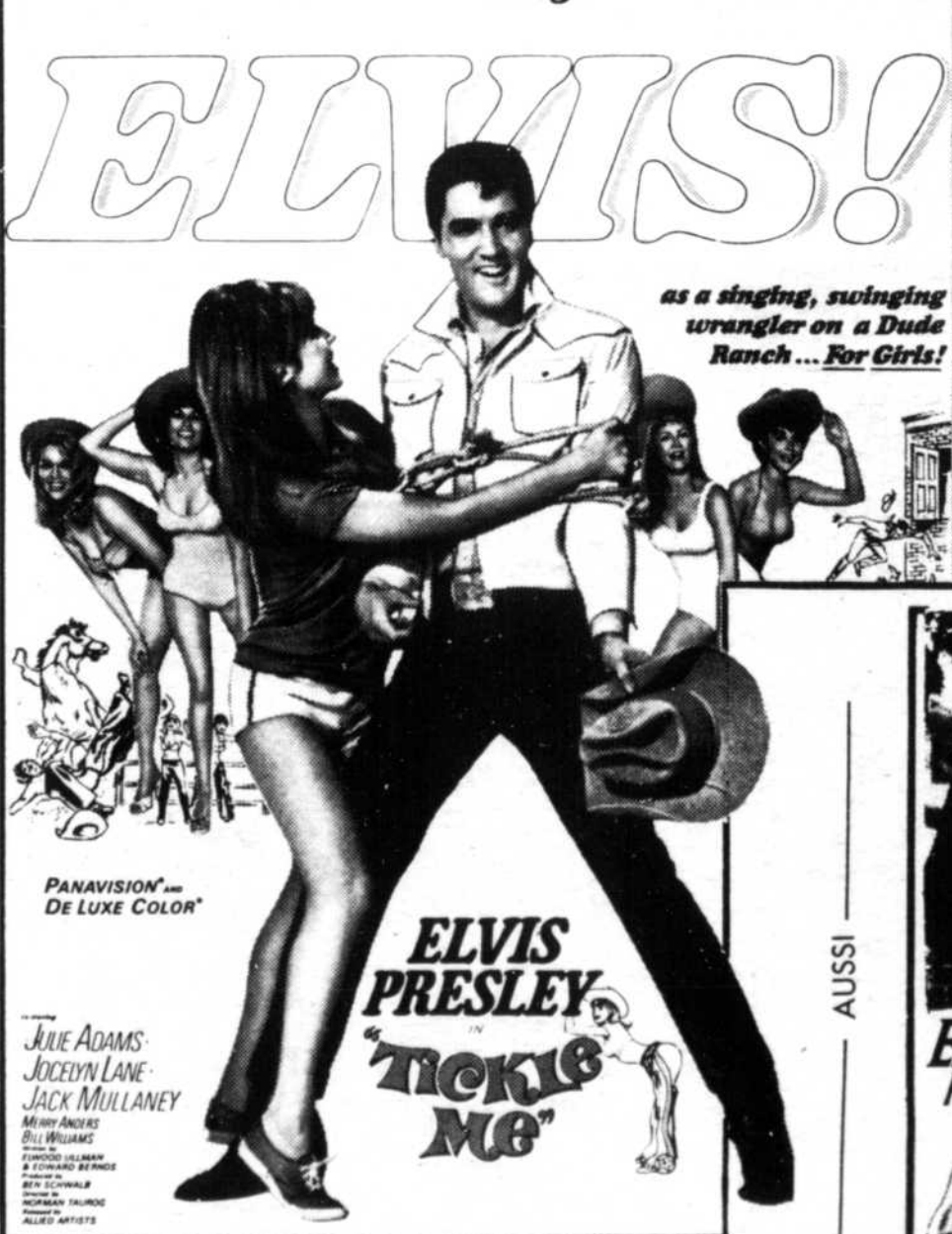
DES FILLES POUR DES ESPIONS!
180 MINUTES DE POUPÉES EN ACTION!



THEATRE IMPERIAL

JUIN 25 au 30 JUIL. 1

It's **Fun!**..... It's **Girls!**..... It's **Song!**..... It's **Color!**..... It's



ENFANTS: Samedi le 25 juin à 1 h. p.m.

JERRY LEWIS dans une comédie loufoque

Prix d'entrée: 25¢ **LE SOLDAT RECALCITRANT**

THEATRE IMPERIAL

SAM. à VEN.



Claude Nadeau remporte les honneurs

ALMA — Le gérant du Lingot et le gérant du Soleil, MM. Claude Nadeau et Claude Gervais, se sont révélés les meilleurs golfeurs du Club des journalistes du Saguenay, du moins les meilleurs des quinze qui ont participé au tournoi organisé au Club Birchdale, la semaine dernière, par le comité de la récréation du Club.

C'est avec des pointages respectifs de 89 et 94 qu'ils ont remporté ces titres, après une tournée de 18 trous. Suivent dans "les moins de 100", Gérard Potvin, avec 95, Arthur Turbide avec 96, Renald Boily avec 97 et Rosaire Pelletier avec 99. Le marqueur officiel n'a pas publié les pointages de plus de 100.

Des prix ont été offerts par Léonce Harvey d'Alma.

SERVICE RADIO TV

T V

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvide

Tél.: 548-4514

M. Maurice Parent lance l'Opération renseignement

ARVIDA — Intégrer davantage les parents à l'école, tel est l'objectif que s'est fixé M. Maurice Parent, à la suite de sa réélection, pour un 7e mandat consécutif, à la présidence de la Commission scolaire d'Arvida.

"Je crois, a dit M. Parent, qu'il faudra aller au devant des parents et non attendre le contraire. C'est pourquoi il faudra entreprendre l'opération renseignement. Les commissaires, avec l'aide de la direction générale, de la direction de chaque école et du personnel enseignant organiseront, au niveau de chaque école, des associations de parents en vue de collaborer avec l'école, de se renseigner sur place de l'enseignement et du fonctionnement pédagogique et de réaliser les directives du règlement numéro 1 du minis-

tère de l'Education.

"Notre ville, a poursuivi le président de la Commission scolaire, n'a pas d'associations de parents et il nous appartient d'en créer et de les faire vivre. D'ici au mois de septembre, nous établirons la procédure à suivre et les modalités à appliquer. Je crois qu'il vaille la peine que nous nous occupions de ces organisations.

"Les Commissaires auront ainsi un plus grand rôle à jouer dans l'intégration de tous ces éléments de l'éducation. Ce n'est certes pas dans une salle vide à l'occasion de nos assemblées que ce travail de renseigner les parents et de les encourager à l'éducation se fera. Et n'attendons surtout pas que les autres le fassent à notre place", a dit en terminant M. Parent.

M. Maurice Parent réélu président pour la 7e fois

Arvida — C'est à l'unanimité que les commissaires d'écoles d'Arvida ont réélu pour une 7e fois M. Maurice Parent comme président. En acceptant, ce dernier a déclaré que ce serait son dernier terme comme président. Il précisa qu'il veut consacrer plus de temps aux autres activités éducationnelles, comme le comité de planification de la C.S.R.L. et le comité de l'institut qu'il préside.

Afin de familiariser les commissaires avec la procédure d'assemblée et la fonction de président, M. Parent propose que chaque commissaire soit nommé vice-président pendant deux mois, en vue de remplacer le président pendant son absence aux réunions ou aux activités sociales auxquelles il doit participer. M. René Corriveau agira comme vice-président pendant les mois de septembre et d'octobre prochains.

CAPITOL - Chicoutimi
TEL.: 543-3097

SAM. A VEN.
25 juin au 1er juillet
Deux excellents films

Eddie Constantine
PLUS BAGARREUR ET SEDUCTEUR QUE JAMAIS!

CES DAMES S'EN MELENT
avec Annie CORDY et CARLA MARLIER
RIEN NE RESISTE DEVANT CES FORMIDABLES PEPÉES!

— AU MEME PROGRAMME —

La Chatte au Fouet
Elle se sort de son SEX APPEAL comme un animal se sort de ses dents...

ANN-MARGRET
JOHN FORSYTHE

LES ANNEES SAUVAGES
Technicolor
STARRING TONY CURTIS COLLEEN MILLER ARTHUR KENNEDY

Représentations continues tous les jours comm. à 1 h. p.m.
Prix d'entrée: Mat. \$0.50 - Soirée. \$0.99

A NOTER: Les étudiants de 16 ans et plus seront admis en soirée du lundi au vendredi au prix de 50¢

PALACE - Arvida

Phone: 548-4404 or 543-3280

JUNE 25 TO JULY 1 - SAT. TO FRI.

RED LINE 7000

TECHNICOLOR

HERE COMES THE SPEED BREED!

starring GAIL HIRE



— ALSO —

THEY DEAL AND INTRIGUE WHAT IN DANGER NO MATTER THE PRICE!



JAMES GARNER · MELINA MERCOURI
SANDRA DEE · TONY FRANCIOSA
"A MAN COULD GET KILLED"

TECHNICOLOR® PANAVISION®

ALSO: NEWS AND SHORT SUBJECT
EVERY EVENING AT 8:00 P.M.

LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS
VENDREDI EN SOIREE AU PRIX DE 50¢

MATINEE POUR ENFANTS
Samedi le 25 juin à 1 h. p.m.
"LE GRAND CHEF"
AVEC FERNANDEL
Prix d'entrée: 25¢

• ACHATS
• VENTES
• LOCATIONS

Des aubaines
pour toute
la famille...



C'est si facile avec une petite annonce !

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.00.

CHICOUTIMI: 548-8875.

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

HEURE LIMITE: Lundi 5h. p.m.

A VENDRE — FOR SALE

POUR ECONOMISER, visitez le Marché de l'Economie. Vous trouverez pantalons, chemises, robes, draperies, couvre-pieds usagés, havresacs, "pack-sacs" et chaussures neuves pour enfants. Marché de l'Economie, (J. Larouche, prop.) 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

MAISON 2 étages, brique rouge, intérieur moderne, comprenant 5 ch. à coucher, grand salon, salle à dîner et cuisine, garage double. Cette belle propriété située sur coin de rues, paroisse St-Philippe est à vendre à prix très avantageux. Tél.: 678-2206 ou 548-4108.

CHALOUPE 15', fine fibre de verre avec moteur 22hp, électrique, pare-brise, volant, lumières, sièges cuir. Parfaite condition. Visible en tout temps. Tél.: 542-2553.

FERLAND — CHALET MEUBLE sur territoire de chasse et pêche. Prix raisonnable. Tél.: 548-4315.



Guy Automobile

Enr.

Au pied de la Côte
Montcalm
CHICOUTIMI
549-3320 - 21

Jean-Guy Mercier, prop.
AUCUN COMPTANT
REQUIS.

Nous avons en main 50 autos de \$50 à \$3,500. Toutes ces autos sont de la région et sont garanties 100% pour 6 mois.

EXEMPLES:

COMET Caliente '65

2 portes, hardtop, 8 cylindres, 225 forces, autom., tout équipée, très bas millage, en spécial \$2,495

PONTIAC '64

6 cylindres, autom., radio, en parfait ordre, aussi peu que \$2,095

DODGE '63

6 cylindres, automatique, bas millage, spécial \$1,750

ENVOY '60

en très bon ordre, aussi peu que \$200

VOLVO '64

4 cylindres, automatique, radio, comme neuve, spécial ?

Nous finançons par la banque à 6% d'intérêt simple. Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures.

4 vendeurs d'expérience pour vous bien servir.

MAISON 8 pièces, située à 207, St-Charles, Jonquière (centre commercial). Libre à l'acheteur. Très bon marché. Tél.: 549-2426.

CHALET meublé au complet, 25' x 30', situé à St-Gédéon, chauffage électrique, entrée 100 amp., 220v., pour cause de départ. Tél.: 548-8530 après 5h. p.m.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, de la Picardie, Jonquière. Tél.: 542-2006 ou 542-4225 ou écrire à 847, de la Colonne, Ste-Foy, Qué.

CHALET situé à Laterrière, sur le bord d'un lac, à 10 milles d'Arvida. Eau courante, électricité, grand terrain 200' x 200', chaloupe. S'ad. à 523, Melion, Arvida. Tél.: 548-4163.

JEUNE "BEAGLE" de 2 mois — Cocker noir 5 semaines, \$50 chacun. Pure race. S'ad. à Maurice Morin, Rang St-Pierre, Chicoutimi.

COUPONS à la livre et à la verge, "drill chino" à pantalons, couleurs foncées, spécial pour juin: \$1 la lb. M. H. Martineau, 4, rue Beaubien, St-Jean-Eudes, Chicoutimi.

ST-JEAN-EUDES — Propriété de 5 ch. à coucher, système de chauffage, \$500 comptant — L'Orée des Bois (route régionale): 2 propriétés, sur le même terrain à vendre pour l'hypothèque, \$3,200; une louée à \$30 par mois l'autre à louer à \$40. Au Portage des Roches: 2 chalets en bois rond avec toutes commodités, Yatch et pédalo, situés côté Boul. Talbot, à 3 milles de la pesée du Gouvernement, voir poteau de tél. 146. A vendre ou à louer. Tél.: 542-6808.

MAGNIFIQUE PLAIN-PIED, briques et lambris de cèdre avec abri pour auto (carport), terrassement fini, 6 pièces et sous-sol pré-fini, située à Chicoutimi-Nord, près du Marché Jati, paroisse St-Luc, tél.: 543-9865.

VOLKSWAGEN '58, mécanique, moteur et transmission en bon état, excellente occasion pour celui qui veut rouler sans dépenser un gros capital. Comme 2e voiture ou pour ceux qui vont dans le bois. Prix: \$300 ou faites une offre. Aussi, 2 pneus d'hiver 8.00 x 14 sans chambre à air, \$20 pour les deux. Tél.: 548-8653 après 5h. p.m.

REMORQUE de 6 1/2' x 4 1/2', en très bon état, avec amortisseur, de fabrication solide. Signaux lumineux. Convientrait bien pour un campeur ou un garagiste. Pour information, tél.: 543-2150.

PLYMOUTH '55 — Prix d'aubaine. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

AUBAINE POUR CAMP D'ETE — Réfrigérateur "G.E.", 10 pl. cu. modèle De Luxe, très propre. Aussi, chauffe-rette électrique 1,000 watts "Mark Hot" avec contrôle de chaleur. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

SIMCA "1000", 1963, 4 cylindres, 4 portes, 4 vitesses synchronisées, radio. En bon état. Tél.: 548-7324.

CHALET avec grand terrain boisé, chaloupe, etc., au lac Bleuets dit Gamelin, à 5 milles de Jonquière, route No 16. S'ad. à 79, St-François, Jonquière. Tél.: 547-8467.

PIECES USAGES de Citroën: toit portes, vitres, garde-boue, essuie-glaces, sièges et dossiers en très bonne condition, pneus Michelin, etc. S'ad. à 402, St-Etienne, Arvida. Tél.: 548-6238.

RENAULT Gordini '63, 4 portes, 16,000 milles, bons pneus, batteries neuve, radio, en très bon état. S'ad. à 154, Burma, Arvida. Tél.: 548-5440.

GUIRE ELECTRIQUE d'une valeur de \$120 (2 "pick-up") avec petit amplificateur et 1 boîte pour la guitare. Le tout pour \$75. S'ad. à Jean-Marc Levasseur à 548-5150.

SPECIAL — 20,000 tuiles d'asphalte à liquider. A votre prix. Magasin Ray-Co et Pittsburgh, rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-0781.

CHALET MEUBLE 20' x 24', ch. de bain, terrain 100' x 100', pour cause de départ. Chevrolet '62, 4 portes, en très bon état. S'ad. à 29, Bergeron, Kénogami. Tél.: 542-6268.

MOBILIER DE SALON et mobilier de cuisine. Tél.: 548-4132.

DEUX PORTES-ACCORDEON 30", grises, table de billard complète. Tél.: 548-5764.

LOT DE FENETRES extérieures et châssis, aussi moustiquaires pour fenêtres à 50¢ chacun. Petit lit de bébé avec matelas — matelas pour lit d'enfant. Aubaine. S'ad. à 444, Ortona, Arvida. Tél.: 548-8538.

ENREGISTREUSE "Korting", allemande, DELUXE, boutons contrôlables, prise de courant automatique, pesant: 20 lbs et grandeur: 16" x 13" x 8". Tél.: 548-6042.

BUICK '53, hardtop, 2 portes, transmission automatique, 8 cylindres, radio, très propre et en bon état, 1 seul propriétaire. A vendre ou à échanger pour auto plus petite. S'ad. à Chs-Henri Brassard, 413, St-Boniface, Arvida. Tél.: 548-6879 ou 678-2463.

DEUX GROS LITS de bébé jusqu'à 5 ans très propres — 1 encyclopédie américaine 20 volumes avec cabinet à très bas prix. 1 habit en lama rose pour enfant de 1 à 2 ans. S'ad. à 59, rue Villeneuve, Chicoutimi. Tél.: 549-0083.

REFRIGERATEUR — sofa et chaise, mobilier de cuisine blanc et 5 chaises, lampes, miroirs, grill, et différents autres articles. S'ad. à 221, Davis, Arvida. Tél.: 548-4073.

CHALET MEUBLE situé à 6 milles de Jonquière. Tél.: 547-2365.

GUIRE ELECTRIQUE "Aria" à 12 cordes, presque neuve, à bon prix. Tél.: 548-6509, demander Gilles.

BAIN SUR PIEDS en fonte de 5', avec accessoires. Aussi, tondeuse à gazon manuelle 16". Tél.: 548-4596.

CHEVROLET IMPALA '65, hardtop, 2 portes, automatique, radio, 105 forces, à vendre ou échangeable contre petite voiture. Tél.: 548-5796.

MACHINE A COUDRE portative "Singer" — Trois portes contreplaqué mesurant de 24" et 30" — 1 cuve de buanderie, le tout en parfait état, à prix d'aubaine. Tél.: 549-1022.

CLUB DE CHASSE ET PECHE — Y compris part au club et chalet bien organisé et 2 embarcations. S'ad. à Mme Donald Boddy après 5h. p.m. à 548-4424.

ROULOTTE de marque "General", 50' x 10', meublée: \$4,500. Tél.: 677-2829 ou 677-2672.

REFRIGERATEUR 8 pieds cubes, 2 fauteuils, 1 table de salon, 1 chaise berçante, 1 ensemble de lampes, le tout en très bon état. Tél.: 542-6682.

A VENDRE

MAISON située rue St-Boniface, Arvida et une autre rue St-Gabriel, Jonquière. Aussi, 35 terrains prêts à bâtir situés près du Centre de Ski Mont Fortin, Kénogami. Conditions abordables. S'ad. à Tétrault & Girard Ltée, 241, King George, Kénogami. Tél.: bur.

Tél. bur.: 542-6341
Rés.: 542-6942

Arvida

Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti. 244, SIMARD ARVIDA 548-8301

A VENDRE

1 REMINGTON RAND 15" à \$70
1 REMINGTON silencieuse 14" à \$65
2 "ROYAL" 14" à \$65 chacune
1 UNDERWOOD 11" à \$55

S'ad. à 260, Lapointe — Arvida
Tél.: 548-5887

FORD '59, 6 cylindres, 4 portes, transmission ordinaire, propre, mécanique en bon état. Tél.: 548-5028 après 5h. p.m.

ARTICLES DE CAMPING à prix de sacrifice — Tente canadienne 12' x 18' x 7', conviendrait pour plusieurs personnes. Remorque (London 1965) presque neuve. Boîte en contreplaqué (porte-bagages) dont une partie sert de table et l'autre d'armoire. Plusieurs articles de campeurs, etc. Tél.: 549-2677.

MONARCH '59, V-8, automatique, très propre. Prix: \$550. Tél.: 548-7542.

FORD '59, 6 cylindres, 4 portes, custom, standard transmission, clean, good mechanical condition. Phone: 548-5028 after 5:00 p.m.

MAISON 1 1/2 étage, coin de rues, 867, Moissan, Arvida, grand terrain comprenant grand salon, salle à dîner, cuisine, 3 ch. à coucher, salle de bain. Prix d'aubaine. S'ad. à R. Villeneuve, 305, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-6273.

BUREAU DE COMMIS et des chaises de métal — Compresseur pour peindre à la maison et 2 fusils, à vendre pour cause de départ. Tél.: 548-8530 après 5h. p.m.

SCOOTER "Lambretta", 175 CC, modèle 1962. Tél.: 542-2129 après 6h. p.m.

96 ACRES DE TERRE situés en face de la ville d'Arvida, route 16-A, à 955, boul. St-François. Tél.: 548-5078.

20 CHASSIS et 6 portes pour \$25 — 1 baril de 45 gallons avec valve: \$2 — Lit de 36": \$5 — Poêle de 1100": \$10 — 2 petits poêles à 1 rond: \$2. Tél.: 548-7471 ou 549-4786.

POELE 220v., en très bon état: \$30 — Deux robinets pour évier de cuisine, neufs: \$7. Tél.: 548-6874.

MAISON 2 LOGEMENTS, située à 311, Richard, Jonquière. Pour informations, s'ad. à Mme Paul Bolly, 293, Ste-Marie, Jonquière. Tél.: 542-2487.

MAISON 4 ch. à coucher, solarium, située à 895, Ampère, Arvida, paroisse Ste-Thérèse. \$3,500 comptant, balance à discuter. Tél.: 548-8426.

PLYMOUTH '66, 9,000 milles, 4 portes, hardtop, automatique, radio, servofreins, servo-directions, V-8, à vendre pour cause de départ. Tél.: 542-4850. M. Gérard Bluteau.

CHALET MEUBLE situé Lac Hercule, à 5 milles de Jonquière, à vendre à très bon marché. Tél.: 547-3106.

MEUBLES A MOITIE PRIX — Mobilier de salon, divans-lits, chaises "Laz-Boy", remotes neuf. Tissu 100% nylon et cuir de qualité. ARVIDA REMBOURRAGE ENR., 244, Simard, Arvida. Tél.: 548-8301.

CHALET situé au lac Gilbert, à 11 milles d'Arvida, poêle et couchettes fournis. Tél.: 548-4589.

POELE ELECTRIQUE 110v., 2 ronds, fourneau à 2 ronds avec tiroirs, idéal pour chalet. Aussi, écrou pour auto à l'état de neuf. S'ad. à 232, Simard, Arvida. Tél.: 548-6652.

GLACE de différentes grosseurs, pour camping. S'ad. à M. Eric Mercier, 299, Liri, Arvida. Tél.: 548-8813.

FENETRE 8' x 9' à prix modique. Convientrait très bien pour chalet. Tél.: 548-4317.

MACHINE STENOTYPE et cours par correspondance complet en anglais et français. Tél.: 548-7228.

A louer ou à vendre

DOMAINE BOIS-JOLY

\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause. Tél.: 543-5509

VILLA BONNE-EAU

ST-CHARLES-BORROMEE

Centre de Camping et Pique-nique

Plage - Salle de récréation - Sports

INFORMATIONS:

AU SAGUENAY

549-4284

AU LAC-ST-JEAN

662-7007

Tél.: 547-8635

Rés.: 548-4375

GARAGE PAULO LUSSIER, LTEE

Spécialités: débossage et peinture

76, Rang St-Dominique, Jonquière, P. Q.

CHALET A LOUER - DOMAINE LEMIEUX

St-Léon - 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
Route pavée — Camping — Roulottes

S'ad. à R. LEMIEUX - Tél.: 662-5598

STENOTIPIC MACHINE with correspondence courses in French and English. Phone: 548-7228.

BICYCLETTE CCM avec 3 vitesses et engrenage extérieur. Aussi, enregistreur magnétique 2 pistes. Tél.: 548-6223.

TENTE en toile vert foncé, 9' x 12' x 7 1/2' se séparant en deux à l'intérieur de façon à faire 2 pièces, avec véranda à même. Tél.: 543-8621.

DODGE '59, "Royal" 2 portes, hardtop, 2 portes, radio, batterie neuve, très bon état. S'ad. à 547-3335 après 5h.30 p.m. ou écrire à N. Casaubon, 653, Pasteur, Jonquière.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENTS 4 et 5 pièces chauffées, 220v., entrée laveuse et sècheuse, situés à Bagotville, à 6 milles de l'aéroport. Libres immédiatement. S'ad. à James Storer, tél.: 548-5329.

A JONQUIERE — Deux logements 2 pièces meublées, éclairés, chauffés, avec douche, entrée indépendante, libre 30 juin 1966. S'ad. à 743, St-Hubert, Jonquière, Apt. 1. Tél.: 547-3701.

LOGEMENT 2 pièces, plus ch. de bain, entrée indépendante, meublé, situé à Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-8061.

LOGEMENT 2 pièces, comprenant chambre et cuisine plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, peinturé récemment, 220v. S'ad. à 237, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5665.

CHALET situé à St-Léonard, sur le bord du Saguenay, à 7 milles d'Arvida. S'ad. à Claude Simard, tél.: 548-5331.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida, chauffé, 220v., entrée indépendante, idéal pour jeune couple. Libre 1er juillet. Tél.: 543-7469 de préférence le soir.

CHALET — LAC KENOGAMI — Eau courante, électricité, réfrigérateur, peut être loué à la semaine, au mois ou pour la saison estivale, situé à 9 milles de Jonquière. Tél.: 547-2645 ou 547-0475.

A ARVIDA - Logement 4 pièces, dont 2 ch. à coucher, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, meublé ou non, \$60 par mois. Libre 1er juillet. Tél.: 548-5583.

A ARVIDA - Logement 4 pièces, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, situé à 441, Couture, Arvida. Tél.: 548-8513.

A LOUER POUR LA SAISON ESTIVALE - Chalet situé au lac Kénogami, électricité, très propre, conviendrait bien pour petite famille. Tél.: 547-0870.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain complète, 2 ch. à coucher, cuisine, entrée indépendante, 220v., peinturé à neuf, pour couple âgé ou couple sans enfant, situé à 255, Moritz, Arvida. Libre 1er juin. Aussi, garage à louer. Tél.: 548-4459.

LOGEMENT situé à Arvida, 2 chambres, salon, cuisine, ch. de bain avec douche, peinturé à neuf, chauffé, 220v., libre 1er juillet. Tél.: 549-3622.

(Suite à la page 27)

REMBOURRAGE ET REMODELAGE

Travail professionnel garantissant sur vos meubles, sièges d'auto, etc.

J. J. GLIDDEN

342, Lamarche, Arvida

Tél.: 548-6313

Adresse de l'atelier:

982-B, Rang St-François

(Halfway)

Les restaurants et la santé

La santé des Canadiens est souvent entre les mains de ceux qui préparent et servent les repas dans des endroits publics. La propreté dans la préparation et le service des repas peut empêcher la transmission de maladies diverses. La vaisselle et la coutellerie mal lavées transmettent les microbes. Les rats, les souris et autre vermine propagent les maladies; la présence de la vermine là où l'on prépare des repas, rend les restaurants insalubres.

Les petites annonces

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT 5 pièces, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, dans quartier résidentiel, Arvida. Tél.: 548-8428.

MAISON SEULE "Wartime", 4 pièces, plus ch. de bain, rénover à l'intérieur (murs de bois, tuiles, turquoises), sous-sol partiellement fini, maison située coin de rues, paroisse St-Mathias, Arvida. Libre vers le 20 juillet. Tél.: 548-7526 ou 673-4379.

TROIS CHAMBRES à louer avec accès de cuisine et ch. de bain, entrée indépendante, situées à 624, Mellon, Arvida, dans centre de la ville, près des écoles. Tél.: 548-6066 Mme Gonzague Gauthier.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, 220v., installations pour laveuse et sècheuse, entrée indépendante, chauffé, repeint à neuf, situé à 959, boul. St-François, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-8846.

LOGEMENT MODERNE 5 pièces comprenant salon, salle à manger, cuisine, 2 grandes chambres à coucher, ch. de bain, avec douche, planchers recouverts de tulle ainsi que lustre dans chaque pièce, situé à 439, St-Patrick, Arvida, paroisse St-Philippe. Libre immédiatement. S'ad. à 439, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8505.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., libre 1er juillet. Tél.: 548-7446.

LOGEMENT MODERNE 5 pièces, plus ch. de bain, installations laveuse et sècheuse, situé coin de rues, Arvida. Libre 1er juillet. Tél.: 548-5586.

LOGEMENT 2 pièces avec douche, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, place pour automobile, etc. S'ad. à 482, Dréan, Chicoutimi. Tél.: 543-3730.

OU A VENDRE — Chalets au lac Otis. S'adresser à 544-2973.

ON DEMANDE — WANTED

SERAIS ACHETEUR d'une selle, attelage et voiture pour poney. Tél.: 548-5074.

OFFRE DE SERVICES

UNE DAME OFFRE SES SERVICES pour faire de la réparation. Tél.: 548-4340.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

ECOLE PRENATALE - Cours de culture physique spécial préparant à l'accouchement naturel et cours post-natal. Pour inscription, appeler Mme Mariette Lavoie, spécialisée en éducation physique, diplômée du Centre Pré-natal et de l'Ecole pré-natale Trude Sekeley de Montréal. Tél.: 548-4927.

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE seront donnés le soir durant l'été, juillet à août. Pour plus de renseignements, adressez-vous à Mlle Johnson, institutrice à l'école secondaire anglaise, à Arvida, à 548-5429, le soir.

ACCOUCHEMENT NATUREL. Préparation complète à l'accouchement naturel. Dix cours à 15 jours d'intervalle. Pour réservation, appeler Mme Barbara Pitre à 548-4002.

LES INDUSTRIES VENITIENNES DU SAGUENAY vous présentent des produits d'aluminium et de "clapboard" d'aluminium de belle apparence, toujours à la mode, d'une durée économique — Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent. Pour un service rapide et courtois, tél.: 543-0524 — 810, Côte Réserve, Chicoutimi.

POUR VOS VACANCES - Vous avez des enfants à faire garder pour une journée ou à la semaine, pourquoi ne pas les confier à une personne sérieuse, prête à en prendre soin chez elle. Adressez-vous à 548-4794.

COUTURIERES, MAMANS ECONOMES — Visitez le nouveau comptoir de coupons situé en haut de Lahoud Auto, Boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Mme Laurent Bolduc vous recevra avec plaisir. Tél.: 543-4190.



JEAN-CLAUDE TREMBLAY visite les pompiers à Chute-des-Passes. Dans l'ordre habituel: MM. Eugène Girard, Gérard Savard, Jean-Claude Tremblay, Luc Beaulieu, Jean-Charles Lapointe.

NOUVEAUX BAS PRIX

CHEVROLET '65 Station-wagon, V-8, automatique, garantie 100%	\$2,595	La saison des belles occasions se continue tout le mois de juin.	Avons des voitures usagées entièrement reconditionnées et garanties.	
CHEVROLET '64 Sedan, 6 cylindres, standard	\$1,950			
FORD '64 Moteur neuf	\$1,850			
			Avons plusieurs autos de \$100 et moins pour pêcheurs et campeurs.	
			OLDSMOBILE '62 Super 88, comme neuve	\$1,895

LA SAISON DES BELLES OCCASIONS

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LITEE

580, St-Dominique — Tél.: 542-4564
JONQUIERE

Les allocations de reprise sont plus avantageuses que jamais.

HOMMAGE À NOS ABSENTS

Il est des milliers de Canadiens français pour qui la fête de la St-Jean n'est l'occasion ni de repos ni de réjouissances au milieu de leurs compatriotes. Ces absents se sont expatriés volontairement dans plus de cent pays, sur cinq continents, pour servir la cause de la charité, de la paix, de l'instruction, de la compréhension et de l'entraide entre tous les peuples.

Missionnaires religieux ou laïcs, soldats de la paix, enseignants, médecins, infirmières, bâtisseurs, techniciens, ils se consacrent aux grandes causes humanitaires qui rapprochent tous les hommes.

A ces volontaires qui perpétuent, en de nouvelles dimensions, la vocation missionnaire traditionnelle du Canada français, nous rendons aujourd'hui le témoignage de notre admiration.

A tous les Canadiens français, nous offrons nos vœux les meilleurs à l'occasion de la St-Jean.

LA COMPAGNIE PRICE LIMITÉE
Fondée à Québec il y a 150 ans



L'ère des Laroche et des Cain peut-elle encore nous revenir ?

Depuis quelques années, la Ligue régionale qui compte aujourd'hui sept équipes, contribue à l'expansion du tennis dans notre région. L'esprit de compétition provoque une amélioration rapide du style des meilleurs athlètes de ce sport.

Mais peut-on affirmer que la ligue a produit de grandes vedettes comme à l'époque des LaRoche et Cain? Nous ne croyons pas. LaRoche fut le maître incontesté de son équipe; c'était un athlète très fort qui, comme tous les grands champions, déroute ses rivaux par son habileté à "monter" au filet. Son service était aussi redouté. Quant à Michel Cain, c'était la finesse et la précision surtout qui lui permirent de dominer son époque et de participer aux compétitions à caractère national. Sans une blessure à une cheville, il serait peut-être devenu le premier véritable professionnel du tennis originant de la région.

Le tennis devrait pourtant présenter aujourd'hui un plus grand nombre de vedettes que par le passé, car les terrains se sont multipliés

et des professeurs compétents enseignent aux jeunes.

Mais le tennis, malgré l'accroissement de sa population, n'est pas un sport de la masse au même degré que le hockey ou le baseball. Depuis toujours, au Saguenay du moins, on le considère comme le sport des bourgeois. Pourtant, le tennis ne coûte pas plus cher que les autres sports et s'il revêt un caractère d'élégance qui l'élève presqu'au niveau du golf ou du curling, il exige les plus grandes qualités physiques car si l'on exclut la rudesse, il est sûrement aussi violent que le hockey.

Il faut reconnaître que la ville de Québec contribue largement à rehausser le prestige du tennis et à accroître sa popularité à travers l'est du Québec en invitant, chaque année, les meilleures raquettes du tennis amateur au monde à participer à un tournoi round-robin, au cours du mois de juillet. Cette initiative commanditée par la Brasserie Dow permet à la majorité de nos adeptes du tennis à voir à l'oeuvre les plus grands tennismen européens.

Les artilleurs font la différence

Deux lanceurs de la région, Réjean Grenier et Rénald Tremblay font la différence cette saison, du moins jusqu'à maintenant, dans l'équipe arvidienne. Ils ont été crédités de cinq des six victoires remportées par le Gai-Lu-Ron. Les Arvidiens mènent toujours dans la course au championnat, mais la saison est bien jeune. Il est quand même intéressant de constater que des équipes comme celle de Kénogami et de Port-Alfred que les observateurs étiquetaient "parents pauvres" de la ligue tiennent bien le

coup ayant remporté autant de victoires que Jonquière et Chicoutimi.

Nous signalons plus haut la contribution de Tremblay et Grenier au succès des Arvidiens. Il ne faut pas oublier non plus le joueur-instructeur John McKee qui a frappé le plus de coups sûrs jusqu'à maintenant, soit 21, et qui mène également pour les circuits : 3, les points comptés, 11, et les points produits, 12. McKee mène chez les frappeurs avec une moyenne absolument fantastique de .583.

Salade sportive

Claude Lizotte, qui joue pour les Indiens de Québec le dimanche, ne parvient pas à retrouver son oeil au bâton. Sa faible moyenne de .226 explique les difficultés qu'éprouve présentement Chicoutimi.

Comme nous le fait observer le publicitaire Jean-Paul Tremblay, Rodrigue Langevin, le joueur-instructeur de Chicoutimi, possède la plus forte moyenne au bâton parmi tous les athlètes de la région, avec .364. Langevin, qui est maintenant bien installé à Chicoutimi après avoir grandi à Jonquière et Kénogami, succède depuis quelque temps à M. Paul Viger comme directeur du service d'éducation physique au Petit Séminaire de Chicoutimi.

Le canot-automobile "Miss St-Félicien", qui peut véritablement glisser sur l'eau à du 100 à l'heure, a remporté récemment la victoire à la deuxième course des "280" à St-Raphaël, près de Québec. Claude Granger le conduisait. Cette embarcation appartient au Club nautique de St-Félicien.

Dans son rapport financier présenté à la Commission des loisirs d'Arvida, la direction des Citadins accuse des dépenses de \$10,016.19 au cours de la dernière saison contre des revenus de \$7,154.50. Mais en considérant que la somme

de \$867 fut versée pour la location de l'aréna et qu'un autre montant de \$607.04 a été déposée dans le trésor municipal comme taxe d'amusement, le déficit réel de l'équipe d'Arvida est réduit à \$1,387.65. L'assistance durant toute la saison s'est chiffrée par 15,297 personnes, soit 3,422 de plus que la saison précédente même si la saison fut écourtée par deux joutes de moins durant les séries éliminatoires.

Le Club de natation du Saguenay a besoin de rameurs pour sa grande compétition de juillet. Elle fait appel à tous les athlètes intéressés en leur signalant qu'un pourboire de \$5 sera accordé à chacun et qu'un trophée sera attribué à l'équipe de rameurs qui aura escorté le vainqueur du marathon Chicoutimi-Bagotville.

Le conseil municipal d'Arvida a autorisé la Commission des loisirs d'Arvida à mettre sur pied une organisation des ligues mineures de baseball pourvu que la subvention de \$1,300 accordée soit soustraite des montants que la Commission doit verser aux comités paroissiaux de loisirs. Les autorités municipales ont également accepté d'accorder une contribution de \$500 aux dirigeants du club de hockey senior d'Arvida pour les aider à défrayer partiellement l'équipement nécessaire.



Hélène Gagnon s'illustre déjà sur le plan national, cette saison

Hélène Gagnon, la talentueuse golfeuse du Saguenay Country Club d'Arvida, qui avait impressionné les amateurs de golf du Canada l'année dernière par ses éclatants succès en Ontario et au Québec, a débuté de façon spectaculaire cette saison en remportant en fin de semaine, le championnat féminin de golf de l'Est du Canada.

Jouant sur le parcours du Cataraqui Golf and Country Club de Kingston, Hélène Gagnon s'était classée première des 87 golfeuses inscrites en roulant un 80 lors du tournoi de qualification vendredi der-

nier. Lors de son match contre Mlle Mildred Robinson de Kingston elle termina avec une ronde de 35 soit 2 sous le par pour un 9 trous.

Elle disputa ensuite la finale à Mlle Jocelyne Bourassa, sa rivale de l'année dernière. Après les 18 trous réglementaires, les deux golfeuses étaient sur un pied d'égalité. C'est au 20e trou, soit après 2 trous supplémentaires, qu'Hélène Gagnon s'assura la victoire en réussissant le par 3 tandis que Jocelyne dut se contenter d'un quatre coups.



C'EST LA SOIREE DES CHAMPIONS — M. Léon Labrie félicite les gagnants de la ligue de quilles "Les Retardés Mixtes" des employés de la forge à l'Alcan d'Arvida lors de leurs festivités annuelles.

les. De g. à d., M. et Mme Robert Girard, Jean-Baptiste Pineault et Mme M. Lessard, M. et Mme Michel Simard.



FIN DE SAISON ECLATANTE — MM. Jean-Marie Girard et Camil Girard de l'équipe des Ampères, championnes du détail et Guy Boucher - Louis-Philippe St-Hilaire des Polarités, détenteurs de la

première place de la saison reçoivent leurs trophées des mains de M. Alfred Tardif de la Brasserie Dow lors de leur soirée de fin de saison.



L'EXPLOIT DE DESHARNAIS — Paul-Emile Desharnais est devenu un autre golfeur privilégié le 24 mai dernier lorsqu'il a réussi un trou d'un coup sur le trou No 5 sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida. On le voit ici recevant la plaque commémorant cet événement des mains de M. Paul Quenneville, de Jean-Louis Rose pro du club et Ernest d'Amours.



AU TOURNOI PRESIDENT VS VICE-PRESIDENT — Ces trois golfeurs ont râflé les honneurs du premier tournoi de la saison qui met annuellement aux prises l'équipe du président du club contre celle du vice-président. De gauche à droite, MM. Ben Ferland, gagnant de la classe B, Marcel Maltais, 1er net de la classe A et Roger Harvey gagnant brut dans la classe C.

Arvida remporte pour la première fois le championnat régional par équipe

Groupant l'une des meilleures formations de golfeurs depuis qu'il participe à cette compétition par équipes, la solide équipe d'Alva Chiasson, capitaine du Saguenay Country Club d'Arvida a remporté le Championnat régional par équipe lors du récent tournoi présenté sur le parcours de Chicoutimi.

L'équipe d'Arvida, qui groupait les golfeurs chevronnés tels que Alva Chiasson, Ducan Black, Dorward Geffken, Mitch Strachan, Lorne Duncan, Dan Delledonne, Marcel Maltais et Max Friedl a ramassé 37½ points. Celle de Riverbend a récolté 30 points, Chicoutimi 19½ points, Port-Alfred 18, et Dolbeau 15 points.

M. Oscar Girard, président de la plage

Alma — M. Oscar Girard, assistant à l'administration au contrôle à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, vient d'être élu à la présidence du comité de la plage du Club des contremaîtres. Au cours d'une réunion de ce comité, en vue de la nouvelle saison, M. Laurent Bouchard a aussi été élu secrétaire du même comité. A la suite de l'incendie du chalet du club, il y a deux ans, on a reconstruit un abri plus modeste qu'on projette de terminer cette année et d'y ajouter des cabines de déshabillage. Tous les membres du Club de la direction peuvent jouir de la plage et de ses aménagements.

Rallye annuel des campeurs à Drummondville

La Fédération canadienne de camping et de caravanning tiendra encore cette année un grand rallye de tous les campeurs et caravaniers. Ce grand déploiement de camping se tiendra au Parc des Voltigeurs en bordure de la route Transcanadienne, près de Drummondville, les 24 - 25 - 26 juin.

Tous les membres des clubs affiliés à la Fédération canadienne de camping et de caravanning pourront assister à cet événement. Plusieurs activités intéressantes ont été organisées par la section de Sherbrooke: sports, jeu, visites des principaux points touristiques des Cantons de l'Est.

La chasse à l'orignal

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Me Gabriel Loubier, désire informer les chasseurs que les formules d'inscription pour la chasse contrôlée à l'orignal dans les parcs provinciaux sont maintenant disponibles chez tous les gardes-chasse ainsi qu'aux bureaux de district du Service de la protection du ministère.

La chasse contrôlée aura lieu dans les parcs de la Vérendrye (600 chasseur), des Laurentides (300) et de Matane (150) du 17 septembre au 21 octobre 1966. Le ministre rappelle aux candidats intéressés que cette chasse à l'orignal, réservée aux seuls domiciliés du Québec, se fera cette année par groupes de deux chasseurs seulement.

Le prix de cette chasse reste le même que l'an dernier, soit \$60 par personne pour une période de quatre jours, outre la nourriture du guide et le permis provincial de chasse.



HONNEURS AUX CHAMPIONS — M. Ghislain Thibeault, gagnant de la section masculine et Mme Carmen Harvey de Jonquière gagnante féminine ont remporté dernièrement le tournoi handicap "Couronne d'or". Ils sont accompagnés de M. Gilles Laroche, représentant de M. Paul Quenneville de Chicoutimi.



TROU D'UN COUP — Mme Yvonne Tectonidis du Saguenay Country Club d'Arvida a été la première golfeuse de la région à réussir un trou d'un coup cette année. Elle a accompli cet exploit le 7 juin dernier sur le trou No 17. Mme Claire Zobrist était la compagne de jeu de Mme Tectonidis. De gauche à droite, Mme Claire Zobrist, Roland Mébert, Yvonne Tectonidis et le professionnel du club Jean-Louis Rose.



CHAMPIONNES DU HAND BALL A LA CSRL — L'équipe féminine de hand ball de l'école Supérieure Ste-Thérèse d'Arvida a remporté le championnat de ce sport dans les cadres des activités interscolaires de la CSRL. On reconnaît sur la photo inférieure, de gauche à droite : Mlles Mélita Thériault, Diane Tremblay, Diane Beaulieu, Claude Labrie et Danielle Larouche. Photo supérieure, même ordre : Louise Duchesne, Louise Roussel, Diane Labonté, Danielle Painchaud, Diane Létourneau, Marie Gaudreault et Mlle Estelle Lalancette, professeur d'éducation physique aux écoles secondaires Ste-Thérèse et Lucie d'Arvida.



HONNEUR POUR L'AGENT MOLSON JEAN-HUGUES TREMBLAY



M. JEAN-HUGUES TREMBLAY, agent Molson de Chicoutimi qui dessert la région avoisinante, a remporté un magnifique ensemble de valises pour homme et pour dame, lors du récent congrès annuel des ventes de la compagnie, tenu à Québec, en reconnaissance de ses succès dans la vente des produits Molson dans sa région. Sur notre photo, Jean-Hugues Tremblay reçoit son prix des mains de M. Zotique Lespérance, à droite, vice-président de la Brasserie Molson du Québec Limitée.

HONNEUR POUR L'AGENT MOLSON LAVAL TREMBLAY



M. LAVAL TREMBLAY, l'agent Molson d'Alma, qui dessert la région avoisinante, a fait bonne figure lors du congrès annuel des ventes récemment tenu à Québec. Ses succès dans la vente des produits Molson dans sa région lui ont en effet mérité une magnifique auto-neige. Sur notre photo, Laval Tremblay assis aux commandes est entouré, de gauche à droite, de MM. Paul-A. Côté, John P. G. Kemp, David Molson, Zotique Lespérance et Marc Robert, vice-présidents de la Brasserie Molson du Québec Limitée.

Chambord possède les meilleurs cyclistes

Les athlètes de Chambord tiennent la vedette dans le monde du cyclisme régional. Le classement officiel après les trois premières courses du printemps organisées sous la direction de la Fédération cycliste régionale Saguenay-Lac-St-Jean comprend, dans les quatre premières places, des représentants de Chambord. Il s'agit évidemment de la classe A. ces meneurs sont André Dupéré, Guy Chiasson, J.-Rock Gagnon et Bernard Ménard, avec respectivement 46, 38, 27 et 23 points. Dans la classe B, Alain Couture d'Alma mène avec 32 points.

Voici le classement officiel :

CLASSE A :	
André Dupéré, Chambord	46 points
Guy Chiasson, Chambord	38 points
J.-Rock Gagnon, Chambord	27 points
Bernard Ménard, Chambord	23 points
Denis Ouellet, Alma	18 points
Paul Fortin, Dolbeau	17 points
Jocelyn Tremblay, Alma	10 points
Michel Fortin, Dolbeau	9 points
Omer Deschesnes, Chicoutimi	7 points
Roger Savard, Chicoutimi	3 points
Georges Ouellet, Alma	2 points
Gabriel Ouellet, Dolbeau	2 points
Germain Maltais, St-Jérôme	1 point
CLASSE B :	
Alain Couture, Alma	32 points
Alain Fortin, Chambord	28 points
Laurent Fortin, Roberval	17 points
Jean Paradis, Alma	6 points

Baseball de la semaine

Le jeudi, 23 juin :
Arvida à Port-Alfred
Jonquière à Kénogami
Le lundi, 27 juin :
Chicoutimi à Kénogami
Port-Alfred à Arvida
Le mardi, 28 juin :
Chicoutimi à Jonquière
Kénogami à Port-Alfred
Le mercredi, 29 juin :
Jonquière à Chicoutimi
Kénogami à Arvida
Le jeudi, 30 juin :
Chicoutimi à Kénogami
Jonquière à Port-Alfred

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
Tél.: 549-1244
350, Avenue Bégin,
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNES DE CONFIANCE!

WESTERN AUTO CENTRE WESTERN

NOUVEAU
VIENT D'ARRIVER

SILENCIEUX
Thrush 695

silencieux installés

Pas de Frais Cachés

SILENCIEUX, INSTALLATION ET BRIDES — LE TOUT POUR SEULEMENT...

CHEVROLET et PONTIAC

7.98
'54 - '64
6 - 8 cyl.

FORD et METEOR

8.98
'55 - '63
6 - 8 cyl.

AVIS: Certains modèles Ford exigent une bride spéciale qui n'est pas comprise dans ce prix.

DODGE et PLYMOUTH

9.98
'55 - '64
6 - 8 cyl.

GARANTIE

Les silencieux Western sont garantis d'être à l'ÉPREUVE des ÉCLATEMENTS. Nous remplacerons votre silencieux absolument gratuitement s'il fait défaut à cause de défauts dans le matériel ou le travail.

SATISFACTION GARANTIE

AUTO-CENTRE WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

66-32F 762 St-Dominique — Jonquière
Tél.: 547-9317

234 rue Racine — Chicoutimi
(Voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281



LE PLUS HAUT simple et le plus haut triple aux grosses quilles méritent à Mlle Eliette Guay un magnifique trophée qui lui fut remis par M. Luc Beaulieu.



LE CHAMPIONNAT de la saison de petites quilles fut remporté par l'équipe du capitaine Raymond Brassard. Dans l'ordre habituel : assises, Mme Louis-Marie Goulet, Mme Rémi St-Hilaire, Mme Luc Beaulieu, Mme Guy Gagnon; debout, M. Raymond Brassard et M. Roland Guillemette.



LE GRAND MAITRE de l'heure des quilles à Chute-des-Passes fut cette année M. Roland Guillemette. Dans l'ordre habituel : M. Jean-Guy Desjardins, commanditaire du tournoi, M. Roland Guillemette, champion, M. Raymond Bergeron, organisateur de l'heure des quilles.

CHUTE DES PASSES: Roland Guillemette est le grand champion aux quilles

CHUTE-DES-PASSES — Les amateurs de quilles de Chute-des-Passes ont eu aussi cette année "L'Heure des quilles", tous les dimanches de 3 h. à 4 h. au centre des loisirs. Pendant toute la saison, cette heure fut commanditée par le magasin Laval de Chute-des-Passes.

Dernièrement, pour clôturer la saison, plusieurs trophées furent remis aux équipes gagnantes et aux plus habiles quilleurs, dont les photographies sont publiées en cette page.



LES EQUIPES FEMININES pratiquent également les grosses quilles à Chute-des-Passes. On voit ici celles qui ont remporté tous les honneurs de la saison. Dans l'ordre habituel : Mme Lucien Dessureault, Mme Jean-Claude Caron, Mme Robert Vandal, Mme Yves Bettez, capitaine, et Mme Jules Racette.

Alva Chiasson triomphe au tournoi Dow

Alva Chiasson en réussissant une ronde de 77 samedi dernier sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida s'est emparé des honneurs du tournoi local Dow commandité par M. Paul Quenneville représentant régional.

Un total de 150 golfeurs ont participé à cet événement annuel de golf.

Rénald Dufour et Lorne Duncan ont terminé dans l'ordre avec des rondes de 78 et 79 respectivement.

Dan Delledonne qui s'était illustré à Chicoutimi la semaine dernière lors du tournoi intersection a terminé en première place parmi les scores nets de la classe A avec un 70.

Bill White a terminé bon premier dans la classe B, tandis que chez les résultats nets, Bernard Chrétien a terminé avec

67.

Dans la classe C, la palme est allée au champion incontesté de la famille Turbide, Robert Turbide qui s'empara des honneurs avec un 91. Chez les résultats nets le vainqueur fut Guy Bourget avec 67.

Un exploit digne de mention a été réussi alors que M. R.F. Jooste a réussi un trou d'un coup sur le No. 17 d'une distance de 140 verges. Il a utilisé un fer No 5. Il avait comme coéquipiers, Walter Fairclough et Jack Beresford.

Voici les résultats en détail :

Classe A :

Brut :	
Alva Chiasson	77
Rénald Dufour	78
Lorne Duncan	79
Net :	
Dan Delledonne	70
Richard Brassard	71



L'EQUIPE de M. Jean-Charles Lapointe gagne le championnat de la finale aux petites quilles. De gauche à droite : Mme Joseph Bouchard, Mme Jacques Bergeron, M. Jean-Charles Lapointe, capitaine, Mme Albert Montreuil, M. Julien Sheehy, Mme Jean-Claude Caron.



AUX GROSSES QUILLES chez les hommes, la même équipe a remporté et le championnat de la saison, et la finale. Toujours dans le même ordre : MM. Michel Châteauneuf, Clément Gauthier, André Maltais, Marcel Larouche, capitaine, et Roland Guillemette.

Marc Martel	71	Bernard Chrétien	67	Bill Rodenchuck	92
Classe B :		André Potvin	69	Raymond Bilodeau	93
Brut :		Paul Gaudreault	70	Bernard Dallaire	94
Bill White	80	Robert Pineault	70	Net :	
Benoît Ferland	82	Raymond Lemieux	71	Guy Bourget	67
Maurice Pelletier	82	Classe C :		Dave Sime	68
Robert Clark	82	Brut :		Rémi Bégin	69
Jean-Marc Gagnon	82	Robert Turbide	91	Jocelyn Gagnon	69
Net :		Robert Roy	92	Robert Wellein	71

Une enseigne bilingue signale l'entrée de la base de Bagotville

Bagotville — Une nouvelle enseigne bilingue signale maintenant l'entrée de la base de Bagotville. Elle a été dévoilée, le jeudi 9 juin, par le député de Chicoutimi, M. Paul Langlois, à l'invitation du colonel d'aviation R.-F. Herbert, commandant de la base.

Plusieurs personnalités de la région assistaient à la cérémonie de dévoilement qui a été précédée par une réception et une visite de la base offertes par le Commandant en guise

d'avant-première de la grande fête de l'air du samedi 11 juin.

Journée de l'aviation

Samedi dernier, journée des forces armées, le public de la région était invité à visiter la base de Bagotville. Films éducatifs, kiosques, étalages et démonstrations aériennes ont permis au public de satisfaire sa curiosité tout en passant un après-midi des plus agréables. Les démonstrations aériennes en effet ne manquaient pas d'intérêt.

Classement de la ligue de balle-molle Alcan

	P	G	P	P
Electricité	6	5	1	10
Usine Deschênes	6	4	2	8
Mécanique	6	4	2	8
Equipe Volante	6	4	2	8
Dessin	6	1	5	2
Instruments	6	0	6	0



EVOLUTION — En 1861, la couturière employait la nouvelle merveille mécanique du temps la machine à coudre de fonte primitive inventée par Isaac Singer. C'était la première machine capable de faire une couture à points continus. La caisse d'emballage cachait le mécanisme à pédale. Quelques années après sa mise sur le marché, cette machine avait transformé la vie de millions de femmes. Aujourd'hui, même si les machines à coudre automatiques n'offrent que peu de ressemblance avec celle-ci, leur mécanisme fonctionne sur le même principe. Cependant, la pédale a été remplacée par un moteur électrique et les machines modernes de grande qualité créent des centaines de dessins de fantaisie au simple toucher d'un levier de commande. Singer a révolutionné le monde de la couture.

(—)

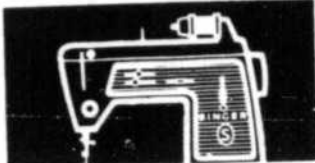
la vogue est à **SINGER**

UNE MUSTANG POUR VOUS MADAME!



Rien à acheter pour gagner!

Voyez simplement la démonstration gratuite de l'extraordinaire machine à coudre Touch & Sew* de SINGER* — du 6 juin au 30 juillet 1966.



Puis complétez le coupon-concours. (Si votre nom est tiré au sort, vous devrez répondre à une question d'adresse.) Venez donc ou appelez aujourd'hui!

CENTRES SINGER

Jonquière : 262 St-Dominique Tél.: 542-6222
Chicoutimi : 419 est, Racine Tél.: 543-4305



*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée ou des compagnies associées.

la vogue est à **SINGER**

115^e Anniversaire SINGER

Les cadeaux sont pour vous!



115^e ANNIVERSAIRE GRAND PRIX

GAGNEZ UNE MUSTANG!

Participation facile. Rien à acheter. Passez ou téléphonez chez SINGER quand il vous plaira entre le 6 juin et le 30 juillet '66. Essayez la machine à coudre Touch & Sew* de SINGER*. Ensuite, complétez donc le coupon-concours. Si votre nom est tiré au sort, vous aurez à répondre à une question d'adresse pour remporter le prix. Voyez les règlements complets à votre CENTRE SINGER et inscrivez-vous!

RIEN À ACHETER POUR GAGNER!



VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE
TAMPONS-POLISSEURS EN MOUTON, LAINE D'ACIER ET FEUTRE, TAMPONS-APPLICATEURS À CIRE (2 de chaque) GRATIS AVEC L'ACHAT DU POLISSEUR À PLANCHERS SINGER*

• valeur imbattable • cire et polir • construction solide, tout-métal • garantie intégrale et contrat de service SINGER.

29⁸⁸

(MODÈLE P1-F)

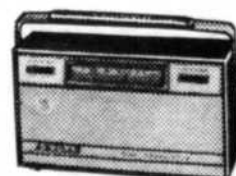
Avec l'achat d'une machine à coudre Touch & Sew* de SINGER* VOUS GAGNEZ UN CADEAU GRATIS!

Si vous achetez la machine à coudre Touch & Sew* entre le 6 juin et le 2 juillet, vous recevrez au choix un de ces trois cadeaux, entièrement gratuits... tous de fabrication et sous garantie SINGER, valant chacun \$39.95!

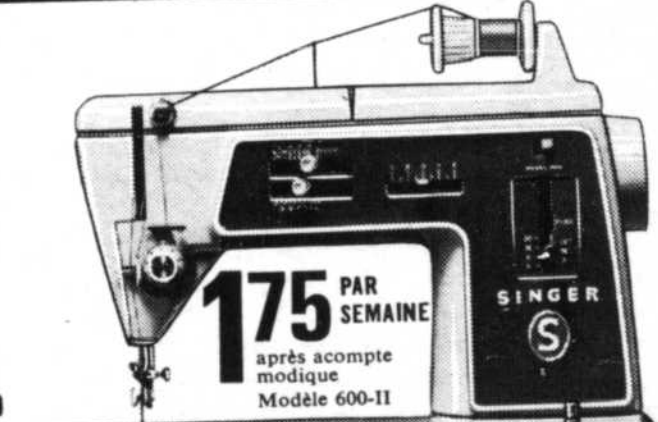
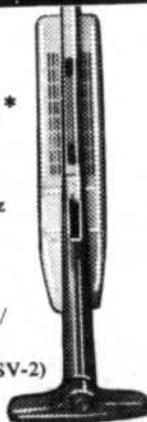
ou superbe nettoie-tapis/polisseur à planchers (Modèle P-3)



ou pratique balayeuse/aspire-poussière (Modèle SV-2)



Radio portatif à 9 transistors (Modèle R910BD)



L'extraordinaire machine à coudre Touch & Sew* de SINGER* fait toutes sortes de points automatiquement, y compris de nombreux points en zigzag et même le point de chaînette! • Bobine 'presse-bouton' en exclusivité • bobine horizontale anti-friction • aiguille inclinée SINGER (voyez mieux pour coudre mieux) • venez donc voir cette semaine!

175 PAR SEMAINE
après acompte modique
Modèle 600-II

VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE

SACS À POUSSIÈRE GRATIS POUR UN AN (12) AVEC L'ACHAT D'UNE BALAYEUSE/ASPIRE-POUSSIÈRE SINGER*

• idéale pour petits travaux de nettoyage • puissant moteur 2 1/2 CV • puissance réglable • support pliant pratique • garantie intégrale et contrat de service SINGER.

39⁸⁸

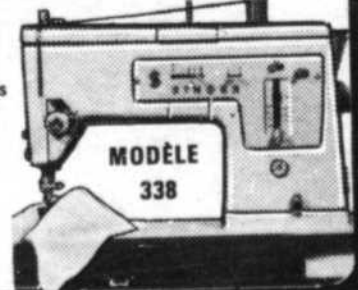
(MODÈLE SV-2)



VOTRE CADEAU D'ANNIVERSAIRE
BELLE MALLETTE PORTATIVE FINI NOYER GRATIS AVEC L'ACHAT D'UNE MACHINE À COUDRE ZIGZAG AUTOMATIQUE DE SINGER

Idéale pour tous travaux de couture pratique • disques FASHION* pour multiples points de fantaisie • à partir de 1.75 par semaine, 3 leçons de couture gratuites, garantie intégrale et contrat de service SINGER!

\$179



MODÈLE 338

Les offres-cadeau d'anniversaire sont en vigueur du 6 juin au 2 juillet 1966.

Service de crédit complet dans chaque CENTRE SINGER

AUCUN DÉPÔT... TERMES FACILES

CENTRES SINGER

JONQUIÈRE : 262 St-Dominique Tél.: 542-6222

CHICOUTIMI : 419 est, Racine Tél.: 543-4305



*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée ou des compagnies associées.